

Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης

L 152



Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

57ο έτος

22 Μαΐου 2014

Περιεχόμενα

II Μη νομοθετικές πράξεις

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

- ★ Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 548/2014 της Επιτροπής, της 21ης Μαΐου 2014, για την εφαρμογή της οδηγίας 2009/125/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τους μετασχηματιστές μικρής, μεσαίας και μεγάλης ισχύος 1

Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 549/2014 της Επιτροπής, της 21ης Μαΐου 2014, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών εισαγωγής για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών 16

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

2014/296/ΕΕ:

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 22ας Φεβρουαρίου 2012, σχετικά με τις κρατικές ενισχύσεις αριθ. SA.29608 (C37/10) τις οποίες χορήγησε η Ουγγαρία για την ανακεφαλαιοποίηση της FHB Jelzálogbank Nyrt [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό C(2012) 1021] ⁽¹⁾ 18

2014/297/ΕΕ:

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 15ης Μαΐου 2013, σχετικά με την κρατική ενίσχυση SA.33728(12/C) που προτίθεται να χορηγήσει η Δανία για τη χρηματοδότηση νέου πολυλειτουργικού χώρου εκδηλώσεων («Multiarena») στην Κοπεγχάγη [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό C(2013) 2740] ⁽¹⁾ 32

⁽¹⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

II

(Μη νομοθετικές πράξεις)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 548/2014 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 21ης Μαΐου 2014

για την εφαρμογή της οδηγίας 2009/125/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τους μετασχηματιστές μικρής, μεσαίας και μεγάλης ισχύος

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη την οδηγία 2009/125/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 21ης Οκτωβρίου 2009, για τη θέσπιση πλαισίου για τον καθορισμό απαιτήσεων οικολογικού σχεδιασμού όσον αφορά τα συνδεδεμένα με την ενέργεια προϊόντα ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 15 παράγραφος 1,

Έπειτα από διαβούλευση με το φόρουμ διαβούλευσης για τον οικολογικό σχεδιασμό,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η Επιτροπή έχει εκπονήσει προπαρασκευαστική μελέτη στην οποία αναλύονται οι περιβαλλοντικές και οικονομικές πτυχές των μετασχηματιστών. Η μελέτη εκπονήθηκε σε συνεργασία με τους ενδιαφερόμενους φορείς και τα ενδιαφερόμενα μέρη της Ένωσης και τα αποτελέσματα δημοσιοποιήθηκαν. Οι μετασχηματιστές θεωρούνται συνδεδεμένα με την ενέργεια προϊόντα κατά την έννοια του άρθρου 2 παράγραφος 1 της οδηγίας 2009/125/ΕΚ.
- (2) Η μελέτη κατέδειξε ότι η ενέργεια κατά το στάδιο χρήσης αποτελεί τη σημαντικότερη περιβαλλοντική πτυχή που μπορεί να αντιμετωπιστεί μέσω του σχεδιασμού του προϊόντος. Για την κατασκευή των μετασχηματιστών χρησιμοποιούνται σημαντικές ποσότητες πρώτων υλών (χαλκός, σίδηρος, ρητίνη, αργίλιο), αλλά φαίνεται ότι οι μηχανισμοί της αγοράς διασφαλίζουν επαρκή επεξεργασία στο τέλος του κύκλου ζωής τους και, ως εκ τούτου, δεν είναι αναγκαία η θέσπιση σχετικών απαιτήσεων οικολογικού σχεδιασμού.
- (3) Οι απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού που καθορίζονται στο παράρτημα Ι εφαρμόζονται σε προϊόντα που διατίθενται στην αγορά ή τίθενται σε λειτουργία οπουδήποτε τοποθετούνται. Κατά συνέπεια, οι εν λόγω απαιτήσεις δεν μπορούν να εξαρτώνται από την εφαρμογή για την οποία χρησιμοποιείται το προϊόν.
- (4) Οι μετασχηματιστές αγοράζονται συνήθως βάσει συμφωνιών-πλαισίων. Στο πλαίσιο αυτό, η αγορά συνεπάγεται την πράξη σύμβασης με τον κατασκευαστή για την παράδοση συγκεκριμένου όγκου μετασχηματιστών. Η σύμβαση θεωρείται ότι τίθεται σε ισχύ κατά την ημερομηνία υπογραφής της σύμβασης από τα συμβαλλόμενα μέρη.
- (5) Ορισμένες κατηγορίες μετασχηματιστών δεν θα πρέπει να καλύπτονται από τον παρόντα κανονισμό, λόγω της ειδικής λειτουργίας τους. Η κατανάλωση ενέργειας και οι δυνατότητες εξοικονόμησης ενέργειας των μετασχηματιστών αυτών είναι αμελητέες σε σύγκριση με άλλους μετασχηματιστές.
- (6) Χορηγούνται ρυθμιστικές παραχωρήσεις λόγω των περιορισμών βάρους για την τοποθέτηση των μετασχηματιστών σε στύλους μεταφοράς ηλεκτρικού ρεύματος. Προκειμένου να αποφεύγεται η κακή χρήση των μετασχηματιστών που κατασκευάζονται ειδικά για λειτουργία επί στύλου, είναι σκόπιμο να φέρουν σε ορατό σημείο την ένδειξη "Μόνο για λειτουργία επί στύλου", ούτως ώστε να διευκολύνεται το έργο των εθνικών αρχών επιτήρησης της αγοράς.

⁽¹⁾ EE L 285 της 31.10.2009, σ. 10.

- (7) Χορηγούνται ρυθμιστικές παραχωρήσεις για μετασχηματιστές που είναι εφοδιασμένοι με κατάλληλο εξοπλισμό για την εκτέλεση λειτουργιών ρύθμισης τάσης με σκοπό την ενσωμάτωση της αποκεντρωμένης ηλεκτροπαραγωγής από ανανεώσιμες πηγές ενέργειας στο δίκτυο διανομής. Οι εν λόγω παραχωρήσεις πρέπει να καταργηθούν σταδιακά, καθώς η συγκεκριμένη τεχνολογία εξελίσσεται και καθίστανται διαθέσιμα πρότυπα μέτρησης για τον διαχωρισμό των απωλειών που συνδέονται με τον βασικό μετασχηματιστή από εκείνες που συνδέονται με τον εξοπλισμό που εκτελεί συμπληρωματικές λειτουργίες.
- (8) Οι απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού για τις ενεργειακές επιδόσεις/την ενεργειακή απόδοση των μετασχηματιστών μέσης ισχύος και για την ενεργειακή απόδοση των μετασχηματιστών μεγάλης ισχύος θα πρέπει να καθοριστούν με σκοπό την εναρμόνιση των απαιτήσεων οικολογικού σχεδιασμού για τις εν λόγω διατάξεις σε ολόκληρη την Ένωση. Οι απαιτήσεις αυτές αναμένεται επίσης να συμβάλουν στην αποδοτική λειτουργία της εσωτερικής αγοράς και στη βελτίωση των περιβαλλοντικών επιδόσεων των κρατών μελών.
- (9) Η θέσπιση απαιτήσεων οικολογικού σχεδιασμού για μετασχηματιστές μεσαίας και μεγάλης ισχύος είναι εξίσου απαραίτητη για τη μεγαλύτερη διείσδυση στην αγορά τεχνολογιών και επιλογών σχεδιασμού που βελτιώνουν τις ενεργειακές τους επιδόσεις ή την ενεργειακή απόδοσή τους. Το 2008, οι συνολικές απώλειες του συνόλου των μετασχηματιστών στην ΕΕ των 27 ανέρχονταν σε 93,4 TWh ετησίως. Οι δυνατότητες βελτίωσης της οικονομικής απόδοσης μέσω αποδοτικότερου σχεδιασμού εκτιμώνται για το 2025 σε περίπου 16,2 TWh ετησίως, εκτίμηση που αντιστοιχεί σε 3,7 MT εκπομπών CO₂.
- (10) Κρίνεται αναγκαία η πρόβλεψη για σταδιακή έναρξη ισχύος των απαιτήσεων οικολογικού σχεδιασμού, ούτως ώστε να παρασχεθεί στους κατασκευαστές επαρκές χρονικό περιθώριο για τον ανασχεδιασμό των προϊόντων τους. Οι προθεσμίες για την εφαρμογή των εν λόγω απαιτήσεων πρέπει να καθοριστούν λαμβάνοντας υπόψη τις επιπτώσεις τους όσον αφορά το κόστος για τους κατασκευαστές, ιδίως για τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις, εξασφαλίζοντας παράλληλα την έγκαιρη υλοποίηση των στόχων πολιτικής.
- (11) Προκειμένου να καταστεί δυνατή η αποτελεσματική εφαρμογή του κανονισμού, συνιστάται θερμά στις εθνικές ρυθμιστικές αρχές να συνεκτιμήσουν τον αντίκτυπο των ελάχιστων απαιτήσεων απόδοσης στο αρχικό κόστος του μετασχηματιστή και να καταστήσουν δυνατή την εγκατάσταση αποδοτικότερων μετασχηματιστών από αυτούς που προβλέπονται στον κανονισμό, εφόσον αυτό αιτιολογείται οικονομικά με βάση ολόκληρο τον κύκλο ζωής, συμπεριλαμβανόμενης της δέουσας αξιολόγησης της μείωσης απωλειών.
- (12) Για να διευκολυνθούν οι έλεγχοι συμμόρφωσης, πρέπει να απαιτείται από τους κατασκευαστές να παρέχουν πληροφορίες στον φάκελο τεχνικής τεκμηρίωσης που αναφέρεται στα παραρτήματα IV και V της οδηγίας 2009/125/ΕΚ.
- (13) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής που έχει συσταθεί βάσει του άρθρου 19 παράγραφος 1 της οδηγίας 2009/125/ΕΚ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Αντικείμενο και πεδίο εφαρμογής

1. Ο παρών κανονισμός θεσπίζει απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού για τη διάθεση στην αγορά ή για τη θέση σε λειτουργία μετασχηματιστών ισχύος με ελάχιστη ονομαστική ισχύ 1 kVA που χρησιμοποιούνται σε δίκτυα μεταφοράς και διανομής ηλεκτρικής ενέργειας συχνότητας 50 Hz ή για βιομηχανικές εφαρμογές. Ο κανονισμός ισχύει μόνο για μετασχηματιστές που αγοράζονται μετά την έναρξη ισχύος του κανονισμού.
2. Ο παρών κανονισμός δεν εφαρμόζεται σε μετασχηματιστές που είναι ειδικά σχεδιασμένοι και χρησιμοποιούνται για τις ακόλουθες εφαρμογές:
 - μετασχηματιστές οργάνων, ειδικά σχεδιασμένοι την τροφοδότηση οργάνων μέτρησης, μετρητών, ηλεκτρονόμων και άλλων παρεμφερών συσκευών,
 - μετασχηματιστές με πηνία χαμηλής τάσης, ειδικά σχεδιασμένοι για χρήση με ανορθωτές, με σκοπό την τροφοδότηση με συνεχές ρεύμα,
 - μετασχηματιστές ειδικά σχεδιασμένοι για άμεση σύνδεση με κάμινο,
 - μετασχηματιστές ειδικά σχεδιασμένοι για υπεράκτιες εφαρμογές και πλωτές υπεράκτιες εφαρμογές,

- μετασχηματιστές ειδικά σχεδιασμένοι για εγκαταστάσεις έκτακτης ανάγκης,
- μετασχηματιστές και αυτομετασχηματιστές ειδικά σχεδιασμένοι για συστήματα τροφοδοσίας σιδηροδρόμων,
- μετασχηματιστές γείωσης, ήτοι τριφασικοί μετασχηματιστές που προορίζονται για την παροχή ουδέτερου σημείου για σκοπούς γείωσης συστήματος,
- μετασχηματιστές έλξης επί τροχαίου υλικού, ήτοι μετασχηματιστές συνδεδεμένοι σε γραμμή επαφής εναλλασσόμενου ή συνεχούς ρεύματος, άμεσα ή μέσω μεταλλάκτη, που χρησιμοποιούνται σε σταθερές εγκαταστάσεις σιδηροδρομικών εφαρμογών,
- μετασχηματιστές εκκίνησης, ειδικά σχεδιασμένοι για την εκκίνηση τριφασικών επαγωγικών κινητήρων με σκοπό την εξάλειψη φαινομένων βύθισης τάσης,
- μετασχηματιστές δοκιμών, ειδικά σχεδιασμένοι για χρήση σε κύκλωμα για την παραγωγή συγκεκριμένης τάσης ή ρεύματος για τους σκοπούς της δοκιμής ηλεκτρικού εξοπλισμού,
- μετασχηματιστές συγκόλλησης, ειδικά σχεδιασμένοι για χρήση σε εξοπλισμό ηλεκτροσυγκόλλησης τόξου ή σε εξοπλισμό συγκόλλησης με αντίσταση,
- μετασχηματιστές ειδικά σχεδιασμένοι για αντιεκρηκτικές εφαρμογές και εφαρμογές υπόγειας εξόρυξης ⁽¹⁾,
- μετασχηματιστές ειδικά σχεδιασμένοι για (υποθαλάσσιες) εφαρμογές βαθέων υδάτων,
- μετασχηματιστές διασύνδεσης μέσης τάσης (MV) έως 5 MVA,
- μετασχηματιστές μεγάλης ισχύος σε περιπτώσεις στις οποίες αποδεικνύεται ότι δεν υπάρχουν τεχνικώς εφικτές εναλλακτικές λύσεις για μια συγκεκριμένη εφαρμογή, ώστε να πληρούνται οι ελάχιστες απαιτήσεις απόδοσης που ορίζονται από τον παρόντα κανονισμό,
- μετασχηματιστές μεγάλης ισχύος οι οποίοι χρησιμεύουν ως ισοδύναμοι για αντικατάσταση στον ίδιο φυσικό τόπο/στην ίδια εγκατάσταση υφιστάμενων μετασχηματιστών μεγάλης ισχύος, όταν η αντικατάσταση αυτή δεν μπορεί να επιτευχθεί χωρίς να συνεπάγεται δυσανάλογο κόστος που σχετίζεται με τη μεταφορά και/ή την εγκατάστασή τους.

Εξαιρούνται οι απαιτήσεις πληροφόρησης και τεχνικής τεκμηρίωσης του προϊόντος οι οποίες ορίζονται στο παράρτημα I σημεία 3 και 4.

Άρθρο 2

Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού και των παραρτημάτων του, ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

- 1) «Μετασχηματιστής ισχύος»: στατικό τμήμα συσκευής με δύο ή περισσότερα πηνία το οποίο μετασχηματίζει, μέσω ηλεκτρομαγνητικής επαγωγής, ένα σύστημα εναλλασσόμενης τάσης και εναλλασσόμενου ρεύματος σε διαφορετικό σύστημα εναλλασσόμενης τάσης και εναλλασσόμενου ρεύματος, κατά κανόνα διαφορετικών τιμών και ίδιας συχνότητας, για τους σκοπούς της μετάδοσης ηλεκτρικής ισχύος.
- 2) «Μετασχηματιστής μικρής ισχύος»: μετασχηματιστής ισχύος με μέγιστη τάση για εξοπλισμό μικρότερη του 1,1 kV.
- 3) «Μετασχηματιστής μεσαίας ισχύος»: μετασχηματιστής ισχύος με μέγιστη τάση για εξοπλισμό μεγαλύτερη του 1,1 kV, που δεν υπερβαίνει όμως τα 36 kV, και ονομαστική ισχύ ίση ή μεγαλύτερη των 5 kVA αλλά μικρότερη των 40 MVA.
- 4) «Μετασχηματιστής μεγάλης ισχύος»: μετασχηματιστής ισχύος με μέγιστη τάση για εξοπλισμό μεγαλύτερη των 36 kV και ονομαστική ισχύ ίση ή μεγαλύτερη των 5 kVA, ή με ονομαστική ισχύ ίση ή μεγαλύτερη των 40 MVA ανεξάρτητα από τη μέγιστη τάση για εξοπλισμό.
- 5) «Μετασχηματιστής με υγρό μονωτικό υλικό»: μετασχηματιστής ισχύος στον οποίο το μαγνητικό κύκλωμα και τα πηνία είναι εμβυθισμένα σε υγρό.
- 6) «Μετασχηματιστής ξηρού τύπου»: μετασχηματιστής ισχύος στον οποίο το μαγνητικό κύκλωμα και τα πηνία δεν είναι εμβυθισμένα σε διηλεκτρικό υγρό.
- 7) «Μετασχηματιστής επί στύλου μεσαίας ισχύος»: μετασχηματιστής ισχύος με ονομαστική ισχύ έως 315 KVA κατάλληλος για λειτουργία σε εξωτερικό χώρο και σχεδιασμένος για την τοποθέτησή του σε κατασκευές στήριξης εναέριων γραμμών μεταφοράς ηλεκτρικής ενέργειας.

⁽¹⁾ Ο εξοπλισμός που προορίζεται για χρήση σε δυνητικά εκρηκτικές ατμόσφαιρες καλύπτεται από την οδηγία 94/9/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 100 της 19.4.1994, σ. 1).

- 8) «Μετασχηματιστής ρύθμισης τάσης διανομής»: μετασχηματιστής μεσαίας ισχύος εξοπλισμένος με πρόσθετα στοιχεία, στο εσωτερικό ή στο εξωτερικό του δοχείου του μετασχηματιστή, για τον αυτόματο έλεγχο της τάσης εισόδου ή εξόδου του μετασχηματιστή για τους σκοπούς της ρύθμισης της τάσης υπό φορτίο.
- 9) «Πηνίο»: αναφέρεται στη διάταξη των σπειρών που διαμορφώνουν το ηλεκτρικό κύκλωμα το οποίο συνδέεται με μία από τις τάσεις του μετασχηματιστή.
- 10) «Ονομαστική τάση πηνίου» (U_p): η τάση που πρόκειται να εφαρμοστεί ή να αναπτυχθεί εν κενώ, μεταξύ των πόλων ενός πηνίου χωρίς ενδιάμεση λήψη ή ενός πηνίου με ενδιάμεση λήψη που συνδέεται με την κύρια λήψη.
- 11) «Πηνίο υψηλής τάσης»: αναφέρεται στο πηνίο με την υψηλότερη ονομαστική τάση.
- 12) «Μέγιστη τάση για εξοπλισμό» (U_m) ενός πηνίου μετασχηματιστή με μέγιστη ενεργό πολική τάση σε τριφασικό σύστημα για το οποίο σχεδιάστηκε το πηνίο μετασχηματιστή από την άποψη της μόνωσής του.
- 13) «Ονομαστική ισχύς» (S_p): η συμβατική τιμή της φαινόμενης ισχύος ενός πηνίου, η οποία καθορίζει, σε συνδυασμό με την ονομαστική τάση του πηνίου, το ονομαστικό ρεύμα του πηνίου.
- 14) «Απώλειες φορτίου» (P_f): η απορροφούμενη ενεργός ισχύς στην ονομαστική συχνότητα και τη θερμοκρασία αναφοράς που συνδέεται με ένα ζεύγος πηνίων όταν το ονομαστικό ρεύμα (ρεύμα λήψης) ρέει μέσω του ενός ή των περισσότερων ακροδεκτών γραμμής ενός εκ των πηνίων και οι ακροδέκτες των άλλων πηνίων λειτουργούν σε βραχυκύκλωμα με τυχόν άλλα πηνία με ενδιάμεσες λήψεις που συνδέονται με την κύρια λήψη, ενώ τυχόν άλλα πηνία λειτουργούν σε ανοικτό κύκλωμα.
- 15) «Απώλειες εν κενώ» (P_o): η ενεργός ισχύς που απορροφάται στην ονομαστική συχνότητα όταν ο μετασχηματιστής βρίσκεται υπό τάση και το δευτερεύον κύκλωμα είναι ανοικτό. Η εφαρμοζόμενη τάση είναι η ονομαστική τάση και, αν το ενεργοποιημένο πηνίο έχει ενδιάμεσες λήψεις, συνδέεται με την κύρια λήψη του.
- 16) «Δείκτης κορυφαίας απόδοσης» (PEI): η μέγιστη τιμή του λόγου της μεταδιδόμενης φαινομενικής ισχύος ενός μετασχηματιστή μείον τις απώλειες ηλεκτρικού ρεύματος, προς τη μεταδιδόμενη φαινομενική ισχύ του μετασχηματιστή.

Άρθρο 3

Απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού

Οι μετασχηματιστές μικρής ισχύος, οι μετασχηματιστές μεσαίας ισχύος και οι μετασχηματιστές μεγάλης ισχύος καλύπτουν τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού που καθορίζονται στο παράρτημα I.

Άρθρο 4

Αξιολόγηση συμμόρφωσης

Η αξιολόγηση της συμμόρφωσης διενεργείται κατ' εφαρμογή της διαδικασίας εσωτερικού ελέγχου σχεδιασμού που αναφέρεται στο παράρτημα IV της οδηγίας 2009/125/ΕΚ ή της διαδικασίας συστήματος διαχείρισης που αναφέρεται στο παράρτημα V της ίδιας οδηγίας.

Άρθρο 5

Διαδικασία επαλήθευσης για την εποπτεία της αγοράς

Κατά τη διενέργεια των ελέγχων εποπτείας της αγοράς που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 2 της οδηγίας 2009/125/ΕΚ, οι αρχές των κρατών μελών εφαρμόζουν τη διαδικασία επαλήθευσης που καθορίζεται στο παράρτημα III του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 6

Ενδεικτικά κριτήρια συγκριτικής αξιολόγησης

Τα ενδεικτικά κριτήρια συγκριτικής αξιολόγησης για τους μετασχηματιστές με τις βέλτιστες επιδόσεις που είναι δυνατές από τεχνολογική άποψη τη στιγμή έκδοσης του παρόντος κανονισμού προσδιορίζονται στο παράρτημα IV.

Άρθρο 7

Επανεξέταση

Το αργότερο τρία έτη μετά την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού, η Επιτροπή θα προβεί στην επανεξέτασή του με βάση την τεχνολογική πρόοδο που θα έχει επιτευχθεί και θα παρουσιάσει τα αποτελέσματα της εν λόγω επανεξέτασης στο φόρουμ διαβούλευσης. Ειδικότερα, στην επανεξέταση θα αξιολογηθούν, τουλάχιστον, τα ακόλουθα θέματα:

- η δυνατότητα καθορισμού ελάχιστων τιμών του δείκτη κορυφαίας απόδοσης για όλους τους μετασχηματιστές μεσαίας ισχύος, συμπεριλαμβανομένων των μετασχηματιστών με ονομαστική ισχύ χαμηλότερη των 3 150 kVA,
- η δυνατότητα διαχωρισμού των απωλειών που συνδέονται με τους βασικούς μετασχηματιστές από τις απώλειες που συνδέονται με άλλα στοιχεία που εκτελούν λειτουργίες ρύθμισης τάσης, κατά περίπτωση,
- η σκοπιμότητα θέσπισης ελάχιστων απαιτήσεων επιδόσεων για μονοφασικούς μετασχηματιστές ισχύος, καθώς και για μικρούς μετασχηματιστές ισχύος,
- κατά πόσον εξακολουθούν να είναι σκόπιμες οι παραχωρήσεις που χορηγούνται για μετασχηματιστές επί στύλου και για ειδικούς συνδυασμούς τάσεων πηνίου για μετασχηματιστές μεσαίας ισχύος,
- η δυνατότητα κάλυψης άλλων περιβαλλοντικών επιπτώσεων πέραν της ενέργειας κατά το στάδιο χρήσης.

Άρθρο 8

Έναρξη ισχύος

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Μαΐου 2014.

Για την Επιτροπή
Ο Πρόεδρος
José Manuel BARROSO

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού

1. Ελάχιστες απαιτήσεις ενεργειακών επιδόσεων ή ενεργειακής απόδοσης για μετασχηματιστές μεσαίας ισχύος

Οι μετασχηματιστές μεσαίας ισχύος συμμορφώνονται με τις μέγιστες επιτρεπόμενες τιμές των απωλειών φορτίου και των απωλειών εν κενώ ή του δείκτη κορυφαίας απόδοσης (PEI) που ορίζονται στους πίνακες I.1 έως I.5, εκτός από τους μετασχηματιστές επί στύλου μεσαίας ισχύος, οι οποίοι συμμορφώνονται με τις μέγιστες επιτρεπόμενες τιμές απωλειών φορτίου και απωλειών εν κενώ που ορίζονται στον πίνακα I.6.

1.1. Απαιτήσεις για τριφασικούς μετασχηματιστές μεσαίας ισχύος με ονομαστική ισχύ $\leq 3\,150\text{ kVA}$

Πίνακας I.1: Μέγιστες τιμές απωλειών φορτίου και απωλειών εν κενώ (σε W) για τριφασικούς **εμβυθισμένους σε υγρό** μετασχηματιστές μεσαίας ισχύος με ένα πηνίο με $U_m \leq 24\text{ kV}$ και το δεύτερο πηνίο με $U_m \leq 1,1\text{ kV}$.

Ονομαστική ισχύς (kVA)	Βαθμίδα 1 (από 1η Ιουλίου 2015)		Βαθμίδα 2 (από 1η Ιουλίου 2021)	
	Μέγιστες απώλειες φορτίου P_k (W) (*)	Μέγιστες απώλειες εν κενώ P_o (W) (*)	Μέγιστες απώλειες φορτίου P_k (W) (*)	Μέγιστες απώλειες εν κενώ P_o (W) (*)
≤ 25	C_k (900)	A_o (70)	A_k (600)	$A_o - 10\%$ (63)
50	C_k (1 100)	A_o (90)	A_k (750)	$A_o - 10\%$ (81)
100	C_k (1 750)	A_o (145)	A_k (1 250)	$A_o - 10\%$ (130)
160	C_k (2 350)	A_o (210)	A_k (1 750)	$A_o - 10\%$ (189)
250	C_k (3 250)	A_o (300)	A_k (2 350)	$A_o - 10\%$ (270)
315	C_k (3 900)	A_o (360)	A_k (2 800)	$A_o - 10\%$ (324)
400	C_k (4 600)	A_o (430)	A_k (3 250)	$A_o - 10\%$ (387)
500	C_k (5 500)	A_o (510)	A_k (3 900)	$A_o - 10\%$ (459)
630	C_k (6 500)	A_o (600)	A_k (4 600)	$A_o - 10\%$ (540)
800	C_k (8 400)	A_o (650)	A_k (6 000)	$A_o - 10\%$ (585)
1 000	C_k (10 500)	A_o (770)	A_k (7 600)	$A_o - 10\%$ (693)
1 250	B_k (11 000)	A_o (950)	A_k (9 500)	$A_o - 10\%$ (855)
1 600	B_k (14 000)	A_o (1 200)	A_k (12 000)	$A_o - 10\%$ (1080)
2 000	B_k (18 000)	A_o (1 450)	A_k (15 000)	$A_o - 10\%$ (1 305)
2 500	B_k (22 000)	A_o (1 750)	A_k (18 500)	$A_o - 10\%$ (1 575)
3 150	B_k (27 500)	A_o (2 200)	A_k (23 000)	$A_o - 10\%$ (1 980)

(*) Οι μέγιστες απώλειες για τις τιμές kVA που βρίσκονται μεταξύ των τιμών που παρέχονται στον πίνακα I.1 λαμβάνονται μέσω γραμμικής παρεμβολής.

Πίνακας I.2: Μέγιστες τιμές απωλειών φορτίου και απωλειών εν κενώ (σε W) για τριφασικούς **ξηρού τύπου** μετασχηματιστές μεσαίας ισχύος με ένα πηνίο υψηλής τάσης με $U_m \leq 24$ kV και το δεύτερο πηνίο με $U_m \leq 1,1$ kV.

Ονομαστική ισχύς (kVA)	Βαθμίδα 1 (1η Ιουλίου 2015)		Βαθμίδα 2 (1η Ιουλίου 2021)	
	Μέγιστες απώλειες φορτίου P_k (W) (*)	Μέγιστες απώλειες εν κενώ P_o (W) (*)	Μέγιστες απώλειες φορτίου P_k (W) (*)	Μέγιστες απώλειες εν κενώ P_o (W) (*)
≤ 50	B_k (1 700)	A_o (200)	A_k (1 500)	$A_o - 10 \%$ (180)
100	B_k (2 050)	A_o (280)	A_k (1 800)	$A_o - 10 \%$ (252)
160	B_k (2 900)	A_o (400)	A_k (2 600)	$A_o - 10 \%$ (360)
250	B_k (3 800)	A_o (520)	A_k (3 400)	$A_o - 10 \%$ (468)
400	B_k (5 500)	A_o (750)	A_k (4 500)	$A_o - 10 \%$ (675)
630	B_k (7 600)	A_o (1 100)	A_k (7 100)	$A_o - 10 \%$ (990)
800	A_k (8 000)	A_o (1 300)	A_k (8 000)	$A_o - 10 \%$ (1 170)
1 000	A_k (9 000)	A_o (1 550)	A_k (9 000)	$A_o - 10 \%$ (1 395)
1 250	A_k (11 000)	A_o (1 800)	A_k (11 000)	$A_o - 10 \%$ (1 620)
1 600	A_k (13 000)	A_o (2 200)	A_k (13 000)	$A_o - 10 \%$ (1 980)
2 000	A_k (16 000)	A_o (2 600)	A_k (16 000)	$A_o - 10 \%$ (2 340)
2 500	A_k (19 000)	A_o (3 100)	A_k (19 000)	$A_o - 10 \%$ (2 790)
3 150	A_k (22 000)	A_o (3 800)	A_k (22 000)	$A_o - 10 \%$ (3 420)

(*) Οι μέγιστες απώλειες για τις τιμές kVA που βρίσκονται μεταξύ των τιμών που παρέχονται στον πίνακα I.2 λαμβάνονται μέσω γραμμικής παρεμβολής.

Πίνακας I.3: Διόρθωση των τιμών απωλειών φορτίου και απωλειών εν κενώ σε περίπτωση άλλων συνδυασμών τάσης πηνίου ή δύο τάσεων στο ένα ή και στα δύο πηνία (ονομαστική ισχύς ≤ 3150 kVA).

Ένα πηνίο με $U_m \leq 24$ kV και το δεύτερο πηνίο με $U_m > 1,1$ kV	Οι μέγιστες επιτρεπόμενες απώλειες στους πίνακες I.1 και I.2 αυξάνονται κατά 10 % για απώλειες εν κενώ και κατά 10 % για απώλειες φορτίου.
Ένα πηνίο με $U_m = 36$ kV και το δεύτερο πηνίο με $U_m \leq 1,1$ kV	Οι μέγιστες επιτρεπόμενες απώλειες στους πίνακες I.1 και I.2 αυξάνονται κατά 15 % για απώλειες εν κενώ και κατά 10 % για απώλειες φορτίου.
Ένα πηνίο με $U_m = 36$ kV και το δεύτερο πηνίο με $U_m > 1,1$ kV	Οι μέγιστες επιτρεπόμενες απώλειες που αναφέρονται στους πίνακες I.1 και I.2 αυξάνονται κατά 20 % για απώλειες εν κενώ και κατά 15 % για απώλειες φορτίου.

Περίπτωση δύο τάσεων σε ένα πηνίο	Στην περίπτωση των μετασχηματιστών με ένα πηνίο υψηλής τάσης και δύο τάσεις που παρέχονται από πηνίο χαμηλής τάσης με ενδιάμεση λήψη, οι απώλειες υπολογίζονται με βάση την υψηλότερη τάση του πηνίου χαμηλής τάσης και συμμορφώνονται με τις μέγιστες επιτρεπόμενες τιμές απωλειών στους πίνακες I.1 και I.2. Η μέγιστη διαθέσιμη ισχύς στη χαμηλότερη τάση του πηνίου χαμηλής τάσης στους εν λόγω μετασχηματιστές περιορίζεται στο 0,85 της ονομαστικής ισχύος που αποδίδεται στο πηνίο χαμηλής τάσης στην υψηλότερη τάση του.
	Στην περίπτωση των μετασχηματιστών με ένα πηνίο χαμηλής τάσης με δύο τάσεις που παρέχονται από πηνίο υψηλής τάσης με ενδιάμεση λήψη, οι απώλειες υπολογίζονται με βάση την υψηλότερη τάση του πηνίου υψηλής τάσης και συμμορφώνονται με τις μέγιστες επιτρεπόμενες απώλειες στους πίνακες I.1 και I.2. Η μέγιστη διαθέσιμη ισχύς στη χαμηλότερη τάση του πηνίου υψηλής τάσης στους εν λόγω μετασχηματιστές περιορίζεται στο 0,85 της ονομαστικής ισχύος που αποδίδεται στο πηνίο υψηλής τάσης στην υψηλότερη τάση του.
	Εάν η πλήρης ονομαστική ισχύς είναι διαθέσιμη ανεξάρτητα από τον συνδυασμό τάσεων, τα επίπεδα απωλειών που αναφέρονται στους πίνακες I.1 και I.2 μπορούν να αυξηθούν κατά 15 % για τις απώλειες εν κενώ και κατά 10 % για τις απώλειες φορτίου.
Περίπτωση δύο τάσεων και στα δύο πηνία	Οι μέγιστες επιτρεπόμενες απώλειες στους πίνακες I.1 και I.2 μπορούν να αυξηθούν κατά 20 % για απώλειες εν κενώ και κατά 20 % για απώλειες φορτίου στους μετασχηματιστές με δύο τάσεις και στα δύο πηνία. Το επίπεδο απωλειών παρέχεται για την υψηλότερη δυνατή ονομαστική ισχύ και με βάση το σκεπτικό ότι η τιμή της ονομαστικής ισχύος παραμένει η ίδια, ανεξάρτητα από τον συνδυασμό τάσεων.

1.2. Απαιτήσεις για μετασχηματιστές μεσαίας ισχύος με ονομαστική ισχύ > 3 150 kVA

Πίνακας I.4: Ελάχιστες τιμές του δείκτη κορυφαίας απόδοσης (PEI) για **εμβυθισμένους σε υγρό** μετασχηματιστές μεσαίας ισχύος

Ονομαστική ισχύς (kVA)	Βαθμίδα 1 (1η Ιουλίου 2015)	Βαθμίδα 2 (1η Ιουλίου 2021)
	Ελάχιστη τιμή δείκτη κορυφαίας απόδοσης (%)	
$3\,150 < S_r \leq 4000$	99,465	99,532
5 000	99,483	99,548
6 300	99,510	99,571
8 000	99,535	99,593
10 000	99,560	99,615
12 500	99,588	99,640
16 000	99,615	99,663
20 000	99,639	99,684
25 000	99,657	99,700
31 500	99,671	99,712
40 000	99,684	99,724

Οι ελάχιστες τιμές του PEI για τις τιμές kVA που βρίσκονται μεταξύ των τιμών που παρέχονται στον πίνακα I.4 υπολογίζονται με γραμμική παρεμβολή.

Πίνακας I.5: Ελάχιστες τιμές του δείκτη κορυφαίας απόδοσης (PEI) για **ξηρού τύπου** μετασχηματιστές μεσαίας ισχύος

Ονομαστική ισχύς (kVA)	Βαθμίδα 1 (1η Ιουλίου 2015)	Βαθμίδα 2 (1η Ιουλίου 2021)
	Ελάχιστη τιμή δείκτη κορυφαίας απόδοσης (%)	
$3150 < S_r \leq 4\,000$	99,348	99,382
5 000	99,354	99,387
6 300	99,356	99,389
8 000	99,357	99,390
$\geq 10\,000$	99,357	99,390

Οι ελάχιστες τιμές του PEI για τις τιμές kVA που βρίσκονται μεταξύ των τιμών που παρέχονται στον πίνακα I.5 υπολογίζονται με γραμμική παρεμβολή.

1.3. Απαιτήσεις για μετασχηματιστές μεσαίας ισχύος με ονομαστική ισχύ ≤ 3150 kVA, εξοπλισμένους με συνδέσεις ενδιάμεσης λήψης κατάλληλες για λειτουργία υπό τάση ή υπό φορτίο για λόγους προσαρμογής τάσης. Στην κατηγορία αυτή περιλαμβάνονται επίσης οι μετασχηματιστές ρύθμισης τάσης διανομής.

Τα μέγιστα επιτρεπόμενα επίπεδα απωλειών που καθορίζονται στους πίνακες I.1 και I.2 αυξάνονται κατά 20 % για απώλειες εν κενώ και κατά 5 % για απώλειες φορτίου στη βαθμίδα 1 και κατά 10 % για απώλειες εν κενώ στη βαθμίδα 2.

1.4. Απαιτήσεις για επί στύλου μετασχηματιστές μεσαίας ισχύος

Τα επίπεδα απωλειών φορτίου και απωλειών εν κενώ που αναφέρονται στους πίνακες I.1 και I.2 δεν εφαρμόζονται σε εμβυθισμένους σε υγρό μετασχηματιστές επί στύλου με εύρος τιμών ονομαστικής ισχύος μεταξύ 25 kVA και 315 kVA. Για αυτά τα συγκεκριμένα μοντέλα επί στύλου μετασχηματιστών μεσαίας ισχύος, τα μέγιστα επίπεδα επιτρεπόμενων απωλειών καθορίζονται στον πίνακα I.6.

Πίνακας I.6: Μέγιστες απώλειες φορτίου και μέγιστες απώλειες εν κενώ (σε W) για εμβυθισμένους σε υγρό μετασχηματιστές επί στύλου μεσαίας ισχύος

Ονομαστική ισχύς (kVA)	Βαθμίδα 1 (1η Ιουλίου 2015)		Βαθμίδα 2 (1η Ιουλίου 2021)	
	Μέγιστες απώλειες φορτίου P _k (W) (*)	Μέγιστες απώλειες εν κενώ (W) (*)	Μέγιστες απώλειες φορτίου (W) (*)	Μέγιστες απώλειες εν κενώ (W) (*)
25	C _k (900)	A _o (70)	B _k (725)	A _o (70)
50	C _k (1 100)	A _o (90)	B _k (875)	A _o (90)
100	C _k (1 750)	A _o (145)	B _k (1 475)	A _o (145)
160	C _k + 32 % (3 102)	C _o (300)	C _k + 32 % (3 102)	C _o – 10 % (270)

Ονομαστική ισχύς (kVA)	Βαθμίδα 1 (1η Ιουλίου 2015)		Βαθμίδα 2 (1η Ιουλίου 2021)	
	Μέγιστες απώλειες φορτίου P _k (W) (*)	Μέγιστες απώλειες εν κενώ (W) (*)	Μέγιστες απώλειες φορτίου (W) (*)	Μέγιστες απώλειες εν κενώ (W) (*)
200	C _k (2 750)	C _o (356)	B _k (2 333)	B _o (310)
250	C _k (3 250)	C _o (425)	B _k (2 750)	B _o (360)
315	C _k (3 900)	C _o (520)	B _k (3 250)	B _o (440)

(*) Οι μέγιστες επιτρεπόμενες απώλειες για τις τιμές kVA που βρίσκονται μεταξύ των τιμών που παρέχονται στον πίνακα 1.6 λαμβάνονται μέσω γραμμικής παρεμβολής.

2. Ελάχιστες απαιτήσεις ενεργειακής απόδοσης για μετασχηματιστές μεγάλης ισχύος

Οι ελάχιστες απαιτήσεις απόδοσης για μετασχηματιστές μεγάλης ισχύος καθορίζονται στους πίνακες I.7 και I.8.

Πίνακας I.7: Ελάχιστες απαιτήσεις δείκτη κορυφαίας απόδοσης για εμβυθισμένους σε υγρό μετασχηματιστές μεγάλης ισχύος

Ονομαστική ισχύς (MVA)	Βαθμίδα 1 (1η Ιουλίου 2015)	Βαθμίδα 2 (1η Ιουλίου 2021)
	Ελάχιστη τιμή δείκτη κορυφαίας απόδοσης (%)	
≤ 4	99,465	99,532
5	99,483	99,548
6,3	99,510	99,571
8	99,535	99,593
10	99,560	99,615
12,5	99,588	99,640
16	99,615	99,663
20	99,639	99,684
25	99,657	99,700
31,5	99,671	99,712
40	99,684	99,724
50	99,696	99,734
63	99,709	99,745
80	99,723	99,758
≥ 100	99,737	99,770

Οι ελάχιστες τιμές του PEI για τις τιμές MVA που βρίσκονται μεταξύ των τιμών που παρέχονται στον πίνακα I.7 υπολογίζονται με γραμμική παρεμβολή.

Πίνακας I.8 Ελάχιστες απαιτήσεις δείκτη κορυφαίας απόδοσης για ξηρού τύπου μετασχηματιστές μεγάλης ισχύος

Ονομαστική ισχύς (MVA)	Βαθμίδα 1 (1η Ιουλίου 2015)	Βαθμίδα 2 (1η Ιουλίου 2021)
	Ελάχιστη τιμή δείκτη κορυφαίας απόδοσης (%)	
≤ 4	99,158	99,225
5	99,200	99,265
6,3	99,242	99,303
8	99,298	99,356
10	99,330	99,385
12,5	99,370	99,422
16	99,416	99,464
20	99,468	99,513
25	99,521	99,564
31,5	99,551	99,592
40	99,567	99,607
50	99,585	99,623
≥ 63	99,590	99,626

Οι ελάχιστες τιμές του PEI για τις τιμές MVA που βρίσκονται μεταξύ των τιμών που παρέχονται στον πίνακα I.8 υπολογίζονται με γραμμική παρεμβολή

3. Απαιτήσεις παροχής πληροφοριών για το προϊόν

Από την 1η Ιουλίου 2015 οι ακόλουθες απαιτήσεις παροχής πληροφοριών για μετασχηματιστές, που περιλαμβάνονται στο πεδίο εφαρμογής του παρόντος κανονισμού (άρθρο 1) περιλαμβάνονται σε όλα τα έγγραφα τεκμηρίωσης που αφορούν το προϊόν, συμπεριλαμβανομένων των δικτυακών τόπων ελεύθερης πρόσβασης των κατασκευαστών:

- πληροφορίες σχετικά με την ονομαστική ισχύ, τις απώλειες φορτίου και τις απώλειες εν κενώ, καθώς και την ηλεκτρική ισχύ τυχόν συστήματος ψύξης που απαιτείται κατά τη λειτουργία εν κενώ·
- για μετασχηματιστές μεσαίας (κατά περίπτωση) και μεγάλης ισχύος, η τιμή του δείκτη κορυφαίας απόδοσης και η ισχύς στην οποία διαμορφώνεται·
- για μετασχηματιστές διπλής τάσης, η μέγιστη ονομαστική ισχύς στη χαμηλότερη τάση, σύμφωνα με τον πίνακα I.3·

- δ) πληροφορίες σχετικά με το βάρος όλων των κύριων εξαρτημάτων ενός μετασχηματιστή ισχύος (συμπεριλαμβανομένου τουλάχιστον του αγωγού, του είδους του αγωγού και του υλικού του πυρήνα)·
- ε) για μετασχηματιστές επί στύλου μεσαίας ισχύος, ορατή οθόνη με την ένδειξη «Μόνο για λειτουργία επί στύλου» «For pole-mounted operation only».

Οι πληροφορίες στα σημεία α), γ) και δ) περιλαμβάνονται επίσης στην ενδεικτική πινακίδα των μετασχηματιστών ισχύος.

4. Τεχνική τεκμηρίωση

Οι ακόλουθες πληροφορίες περιλαμβάνονται στην τεχνική τεκμηρίωση μετασχηματιστών ισχύος:

- α) επωνυμία και διεύθυνση του κατασκευαστή·
- β) αναγνωριστικό μοντέλου και αλφαριθμητικός κωδικός για τη διάκριση του ενός μοντέλου από άλλα μοντέλα του ίδιου κατασκευαστή·
- γ) οι πληροφορίες που απαιτούνται στο σημείο 3.

Αν μέρη της τεχνικής τεκμηρίωσης βασίζονται στην τεχνική τεκμηρίωση (μέρη της) άλλου μοντέλου, παρέχεται το αναγνωριστικό του εν λόγω μοντέλου και η τεχνική τεκμηρίωση παρέχει τα στοιχεία σχετικά με τον τρόπο με τον οποίο οι πληροφορίες προκύπτουν από την τεχνική τεκμηρίωση του άλλου μοντέλου, π.χ. σε υπολογισμούς ή παρεμβολές, συμπεριλαμβανομένων των δοκιμών που πραγματοποιήθηκαν από τον κατασκευαστή για την επαλήθευση των υπολογισμών ή παρεμβολών που πραγματοποιήθηκαν.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Μέθοδοι μετρήσεων και υπολογισμών**Μέθοδος μετρήσεων**

Για τους σκοπούς της συμμόρφωσης με τις απαιτήσεις του παρόντος κανονισμού, οι μετρήσεις εκτελούνται με αξιόπιστες, ακριβείς και αναπαραγώγιμες διαδικασίες μέτρησης, οι οποίες λαμβάνουν υπόψη τις γενικώς αποδεκτές σύγχρονες μεθόδους μετρήσεων, καθώς και μεθόδους που ορίζονται σε έγγραφα, τα στοιχεία των οποίων έχουν δημοσιευθεί προς τον σκοπό αυτό στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Μέθοδοι υπολογισμού

Η μεθοδολογία υπολογισμού του δείκτη κορυφαίας απόδοσης (PEI) για μετασχηματιστές μεσαίας και μεγάλης ισχύος βασίζεται στον λόγο της μεταδιδόμενης φαινόμενης ισχύος ενός μετασχηματιστή μείον τις απώλειες ηλεκτρικού ρεύματος, προς τη μεταδιδόμενη φαινομενική ισχύ του μετασχηματιστή.

$$PEI = 1 - \frac{2(P_0 + P_{c0})}{S_r \sqrt{\frac{P_0 + P_{c0}}{P_k}}}$$

όπου:

P_0 είναι η μέτρηση των απωλειών εν κενώ στην ονομαστική τάση και την ονομαστική συχνότητα, στην ονομαστική τιμή ενδιάμεσης λήψης

P_{c0} είναι η ηλεκτρική ισχύς που απαιτείται από το σύστημα ψύξης για τη λειτουργία εν κενώ

P_k είναι οι μετρούμενες απώλειες φορτίου στο ονομαστικό ρεύμα και την ονομαστική συχνότητα, στην ονομαστική τιμή ενδιάμεσης λήψης, διορθωμένες στη θερμοκρασία αναφοράς

S_r είναι η ονομαστική ισχύς του μετασχηματιστή ή του αυτομετασχηματιστή στην οποία βασίζονται οι P_k .

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

Διαδικασία επαλήθευσης

Κατά την εκτέλεση των ελέγχων εποπτείας της αγοράς που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 2 της οδηγίας 2009/125/ΕΚ, οι αρχές των κρατών μελών χρησιμοποιούν την ακόλουθη διαδικασία επαλήθευσης για τις απαιτήσεις που ορίζονται στο παράρτημα I.

1. Οι αρχές των κρατών μελών πραγματοποιούν δοκιμές σε μία μόνο μονάδα ανά μοντέλο.
2. Το μοντέλο θεωρείται ότι συμμορφώνεται με τις εφαρμοστέες διατάξεις που καθορίζονται στο παράρτημα I του παρόντος κανονισμού, αν οι τιμές στην τεχνική τεκμηρίωση συμμορφώνονται με τις απαιτήσεις που καθορίζονται στο παράρτημα I και εφόσον οι μετρούμενες παράμετροι καλύπτουν τις απαιτήσεις του παραρτήματος I εντός των ορίων των ανοχών επαλήθευσης που αναφέρονται στον πίνακα του παρόντος παραρτήματος.
3. Αν δεν επιτυγχάνονται τα αποτελέσματα που αναφέρονται στο σημείο 2, το μοντέλο θεωρείται ότι δεν συμμορφώνεται με τον παρόντα κανονισμό. Οι αρχές των κρατών μελών παρέχουν όλες τις σχετικές πληροφορίες, συμπεριλαμβανομένων των αποτελεσμάτων των δοκιμών αν υπάρχουν, στις αρχές των άλλων κρατών μελών και στην Επιτροπή εντός ενός μήνα από την απόφαση που ελήφθη σχετικά με τη μη συμμόρφωση του μοντέλου.

Οι αρχές των κρατών μελών χρησιμοποιούν τις μεθόδους μέτρησης και τις μεθόδους υπολογισμού που ορίζονται στο παράρτημα II.

Δεδομένων των περιορισμών βάρους και διαστάσεων κατά τη μεταφορά μετασχηματιστών μεσαίας και μεγάλης ισχύος, οι αρχές των κρατών μελών δύναται να αποφασίζουν να διενεργούν τη διαδικασία επαλήθευσης στις εγκαταστάσεις των κατασκευαστών πριν από τη θέση σε λειτουργία των μετασχηματιστών στον τελικό προορισμό τους.

Οι ανοχές επαλήθευσης που καθορίζονται στο παρόν παράρτημα αφορούν μόνο την επαλήθευση των μετρούμενων παραμέτρων από τις αρχές των κρατών μελών και δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται από τον κατασκευαστή ή τον εισαγωγέα ως αποδεκτές ανοχές για τον καθορισμό των αριθμητικών τιμών που αναφέρονται στην τεχνική τεκμηρίωση.

Πίνακας

Μετρούμενη παράμετρος	Ανοχές επαλήθευσης
Απώλειες φορτίου	Η μετρούμενη τιμή δεν υπερβαίνει τη δηλωμένη τιμή περισσότερο από 5 %.
Απώλειες εν κενώ	Η μετρούμενη τιμή δεν υπερβαίνει τη δηλωμένη τιμή περισσότερο από 5 %.
Η ηλεκτρική ισχύς που απαιτείται από το σύστημα ψύξης για λειτουργία εν κενώ	Η μετρούμενη τιμή δεν υπερβαίνει τη δηλωμένη τιμή κατά περισσότερο από 5 %.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

Ενδεικτικά στοιχεία συγκριτικής αξιολόγησης

Κατά τη στιγμή έκδοσης του παρόντος κανονισμού, η καλύτερη τεχνολογία που διατίθεται στην αγορά για μετασχηματιστές μεσαίας ισχύος προσδιορίστηκε ως εξής:

α) Εμβυθισμένοι σε υγρό μετασχηματιστές μεσαίας ισχύος: $A_o - 20 \%$, $A_k - 20 \%$

β) Μετασχηματιστές ξηρού τύπου μεσαίας ισχύος: $A_o - 20 \%$, $A_k - 20 \%$

γ) Μετασχηματιστές μεσαίας ισχύος με πυρήνα επαγωγής από άμορφο χάλυβα: $A_o - 50 \%$, $A_k - 50 \%$

Η διαθεσιμότητα υλικού για την κατασκευή μετασχηματιστών με πυρήνα επαγωγής από άμορφο χάλυβα χρειάζεται περαιτέρω εξέλιξη πριν τέτοιου είδους τιμές απωλειών να μπορούν να θεωρούνται ελάχιστες απαιτήσεις για το μέλλον.

ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 549/2014 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 21ης Μαΐου 2014

για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών εισαγωγής για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα (ενιαίος κανονισμός ΚΟΑ) ⁽¹⁾,

Έχοντας υπόψη τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 543/2011 της Επιτροπής, της 7ης Ιουνίου 2011, για τη θέσπιση λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου όσον αφορά τους τομείς των οπωροκηπευτικών και των μεταποιημένων οπωροκηπευτικών ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 136 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 543/2011 προβλέπει, κατ' εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών εισαγωγής από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημα XVI μέρος Α του εν λόγω κανονισμού.
- (2) Η κατ' αποκοπή τιμή εισαγωγής υπολογίζεται κάθε εργάσιμη ημέρα, σύμφωνα με το άρθρο 136 παράγραφος 1 του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 543/2011, λαμβανομένων υπόψη των ημερήσιων μεταβλητών στοιχείων. Συνεπώς, ο παρών κανονισμός θα πρέπει να αρχίσει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές εισαγωγής που αναφέρονται στο άρθρο 136 του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 543/2011 καθορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*,

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Μαΐου 2014.

Για την Επιτροπή,
εξ ονόματος του Προέδρου,
Jerzy PLEWA

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και Αγροτικής Ανάπτυξης

⁽¹⁾ ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 157 της 15.6.2011, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Οι κατ' αποκοπή τιμές εισαγωγής για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(ευρώ/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτων χωρών ⁽¹⁾	Κατ' αποκοπή τιμή εισαγωγής
0702 00 00	AL	59,1
	MA	39,6
	MK	58,8
	TR	50,7
	ZZ	52,1
0707 00 05	AL	41,5
	MK	36,1
	TR	124,7
	ZZ	67,4
0709 93 10	TR	115,8
	ZZ	115,8
0805 10 20	EG	44,3
	IL	74,1
	MA	45,2
	TR	49,7
	ZA	53,8
	ZZ	53,4
	TR	99,9
0805 50 10	ZA	141,8
	ZZ	120,9
	TR	99,9
0808 10 80	AR	82,8
	BR	84,5
	CL	97,0
	CN	98,8
	MK	25,2
	NZ	147,1
	US	204,6
	UY	70,3
	ZA	111,9
	ZZ	102,5

⁽¹⁾ Ονοματολογία των χωρών που ορίζεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1833/2006 της Επιτροπής (ΕΕ L 354 της 14.12.2006, σ. 19). Ο κωδικός «ZZ» αντιπροσωπεύει «άλλες χώρες καταγωγής».

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 22ας Φεβρουαρίου 2012

σχετικά με τις κρατικές ενισχύσεις αριθ. SA.29608 (C37/10) τις οποίες χορήγησε η Ουγγαρία για την ανακεφαλαιοποίηση της FHB Jelzálogbank Nyrt

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό C(2012) 1021]

(Το κείμενο στην αγγλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2014/296/ΕΕ)

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 108 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο,

Έχοντας υπόψη τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, και συγκεκριμένα το άρθρο 62 παράγραφος 1 στοιχείο α,

Αφού κάλεσε τους ενδιαφερομένους να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους, σύμφωνα με τα ανωτέρω άρθρα ⁽¹⁾, και έχοντας υπόψη τις παρατηρήσεις αυτές,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Ι. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

- (1) Στις 25 Μαρτίου 2009, η Ουγγαρία χορήγησε στην FHB Jelzálogbank Nyrt (εφεξής η «FHB» ή η «τράπεζα») μεσοπρόθεσμο κρατικό δάνειο 120 δισεκατ. ουγγρικών φιορινιών (HUF) [περίπου 410 ⁽²⁾ εκατ. ευρώ] στο πλαίσιο του μηχανισμού ρευστότητας για τις ουγγρικές τράπεζες που εγκρίθηκε από την Επιτροπή στις 14 Ιανουαρίου 2010 ⁽³⁾. Στις 31 Μαρτίου 2009, οι ουγγρικές αρχές προέβλεψαν στην ανακεφαλαιοποίηση της FHB με το ποσό των 30 δισεκατ. HUF (περ. 100 εκατ. ευρώ), υπό τη μορφή νεοεκδοθεισών προνομιούχων μετοχών ειδικού μερίσματος συν μιας μετοχής με δικαίωμα ψήφου, που χορηγήθηκε στις 31 Μαρτίου 2009 στο πλαίσιο του μηχανισμού εγγυήσεων και ανακεφαλαιοποίησης ⁽⁴⁾.
- (2) Με τις επιστολές της με ημερομηνίες 3 Απριλίου, 13 Μαΐου, 14 Ιουλίου και 11 Σεπτεμβρίου 2009, η Επιτροπή ζήτησε πληροφορίες από τις ουγγρικές αρχές σχετικά με τους όρους της ανακεφαλαιοποίησης. Οι ουγγρικές αρχές απάντησαν με τις επιστολές τους με ημερομηνίες 24 Απριλίου, 2 Ιουνίου, 12 Αυγούστου και 9 Οκτωβρίου 2009.
- (3) Λόγω αμφιβολιών ως προς την ευρωστία της τράπεζας κατά τον χρόνο της ανακεφαλαιοποίησης, η Επιτροπή ζήτησε από την Ουγγαρία στις 19 Οκτωβρίου 2009 να υποβάλει σχέδιο αναδιάρθρωσης της FHB σύμφωνα με την ανακοίνωση της Επιτροπής περί της αποκατάστασης της βιωσιμότητας και αξιολόγησης των μέτρων αναδιάρθρωσης στον χρηματοπιστωτικό τομέα στο πλαίσιο της παρούσας κρίσης βάσει των κανόνων περί κρατικών ενισχύσεων ⁽⁵⁾ (εφεξής η «ανακοίνωση περί αναδιάρθρωσης»). Η Ουγγαρία χορήγησε πρόσθετες πληροφορίες στις 12 και στις 19 Νοεμβρίου 2009, καθώς και ένα προκαταρκτικό σχέδιο αναδιάρθρωσης στις 26 Ιανουαρίου 2010.
- (4) Στις 19 Φεβρουαρίου 2010, η FHB αποπλήρωσε ολόκληρο το ποσό της ανακεφαλαιοποίησης προς το Δημόσιο.

⁽¹⁾ ΕΕ C 178 της 18.6.2011, σ. 7.

⁽²⁾ Βάσει της συναλλαγματικής ισοτιμίας EUR/HUF της 15ης Φεβρουαρίου 2012 (289,63).

⁽³⁾ ΕΕ C 47 της 25.2.2010, σ. 16.

⁽⁴⁾ ΕΕ C 147 της 27.6.2009, σ. 2.

⁽⁵⁾ ΕΕ C 195 της 19.8.2009, σ. 9.

- (5) Με τις επιστολές της με ημερομηνίες 24 και 25 Μαρτίου 2010, η Ουγγαρία υπέβαλε πρόσθετες πληροφορίες στην Επιτροπή. Η FHB διεξήγαγε γενική συνέλευση των μετόχων στις 21 Απριλίου 2010, κατά την οποία αποφάσισε την καταβολή αποζημίωσης στο Δημόσιο για την ανακεφαλαιοποίηση, και στη συνέχεια η Επιτροπή ζήτησε πληροφορίες με την επιστολή της με ημερομηνία 22 Απριλίου 2010.
- (6) Η Επιτροπή ζήτησε πρόσθετες πληροφορίες με τις επιστολές της με ημερομηνίες 2 Ιουνίου και 1 Οκτωβρίου 2010. Οι ουγγρικές αρχές χορήγησαν πρόσθετες πληροφορίες με την επιστολή τους με ημερομηνία 11 Ιουνίου 2010.
- (7) Στις 15 Ιουνίου 2010, η Ουγγαρία υπέβαλε επικαιροποιημένο σχέδιο αναδιάρθρωσης, το οποίο συμπληρώθηκε με πρόσθετα ουσιαστικά δεδομένα που υποβλήθηκαν στις 30 Σεπτεμβρίου 2010.
- (8) Οι ουγγρικές αρχές υπέβαλαν πρόσθετες πληροφορίες με τις επιστολές τους με ημερομηνίες 18 Ιουνίου, 28 Ιουλίου και 5 Οκτωβρίου 2010 και πληροφόρησαν την Επιτροπή με την επιστολή τους με ημερομηνία 29 Οκτωβρίου 2010 ότι η FHB είχε καταβάλει αποζημίωση για την ανακεφαλαιοποίηση.
- (9) Στις 16 Δεκεμβρίου 2010, η Επιτροπή αποφάσισε να κινήσει τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 108 παράγραφος 2 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης (εφεξής η «Συνθήκη») σχετικά με τα μέτρα ενίσχυσης υπέρ της FHB. Στη συνέχεια, οι ουγγρικές αρχές ζήτησαν από την Επιτροπή να τροποποιήσει την εν λόγω απόφαση δεδομένου ότι ορισμένα μέρη της ήταν εσφαλμένα και δεν είχαν επικαιροποιηθεί. Ως εκ τούτου, η απόφαση αντικαταστάθηκε από νέα απόφαση της 24ης Ιανουαρίου 2011 ⁽¹⁾ (εφεξής η «απόφαση κίνησης της διαδικασίας»). Με την επιστολή της με ημερομηνία 24 Ιανουαρίου 2011, η Επιτροπή πληροφόρησε τις ουγγρικές αρχές ότι είχε αποφασίσει να κινήσει τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 108 παράγραφος 2 της Συνθήκης αναφορικά με το μέτρο ενίσχυσης. Η απόφαση της Επιτροπής για την κίνηση της διαδικασίας δημοσιεύτηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* στις 18 Ιουνίου 2011. Η Επιτροπή κάλεσε τα ενδιαφερόμενα μέρη να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους επί του μέτρου.
- (10) Με την επιστολή τους με ημερομηνία 2 Μαρτίου 2011, οι ουγγρικές αρχές υπέβαλαν τα σχόλιά τους επί της απόφασης κίνησης της διαδικασίας της Επιτροπής, της 24ης Ιανουαρίου 2011, βάσει της οποίας κινήθηκε επίσημη διαδικασία έρευνας σχετικά με το μέτρο που ελήφθη υπέρ της FHB. Οι παρατηρήσεις αυτές συμπληρώθηκαν με τα σχόλια που ελήφθησαν από την FHB με την επιστολή με ημερομηνία 11 Ιουλίου 2011.
- (11) Με την επιστολή του με ημερομηνία 18 Ιουλίου 2011, ένας τρίτος (η Magyar Jelzálogbank Egyesület — η ένωση ουγγρικών κτηματικών τραπεζών) υπέβαλε στην Επιτροπή τα σχόλιά του επί της απόφασης κίνησης της διαδικασίας.
- (12) Με την επιστολή τους με ημερομηνία 3 Οκτωβρίου 2011, οι ουγγρικές αρχές υπέβαλαν νεότερη επικαιροποίηση του σχεδίου αναδιάρθρωσης, καθώς και πρόσθετες πληροφορίες σχετικά με την αποπληρωμή της ανακεφαλαιοποίησης προς το ουγγρικό Δημόσιο.
- (13) Στις 15 Δεκεμβρίου 2011, υπεγράφη νέα συμφωνία μεταξύ της FHB και του ουγγρικού Δημοσίου, βάσει της οποίας η τράπεζα όφειλε να καταβάλει στο Δημόσιο την αποζημίωση που είχε συμφωνηθεί αρχικά στη συμφωνία ανακεφαλαιοποίησης.

II. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΙΟΥΧΟΥ

1.1. Ο ΔΙΚΑΙΟΥΧΟΣ

- (14) Η FHB ιδρύθηκε από το Δημόσιο το 1997. Το Δημόσιο εκποίησε σταδιακά τη συμμετοχή του στην FHB. Το 2003 η FHB εισήχθη στο χρηματιστήριο της Βουδαπέστης και τον Αύγουστο του 2007 το Δημόσιο μείωσε την πλειοψηφική συμμετοχή του στην τράπεζα σε ποσοστό λίγο μεγαλύτερο του 4 %.
- (15) Η FHB ιδρύθηκε αρχικά ως κτηματική τράπεζα για να προωθήσει τη χρήση ενυπόθηκων ομολογιών. Υπόκειτο σε αυστηρούς κανόνες αναφορικά με τον περιορισμό των δραστηριοτήτων, τις εγγυήσεις και συγκεκριμένη εποπτεία με σκοπό τη διασφάλιση της μέγιστης ασφάλειας των ενυπόθηκων ομολογιών. Αρχικά επιτράπηκε στην FHB να χορηγεί μόνον μακροπρόθεσμα ενυπόθηκα δάνεια και εγγυήσεις σχετιζόμενες με ενυπόθηκα δάνεια, καθώς και να διενεργεί ορισμένα είδη συναλλαγών επί παραγώγων προκειμένου να αντισταθμίσει τη θέση της που προκύπτει από τις χορηγήσεις ενυπόθηκων δανείων. Οι ενυπόθηκες ομολογίες αποτελούσαν την κύρια πηγή χρηματοδότησης για τις χορηγήσεις της. Η τράπεζα αναχρηματοδοτούσε επίσης ενυπόθηκα δάνεια που είχαν χορηγήσει άλλες τράπεζες.

⁽¹⁾ EE C 178 της 18.6.2011, σ. 7.

- (16) Το 2006 η FHB εφάρμοσε το Νέο Στρατηγικό Σχέδιο προκειμένου να επεκτείνει την τραπεζική της δραστηριότητα και το δίκτυο υποκαταστημάτων της, ώστε να διευρύνει τη χρηματοδοτική και επιχειρησιακή της βάση εισερχόμενη στη λιανική αγορά μέσω της Εμπορικής Τράπεζας FHB. Με το πέρασμα του χρόνου, η FHB ξεκίνησε την πώληση ορισμένων λιανικών και εταιρικών δανειακών προϊόντων, καθώς και την προσφορά υπηρεσιών διαχείρισης λογαριασμών, καταθέσεων και καρτών, επεκτείνοντας έτσι το φάσμα των προϊόντων της στο σκέλος του παθητικού.
- (17) Η FHB αποτελεί έναν όμιλο που περιλαμβάνει τη μητρική εταιρεία, την FHB Mortgage Bank Co. Plc, και τις εξής κατά το 100 % θυγατρικές: FHB Commercial Bank Ltd, FHB Service Ltd, FHB Real Estate Ltd και FHB Life Annuity Real Estate Investment Ltd. Δραστηριοποιείται κυρίως στην αγορά ενυπόθηκων ομολογιών. Η FHB κατέχει μερίδιο αγοράς 23 % (το 2009) και είναι η δεύτερη σε μέγεθος εταιρεία στην συγγκριτική αγορά (μετά την OTP Bank, η οποία κατέχει μερίδιο αγοράς 74 %). Η FHB κατέχει μερίδιο αγοράς 4,6 % στα λιανικά ενυπόθηκα δάνεια και 0,6 % στις λιανικές καταθέσεις.
- (18) Όταν ανακεφαλαιοποιήθηκε η τράπεζα τον Μάρτιο του 2009, ο συνολικός ισολογισμός της ανερχόταν σε 746,2 δισεκατ. HUF. Κατά την ίδια ημερομηνία, το ποσοστό κεφαλαιακής επάρκειας της τράπεζας (εφεξής «CAR») ανερχόταν σε 10,5 %. Τα κεφάλαια που χορηγήθηκαν από το Δημόσιο αύξησαν το CAR της FHB σε 16,1 % στο τέλος του 2009 (υπολογιζόμενο βάσει των συγγκριτικών λογιστικών κανόνων).

1.2. ΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ

- (19) Η Ουγγαρία είναι ένα από τα κράτη μέλη που επηρεάστηκαν περισσότερο από την οικονομική κρίση. Οι πολυτελείς δαπάνες από μέρους της κυβέρνησης, καθώς επίσης οι κατασκευές και η κατανάλωση που βασίζονταν στη χορήγηση δανείων, είχαν οδηγήσει σε σοβαρές ανισορροπίες στην οικονομία ακόμη πριν από την κρίση. Η επικράτηση των δανείων προς νοικοκυριά σε ευρώ και ελβετικό φράγκο, καθώς και η συνεχιζόμενη εξάρτηση από την εξωτερική χρηματοδότηση κατέστησαν τη χώρα και τον τραπεζικό τομέα της ευάλωτα στις διακυμάνσεις της αξίας του συγγκριτικού φιορινιού, η οποία μειώθηκε σημαντικά κατά τη διάρκεια της κρίσης.
- (20) Η οικονομική κρίση επηρέασε την Ουγγαρία σε σημείο που το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο (εφεξής «ΔΝΤ»), η Ευρωπαϊκή Ένωση (εφεξής, «ΕΕ») και η Παγκόσμια Τράπεζα χρειάστηκε να χορηγήσουν έκτακτα δάνεια στην Ουγγαρία τον Νοέμβριο του 2008 προκειμένου να μειώσουν τις εντάσεις που ασκούσαν στις χρηματοπιστωτικές αγορές της χώρας.
- (21) Αντιδρώντας στις σοβαρές συνέπειες που είχε η κρίση στην συγγκριτική οικονομία, η συγγκριτική κυβέρνηση εφάρμοσε ορισμένα μέτρα που αποσκοπούσαν στη στήριξη του χρηματοπιστωτικού τομέα και χρηματοδοτήθηκαν από ένα κοινό πακέτο προερχόμενο από το ΔΝΤ, την ΕΕ και την Παγκόσμια Τράπεζα. Τα μέτρα συμπεριελάβαν έναν μηχανισμό στήριξης της ρευστότητας, καθώς και έναν μηχανισμό εγγυήσεων και ανακεφαλαιοποίησης.
- (22) Ο μηχανισμός στήριξης της ρευστότητας (εφεξής «μηχανισμός ρευστότητας»), που θεσπίστηκε βάσει του συγγκριτικού νόμου περί δημόσιων οικονομικών, προβλέπει την παροχή ρευστότητας υπό τη μορφή δανείων προς χρηματοπιστωτικά ιδρύματα. Εγκρίθηκε από την Επιτροπή στις 14 Ιανουαρίου 2009 ⁽¹⁾ και παρατάθηκε αρκετές φορές έκτοτε, τελευταία δε στις 31 Δεκεμβρίου 2011 ⁽²⁾.
- (23) Βάσει της απόφασης της 12ης Φεβρουαρίου 2009 ⁽³⁾, η Επιτροπή ενέκρινε τον μηχανισμό εγγυήσεων και ανακεφαλαιοποίησης της Ουγγαρίας. Στο πλαίσιο του μηχανισμού αυτού, το συγγκριτικό Δημόσιο μπορούσε να αναλάβει προνομιούχες μετοχές, οι οποίες θεωρούνταν κεφάλαιο κατηγορίας 1 σε τράπεζες. Το σκέλος που αφορούσε την ανακεφαλαιοποίηση του μηχανισμού παρατάθηκε αρκετές φορές, τελευταία δε στις 31 Δεκεμβρίου 2011.
- (24) Με βάση το καθεστώς εγγυήσεων και ανακεφαλαιοποίησης, εφόσον η ανακεφαλαιοποίηση υπερβαίνει το 2 % της αξίας σταθμισμένων κατά τον κίνδυνο περιουσιακών στοιχείων (εφεξής «RWA»), οι συγγκριτικές αρχές πρέπει να ενημερώνουν την Επιτροπή και να υποβάλλουν λεπτομερή εκτίμηση του κατά πόσον πιστεύουν ότι μια τέτοια τράπεζα εξακολουθεί να θεωρείται ουσιαστικά εύρωστο ίδρυμα. Εάν η Επιτροπή δεν δεχθεί την εκτίμηση ότι η τράπεζα διαθέτει ουσιαστική ευρωστία, η ανακεφαλαιοποίηση μπορεί και πάλι να υλοποιηθεί, αλλά η αποζημίωση πρέπει να αυξηθεί ώστε να αντικατοπτρίζει τον υψηλότερο κίνδυνο, και πρέπει να υποβληθεί στην Επιτροπή σχέδιο αναδιάρθρωσης εντός έξι μηνών από την ανακεφαλαιοποίηση.

Οι λόγοι για τις δυσκολίες της FHB

- (25) Η Ουγγαρία επηρεάστηκε σοβαρά από την οικονομική κρίση, η οποία, σε συνδυασμό με άλλα εσωτερικά προβλήματα του τραπεζικού τομέα, επιδείνωσε την κατάσταση των συγγκριτικών τραπεζών.

⁽¹⁾ ΕΕ C 47 της 25.2.2010, σ. 16.

⁽²⁾ ΕΕ C 236 της 12.8.2011, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ C 147 της 27.6.2009, σ. 2.

- (26) Η FHB χρειάστηκε κρατική ενίσχυση διότι, σε αντίθεση με άλλες συγγρικές τράπεζες, δεν διέθετε μητρική εταιρεία στην ευρωζώνη και συνεπώς δεν μπορούσε να εξασφαλίσει φθηνή χρηματοδότηση προερχόμενη από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα (εφεξής «ΕΚΤ»). Οι διευκολύνσεις της ΕΚΤ, συμπεριλαμβανομένων διάφορων διευκολύνσεων που περιλαμβάνουν ρέπος, ήταν διαθέσιμες στην ευρωζώνη από το φθινόπωρο του 2008. Η Εθνική Τράπεζα της Ουγγαρίας δημιούργησε έναν μηχανισμό στις αρχές του 2010, ο οποίος όμως απλώς αύξησε την πρόσβαση σε χρηματοδότηση σε συγγρικά φιορίνια, αλλά όχι τη χρηματοδότηση σε ευρώ, πράγμα που, κατά την FHB, ήταν ζωτικής σημασίας κατά τη διάρκεια της σφοδρότερης περιόδου της κρίσης ⁽¹⁾.
- (27) Σύμφωνα με τις συγγρικές αρχές, η ανακεφαλαιοποίηση της FHB ήταν απαραίτητη προκειμένου να διασφαλιστεί η φερεγγυότητα της τράπεζας και να αντιμετωπιστούν τα προβλήματα ρευστότητας που αντιμετώπιζε ο τραπεζικός κλάδος στην Ουγγαρία.

III. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΜΕΤΡΩΝ ΕΝΙΣΧΥΣΗΣ

- (28) Τα μέτρα ενίσχυσης που ελήφθησαν από την Ουγγαρία προς όφελος της FHB περιγράφηκαν στην απόφαση κίνησης της διαδικασίας της Επιτροπής, της 24ης Ιανουαρίου 2011, και περιλάμβαναν τα εξής:
- μεσοπρόθεσμο κρατικό δάνειο στο πλαίσιο του μηχανισμού ρευστότητας ύψους 120 δισεκατ. HUF (περ. 410 εκατ. ευρώ), που χορηγήθηκε στις 25 Μαρτίου 2009, με ημερομηνία λήξης την 11η Νοεμβρίου 2012,
 - ανακεφαλαιοποίηση ύψους 30 δισεκατ. HUF (περ. 100 εκατ. ευρώ), υπό τη μορφή νεοεκδοθεισών προνομιούχων μετοχών ειδικού μερίσματος συν μιας μετοχής με δικαίωμα ψήφου, που χορηγήθηκε στις 31 Μαρτίου 2009 στο πλαίσιο του μηχανισμού εγγυήσεων και ανακεφαλαιοποίησης.
- (29) Μια συμφωνία ανακεφαλαιοποίησης μεταξύ της Ουγγαρίας και της FHB καθόρισε τον μαθηματικό τύπο με τον οποίο το ποσοστό αποζημίωσης του Δημοσίου για τις μετοχές υπολογίστηκε σε 10,49 %, ποσοστό το οποίο συμφωνεί με το ποσοστό αποζημίωσης για ουσιαστές εύρωστες τράπεζες που έχει καθοριστεί βάσει του μηχανισμού εγγυήσεων και ανακεφαλαιοποίησης, και το οποίο θα καταβαλλόταν υπό τη μορφή μερισμάτων. Η ανακεφαλαιοποίηση ανήλθε στο 9 % των RWA της FHB, ποσοστό που υπερβαίνει το όριο του 2 % το οποίο έχει καθοριστεί βάσει του μηχανισμού εγγυήσεων και ανακεφαλαιοποίησης, κάτω από το οποίο τα ιδρύματα-δικαιούχοι μπορούν να θεωρούνται ουσιαστές εύρωστα. Εφόσον το μέτρο αυτό δεν κοινοποιήθηκε στην Επιτροπή πριν την υλοποίησή του, η Επιτροπή δεν είχε την ευκαιρία να ελέγξει εάν η τράπεζα θα έπρεπε να θεωρηθεί ουσιαστές εύρωστη βάσει του μηχανισμού εγγυήσεων και ανακεφαλαιοποίησης. Όταν ο δικαιούχος θεωρείται μη εύρωστος βάσει του μηχανισμού εγγυήσεων και ανακεφαλαιοποίησης, απαιτείται σχέδιο αναδιάρθρωσης, και το ποσοστό αποζημίωσης πρέπει να αντανάκλα τον ουσιαστικό μη εύρωστο χαρακτήρα της τράπεζας και να είναι υψηλότερο από το ποσοστό αποζημίωσης που ισχύει για μια ουσιαστές εύρωστη τράπεζα.
- (30) Παρά τις δυσκολίες, η τράπεζα κατάφερε να λειτουργήσει επιτυχώς κατά την περίοδο αυτή: είχε ισχυρή κεφαλαιακή θέση (CAR ύψους 10,5 % τον Μάρτιο του 2009) και αξιολογήθηκε με Baa3 από τον οικο αξιολόγησης Moody's Investors Service (εφεξής «Moody's»), αξιολόγηση που εξακολουθεί να θεωρείται «επιπέδου επένδυσης». Τον Φεβρουάριο του 2010, λιγότερο από εννέα μήνες μετά την ανακεφαλαιοποίηση, η τράπεζα επαναγόρασε τις προνομιούχες μετοχές ειδικού μερίσματος που κατείχε το Δημόσιο.
- (31) Η τράπεζα αποφάσισε να αποπληρώσει την ανακεφαλαιοποίηση βάσει ενός επανεξετασθέντος ενοποιημένου τρέχοντος και αναμενόμενου CAR, λαμβάνοντας υπόψη τη μακροοικονομική πρόβλεψη που χρησιμοποιήθηκε στον σχεδιασμό της για το 2010 και τα στοιχεία περί αναμενόμενων όγκων, υπολοίπων και κινδύνων που περιλαμβάνονταν στο χρηματοοικονομικό σχέδιο της τράπεζας για το 2010. Η επανεξέταση οδήγησε στο συμπέρασμα ότι, παρά την παγκόσμια οικονομική κρίση, η κατάσταση της τράπεζας στο τέλος του έτους ήταν σημαντικά καλύτερη από ό,τι αναμενόταν κατά τον χρόνο σύναψης της συμφωνίας ανακεφαλαιοποίησης της τράπεζας με το συγγρικό Δημόσιο στις αρχές του 2009.
- (32) Η FHB αποπλήρωσε την ανακεφαλαιοποίηση προς το Δημόσιο χωρίς να καταβάλει καμία αποζημίωση σε αυτό, πράγμα που οδήγησε σε παραβίαση της συμφωνίας ανακεφαλαιοποίησης ⁽²⁾. Ωστόσο, η τράπεζα θεώρησε ότι οι προνομιούχες μετοχές ειδικού μερίσματος που κατείχε το Δημόσιο δεν συνεπάγονταν αυτόματα την υποχρέωση καταβολής μερισμάτων και ο προνομιούχος χαρακτήρας τους συνίστατο απλώς και μόνο στο ότι η τράπεζα όφειλε να καταβάλει στο Δημόσιο το δηλωθέν μερίσμα προτού καταβληθούν μερίσματα για τις κοινές μετοχές. Δεδομένου ότι οι κάτοχοι κοινών μετοχών δεν έλαβαν κανένα μερίσμα κατά την περίοδο κατά την οποία το Δημόσιο κατείχε τις προνομιούχες μετοχές ειδικού μερίσματος, σύμφωνα με την τράπεζα, δεν υφίστατο υποχρέωση καταβολής προνομιούχων μερισμάτων. Επιπρόσθετα, η FHB υποστήριξε ότι σε κάθε περίπτωση το Δημόσιο δεν κατείχε τις προνομιούχες μετοχές ειδικού μερίσματος όταν δηλώθηκαν τα μερίσματα για το έτος 2009, δεδομένου ότι η επαναγορά των μετοχών είχε προηγηθεί.

⁽¹⁾ Για λεπτομερέστερη εξήγηση των δυσκολιών της FHB, βλέπε την αιτιολογική σκέψη 39 και επόμενες της απόφασης κίνησης της διαδικασίας, της 24ης Ιανουαρίου 2011.

⁽²⁾ Βλέπε τη δεύτερη περίπτωση της αιτιολογικής σκέψης 28 ανωτέρω.

- (33) Η FHB ενημέρωσε την Επιτροπή ότι είχε συμμετάσχει στα τεστ αντοχής που διεξήχθησαν σε ολόκληρη την ΕΕ κατά το 2010 υπό τον συντονισμό της Επιτροπής Ευρωπαϊκών Αρχών Τραπεζικής Εποπτείας, σε συνεργασία με την ΕΚΤ και την ουγγρική αρχή χρηματοπιστωτικής εποπτείας. Το τεστ αντοχής ασχολήθηκε κυρίως με την κεφαλαιακή επάρκεια, ενώ δεν διενεργήθηκαν τεστ αντοχής συγκεκριμένα για τη ρευστότητα. Τα αποτελέσματα του τεστ, βάσει των ενοποιημένων κονδυλίων του τέλους του 2009, κατέδειξαν εφεδρεία [άνω των 50] (*) εκατ. ευρώ για κεφάλαια κατηγορίας 1 βάσει του ορίου του 6 % για το ποσοστό επάρκειας κεφαλαίων κατηγορίας 1 που ίσχυε για την FHB.
- (34) Με τον νόμο CX του 2010 περί τροποποίησης ορισμένων νόμων σχετικών με την οικονομία και τα οικονομικά (εφεξής «νόμος CX του 2010»), που τέθηκε σε ισχύ στις 21 Αυγούστου 2010, η Ουγγαρία τροποποίησε τον νόμο CIV του 2008 περί σταθερότητας του χρηματοοικονομικού ενδιάμεσου συστήματος (εφεξής «νόμος περί σταθεροποίησης»). Ο νόμος CX του 2010 δημιούργησε αναδρομικά ένα νομικό μέσο βάσει του οποίου το ουγγρικό Δημόσιο θα μπορούσε να διεκδικήσει αποζημίωση από την FHB σε σχέση με την ανακεφαλαιοποίηση παρά το γεγονός ότι το ουγγρικό Δημόσιο δεν ήταν πια μέτοχος κατά τον χρόνο διεξαγωγής της συνέλευσης των μετόχων της FHB η οποία αποφάσισε την καταβολή μερισμάτων.
- (35) Στις 28 Οκτωβρίου 2010, το ουγγρικό Δημόσιο και η FHB υπέγραψαν συμφωνία βάσει της οποίας η FHB θα κατέβαλε στο ουγγρικό Δημόσιο αποζημίωση ύψους 890 εκατ. HUF για την ανακεφαλαιοποίηση, καθώς και τόκους υπερημερίας ύψους 11 726 786 HUF.
- (36) Το ύψος της αποζημίωσης υποτίθεται ότι καθορίστηκε βάσει των όρων του μηχανισμού ρευστότητας. Οι ουγγρικές αρχές υποστήριξαν ότι η ανακεφαλαιοποίηση είχε χορηγηθεί από την ίδια πηγή χρηματοδότησης με εκείνη της στήριξης της ρευστότητας υπό τη μορφή δανείου και, για τους λόγους αυτούς, η αποζημίωση για την ανακεφαλαιοποίηση και για τη στήριξη της ρευστότητας θα έπρεπε να είναι η ίδια. Το κεφάλαιο χορηγήθηκε στην FHB στις 6 Μαΐου 2009 και αποπληρώθηκε στις 19 Φεβρουαρίου 2010. Το επιτόκιο που ίσχυσε τελικά ήταν το ίδιο με εκείνο που ίσχυε για το δάνειο ύψους περίπου 400 εκατ. ευρώ. Σύμφωνα με τα στοιχεία που χορήγησε η Ουγγαρία, το τελικό μηνιαίο μέσο επιτόκιο κυμαινόταν μεταξύ 3,79 % και 4,08 %, ενώ το πραγματικό ποσό υπολογιζόταν σε εβδομαδιαία βάση. Σύμφωνα με τα στοιχεία που χορήγησαν οι ουγγρικές αρχές, το συνολικό ποσό της αποζημίωσης ύψους 890 εκατ. HUF καταβλήθηκε στο τέλος του 2010.
- (37) Χρεώθηκαν τόκοι υπερημερίας βάσει του ουγγρικού επιτοκίου αναφοράς 5,97 %, όπως δημοσιεύεται από την Επιτροπή⁽¹⁾, αυξημένο κατά 100 μονάδες βάσης. Ο τόκος υπερημερίας υπολογίστηκε για την περίοδο από 21 Αυγούστου 2010, όταν τέθηκε σε ισχύ ο τροποποιημένος νόμος περί σταθεροποίησης, μέχρι τις 28 Οκτωβρίου 2010, όταν υπογράφηκε η συμφωνία.
- (38) Στις 15 Δεκεμβρίου 2011, το ουγγρικό Δημόσιο και η FHB συνήψαν νέα συμφωνία, βάσει της οποίας η τράπεζα συμφώνησε να καταβάλει στο Δημόσιο αθροιστικά ποσό ίσο με το 10,49 % του συνολικού ποσού της ανακεφαλαιοποίησης (δηλαδή να καταβάλει το συνολικό ποσό των 2 491 742 552 HUF). Βάσει της νέας συμφωνίας, η FHB δεσμεύτηκε λοιπόν να καταβάλει στο Δημόσιο έως την 31η Δεκεμβρίου 2011 το πρόσθετο ποσό των 1 601 742 552 HUF, υπολογιζόμενο ως η διαφορά μεταξύ του συνολικού ποσού της αποζημίωσης των 890 εκατ. HUF, που αναφέρθηκε στην αιτιολογική σκέψη 36 ανωτέρω, και της αποζημίωσης που είχε ήδη καταβληθεί στις 28 Οκτωβρίου 2010.

IV. ΤΟ ΣΧΕΔΙΟ ΑΝΑΔΙΑΡΘΡΩΣΗΣ

- (39) Στις 30 Σεπτεμβρίου 2010, η Ουγγαρία υπέβαλε στην Επιτροπή επικαιροποιημένο σχέδιο αναδιάρθρωσης για την FHB. Πρόσθετα στοιχεία σχετικά με το σχέδιο αναδιάρθρωσης υποβλήθηκαν στην Επιτροπή με την επιστολή με ημερομηνία 3 Οκτωβρίου 2011. Οι βασικές πτυχές του σχεδίου αναδιάρθρωσης έχουν ήδη περιγραφεί στην απόφαση κίνησης της διαδικασίας της Επιτροπής. Πρόσθετα στοιχεία υποβλήθηκαν στις 3 Οκτωβρίου 2011, τα οποία περιγράφονται στις ενότητες 4.1 έως 4.3.

(*) Επιχειρηματικό απόρρητο.

(1) ΕΕ C 14 της 19.1.2008, σ. 6 και «Βασικά επιτόκια (από 1.7.2008, Ευρώπη των 27) που υπολογίζονται σύμφωνα με την ανακοίνωση της Επιτροπής της 19.1.2008», διαθέσιμα στη διεύθυνση http://ec.europa.eu/competition/state_aid/legislation/reference_rates.html

4.1. ΒΙΩΣΙΜΟΤΗΤΑ

- (40) Το 2010, το διεθνές και εγχώριο οικονομικό περιβάλλον ήταν μάλλον δύσκολο, αν και υπήρχαν σημάδια βελτίωσης. Το 2010, η κερδοφορία του συγγρικού τραπεζικού τομέα υπολείπονταν κατά πολύ της κερδοφορίας του προηγούμενου έτους. Βάσει του νόμου ΧC του 2010, που τέθηκε σε ισχύ στις 13 Αυγούστου 2010, η συγγρική κυβέρνηση εφάρμοσε ειδικό φόρο που όφειλαν να καταβάλουν οι χρηματοπιστωτικοί οργανισμοί, ο οποίος θα ανερχόταν αθροιστικά στο ποσό των 187 δισεκατ. HUF και θα καταβαλλόταν κατά κύριο λόγο από τα πιστωτικά ιδρύματα.
- (41) Η ζήτηση για δάνεια από πελάτες λιανικής μειώθηκε δραματικά καθ' όλη τη διάρκεια του 2010. Ταυτόχρονα, η προσφορά εξασθένησε εξαιτίας δυσμενών αλλαγών στο ρυθμιστικό περιβάλλον και στις συνθήκες της αγοράς. Οι εταιρικές χορηγήσεις κλονίστηκαν και αυτές σε ολόκληρο τον κλάδο, έστω και αν μερικές τράπεζες, συμπεριλαμβανομένης της FHB, επέκτειναν τις εταιρικές τους δραστηριότητες.
- (42) Το σημαντικότερο συμβάν αναφορικά με τις λειτουργίες και τα οικονομικά αποτελέσματα της FHB ήταν η εξαγορά της Allianz Commercial Bank Ltd (εφεξής «Allianz Bank») και η συμφωνία μακροπρόθεσμης στρατηγικής συνεργασίας μεταξύ της Allianz Hungaria Insurance Co. Ltd. (εφεξής «Allianz Hungaria Insurance») και της FHB. Η εξαγορά έκλεισε στις 30 Σεπτεμβρίου 2010. Ταυτόχρονα, η FHB ξεκίνησε ένα πρόγραμμα ενσωμάτωσης για τη συγχώνευση της Allianz Bank και της εμπορικής τράπεζας FHB με σκοπό τον εξορθολογισμό και τη βελτιστοποίηση των λειτουργιών ολόκληρου του ομίλου (του δικτύου καταστημάτων, των διαύλων διανομής, του χαρτοφυλακίου προϊόντων, των λειτουργιών πληροφορικής, της οργανωτικής δομής και του ανθρώπινου δυναμικού κ.λπ.).
- (43) Η εξαγορά επηρέασε θετικά τα καθαρά κέρδη του ομίλου FHB το 2010. Εφάπαξ κονδύλια σχετιζόμενα με την εξαγορά αντιστάθμισαν την αρνητική επίδραση του ειδικού τραπεζικού φόρου, τις απώλειες στο χαρτοφυλάκιο χορηγήσεων και το αυξανόμενο κόστος χρηματοδότησης. Το συνολικό κέρδος της FHB το έτος 2010 ανήλθε σε 11,2 δισεκατ. HUF, δηλαδή αύξηση 58,9 % σε σύγκριση με το 2009.
- (44) Ως αποτέλεσμα της εξαγοράς της Allianz Bank, ο αριθμός των λιανικών και εταιρικών τραπεζικών λογαριασμών της FHB αυξήθηκε σημαντικά, από [...] τον Δεκέμβριο του 2009 σε [...] τον Δεκέμβριο του 2010 (+ [...] %). Ωστόσο, εξαιτίας του μεγάλου αριθμού ανενεργών λογαριασμών, το ποσό των καταθέσεων δεν αυξήθηκε αναλογικά, αλλά αυξήθηκε από [...] δισεκατ. HUF τον Δεκέμβριο του 2009 σε [...] δισεκατ. HUF τον Δεκέμβριο του 2010 (+ [...] %). Το μερίδιο της FHB στις αγορές λιανικών και εταιρικών καταθέσεων αυξήθηκε αντίστοιχα από [...] % σε [...] %, και από [...] % σε [...] %. Συνεπώς η εξαγορά της Allianz Bank αύξησε το ποσοστό των καταθέσεων στο μείγμα χρηματοδότησης της FHB και μείωσε το ποσό των ενυπόθηκων ομολογιών από [...] δισεκατ. HUF το 2010 σε [...] δισεκατ. HUF το 2011.
- (45) Η FHB προέβλεψε ότι, βάσει του εκτιμώμενου ενοποιημένου ισολογισμού και λογαριασμού αποτελεσμάτων του 2011, το CAR της θα έπρεπε να είναι γύρω στο [...] % τον Δεκέμβριο του 2011. Η πρόβλεψη αυτή έλαβε υπόψη την πρόσθετη καταβολή που θα γινόταν στο συγγρικό Δημόσιο αναφορικά με την ανακεφαλαιοποίηση που υλοποιήθηκε τον Μάρτιο του 2009, η οποία πρόσθετη καταβολή έγινε στις 15 Δεκεμβρίου 2011 σε συμφωνία με το συγγρικό Δημόσιο.

4.2. ΚΑΤΑΜΕΡΙΣΜΟΣ ΒΑΡΩΝ

- (46) Για την ανακεφαλαιοποίηση των 30 δισεκατ. HUF, η FHB κατέβαλε αποζημίωση 890 εκατ. HUF τον Οκτώβριο του 2010. Το επιτόκιο που ίσχυε αρχικά ήταν ίδιο με εκείνο που ίσχυε για το δάνειο των 120 δισεκατ. HUF ή μηνιαίο μέσο επιτόκιο που κυμαινόταν μεταξύ 3,79 % και 4,08 %.
- (47) Βάσει της νέας συμφωνίας που υπογράφηκε στις 15 Δεκεμβρίου 2011 μεταξύ της FHB και του συγγρικού Δημοσίου, η τράπεζα δεσμεύτηκε να καταβάλει συνολική αποζημίωση 2 491 742 552 HUF, ποσό που αντιστοιχούσε στο 10,49 % του ποσού της ανακεφαλαιοποίησης, όπως είχε συμφωνηθεί αρχικά μεταξύ της τράπεζας και του Δημοσίου στη συμφωνία ανακεφαλαιοποίησης.

4.3. ΜΕΤΡΑ ΓΙΑ ΤΟΝ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟ ΤΩΝ ΣΤΡΕΒΛΩΣΕΩΝ ΤΟΥ ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

- (48) Τα πρόσθετα στοιχεία που χορηγήθηκαν τον Οκτώβριο του 2011 δεν αφορούσαν συγκεκριμένα τις στρεβλώσεις του ανταγωνισμού, πέραν του ότι τόνισαν το γεγονός ότι, παρά την εξαγορά της Allianz Bank, το μερίδιο αγοράς της FHB ως προς τις λιανικές και εμπορικές καταθέσεις παρέμεινε περιορισμένο (στο [0,7 % — 1,3 %] και [0,4 % — 0,95 %], αντίστοιχα, στις 31 Δεκεμβρίου 2010 και [0,65 % — 1,3 %] και [1 % — 1,35 %], αντίστοιχα, στις 30 Ιουνίου 2011).

V. ΛΟΓΟΙ ΠΟΥ ΥΠΑΓΟΡΕΥΟΥΝ ΤΗΝ ΚΙΝΗΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΣΗΜΗΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ

- (49) Η Επιτροπή κίνησε επίσημη διαδικασία έρευνας διότι θεώρησε ότι οι βασικές παραδοχές στις οποίες στηρίζεται το σχέδιο αναδιάρθρωσης και η επιχειρηματική πρόβλεψη της FHB δεν είχαν αιτιολογηθεί επαρκώς και δεν είχαν λάβει υπόψη την πρόσφατη εξαγορά της Allianz Bank από την FHB. Επιπλέον, η Επιτροπή εξέφρασε επίσης αμφιβολίες ως προς τη μακροπρόθεσμη βιωσιμότητα της FHB δεδομένης της έντονης έκθεσής της σε χονδρική χρηματοδότηση και στην συγγκρική αγορά ακινήτων.
- (50) Εκτός αυτού, δεδομένου του χαμηλού ποσού της αποζημίωσης που καταβλήθηκε στο Δημόσιο τον Οκτώβριο του 2010 για το ποσό της ανακεφαλαιοποίησης (που αντιστοιχούσε σε επιτόκιο 3,79 % έως 4,08 %, όπως όριζε ο μηχανισμός ρευστότητας), η Επιτροπή εξέφρασε επίσης αμφιβολίες για το κατά πόσον επαρκούσε η ίδια συνεισφορά της τράπεζας στην προσπάθεια αναδιάρθρωσής της. Η εξαγορά της Allianz Bank από την FHB και η συμφωνία με την Allianz Hungaria Insurance ήγειρε επίσης αμφιβολίες ως προς το εάν η ενίσχυση περιορίστηκε στο ελάχιστο απαραίτητο ποσό.
- (51) Τέλος, η Επιτροπή θεώρησε ότι οι συγγκρικές αρχές δεν απέδειξαν τη λήψη επαρκών μέτρων για τον περιορισμό των στρεβλώσεων του ανταγωνισμού που προκλήθηκαν στην αγορά από την ενίσχυση της FHB, ιδίως ενόψει της επεκτατικής της στρατηγικής, της πρόσφατης εξαγοράς της Allianz Bank και της ανεπαρκούς αποζημίωσης που καταβλήθηκε για την ανακεφαλαιοποίηση από το Δημόσιο.

VI. ΣΧΟΛΙΑ ΑΠΟ ΤΟΥΣ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΜΕΝΟΥΣ

- (52) Η Επιτροπή έλαβε τα σχόλια της ένωσης συγγκρικών κτηματικών τραπεζών (εφεξής η «ένωση») στις 18 Ιουλίου 2011. Στα σχόλιά της, η ένωση υπενθύμισε την έκταση της κρίσης που έπληξε την οικονομία και τον τραπεζικό κλάδο της Ουγγαρίας την περίοδο 2008-2009 και τόνισε ότι η ανακεφαλαιοποίηση της FHB υλοποιήθηκε εξαιτίας του προβληματικού μακροοικονομικού περιβάλλοντος που δημιούργησε η κρίση. Η κρατική παρέμβαση υπέρ της FHB αποσκοπούσε στην αντιμετώπιση σοβαρών κινδύνων που υφίσταντο στον κλάδο των ενυπόθηκων πιστώσεων και στην αγορά ενυπόθηκων ομολογιών της Ουγγαρίας. Όντως, η τρωτότητα στη διακύμανση των συναλλαγματικών ισοτιμιών, η ενίσχυση του ελβετικού φράγκου έναντι του ουγγρικού φιορινιού, η μείωση του εισοδήματος των καταναλωτών και η αύξηση της ανεργίας επέφεραν ταχεία και σοβαρή υποβάθμιση της ποιότητας του αποθέματος ενυπόθηκων πιστώσεων και αύξηση του αριθμού των «επισφαλών πιστώσεων», καθώς και περιορισμό των δυνατοτήτων χρηματοδότησης των τραπεζών. Αυτό ίσχυε ιδιαίτερα στην περίπτωση της FHB, η οποία χρηματοδοτείται από την κεφαλαιαγορά.

VII. ΣΧΟΛΙΑ ΑΠΟ ΤΟ ΚΡΑΤΟΣ ΜΕΛΟΣ

- (53) Η Επιτροπή έλαβε τις παρατηρήσεις των συγγκρικών αρχών στις 2 Μαρτίου 2011, οι οποίες συμπληρώθηκαν με σχόλια από την FHB μέσω επιστολής με ημερομηνία 11 Ιουλίου 2011.

7.1. ΒΙΩΣΙΜΟΤΗΤΑ

- (54) Απαντώντας στις αμφιβολίες της Επιτροπής σχετικά με την ακρίβεια των παραδοχών στις οποίες βασίστηκε το σχέδιο αναδιάρθρωσης της τράπεζας, οι συγγκρικές αρχές δηλώνουν ότι οι χρηματοοικονομικές προβλέψεις βασίζονται σε παραδοχές εξωτερικών εμπειρογνομόνων και συνάδουν με τα στοιχεία που ήταν διαθέσιμα κατά τον χρόνο κατάρτισης των εν λόγω παραδοχών. Όσον αφορά την ευρωστία, δεν διαφέρουν από άλλα χρηματοοικονομικά σχέδια ή άλλες χρηματοοικονομικές προβλέψεις που έχει καταρτίσει η FHB.
- (55) Σύμφωνα με τις συγγκρικές αρχές, διασφαλίζεται η μακροπρόθεσμη βιωσιμότητα της FHB, όπως αποδεικνύεται από το γεγονός ότι η FHB κατάφερε να εξασφαλίσει κεφάλαια τόσο στη χρηματαγορά όσο και στην κεφαλαιαγορά: το 2009, η FHB εξέδωσε ενυπόθηκα γραμμάτια και ενυπόθηκες ομολογίες ύψους άνω των 60 δισεκατ. HUF, ενώ ιδιώτες επενδυτές δάνεισαν στην τράπεζα το συνολικό ποσό των [...].

- (56) Επιπρόσθετα, οι συγγρικές αρχές δήλωσαν ότι, αναφορικά με τους λιανικούς λογαριασμούς καταθέσεων, τα δεδομένα αποκαλύπτουν ότι το μερίδιο της FHB στον κλάδο των λιανικών καταθέσεων αυξήθηκε από [...] % σε [...] % το 2009, ενώ η πρόβλεψη για το τέλος του 2010 ήταν [...] %. Επιπλέον, ο αριθμός των λιανικών λογαριασμών, καθώς και το μέγεθος του χαρτοφυλακίου των εν λόγω λογαριασμών αυξάνεται σταθερά και δυναμικά παρά την πρόβλεψη της αγοράς για μείωση του χαρτοφυλακίου. Ως εκ τούτου, η τράπεζα και οι συγγρικές αρχές δεν θεωρούν ότι οι προβλέψεις σχετικά με τις λιανικές καταθέσεις και τους λιανικούς λογαριασμούς είναι υπεραισιόδοξες.
- (57) Όσο για την κατάσταση ρευστότητας της FHB, αυτή μπορεί να θεωρηθεί διαχρονικά σταθερή, πράγμα που οφείλεται μεταξύ άλλων στο γεγονός ότι πρέπει να συνάδει με τις περί ρευστότητας απαιτήσεις που ορίζουν οι οίκοι αξιολόγησης. Η κατάσταση ρευστότητας της τράπεζας ήταν σταθερή ακόμη και στις πλέον δύσκολες περιόδους της κρίσης, πράγμα που επιβεβαιώνεται από την επιστολή με ημερομηνία 19 Μαρτίου 2009 του διοικητή της Κεντρικής Τράπεζας της Ουγγαρίας προς τον υπουργό Οικονομικών.
- (58) Τελικά, η υποβάθμιση της ποιότητας των περιουσιακών στοιχείων της τράπεζας κατά τη διάρκεια της κρίσης οφειλόταν κυρίως στη μακροοικονομική κατάσταση της Ουγγαρίας, στη μείωση του εισοδήματος των νοικοκυριών, στη μείωση των ποσοστών απασχόλησης και στην αύξηση του ποσοστού ανεργίας, και όχι στην ανοδική τάση της συναλλαγματικής ισοτιμίας μεταξύ του ελβετικού φράγκου και του ουγγρικού φιορινιού. Μολονότι η FHB έχει εφαρμόσει αρκετούς μηχανισμούς για την αντιμετώπιση των προβλημάτων των δανειοληπτών που αντιμετωπίζουν δυσκολίες, η ποιότητα του χαρτοφυλακίου χορηγήσεων θα βελτιωθεί μόνιμα κυρίως από την ανάκαμψη της οικονομίας και τη βελτίωση των οικονομικών δεικτών. Οι οικονομικές προβλέψεις της Κεντρικής Τράπεζας της Ουγγαρίας και της ουγγρικής κυβέρνησης για το 2011 υποδεικνύουν αύξηση του ακαθάριστου εγχώριου προϊόντος (εφεξής «ΑΕΠ»), σταδιακή βελτίωση της απασχόλησης και μείωση του ποσοστού ανεργίας, πράγμα που ενδέχεται να έχει σημαντική επίπτωση στο χαρτοφυλάκιο χορηγήσεων της FHB.

7.2. ΚΑΤΑΜΕΡΙΣΜΟΣ ΒΑΡΩΝ

- (59) Οι συγγρικές αρχές σχολίασαν ότι η FHB σύναψε τις συμφωνίες με την Allianz Bank και την Allianz Hungaria Insurance όταν η FHB είχε ήδη αποπληρώσει ολόκληρη την αξία έκδοσης των μετοχών στο Δημόσιο στις 19 Φεβρουαρίου 2010 και είχε εξαγοράσει τις μετοχές που εκδόθηκαν κατά την ανακεφαλαιοποίηση. Οι συμφωνίες της FHB με την Allianz συνάφθηκαν τον Ιούνιο και τον Ιούλιο του 2010 και η εξαγορά έγινε τον Σεπτέμβριο του 2010. Τότε η FHB δεν κατείχε κρατικά κεφάλαια. Συνεπώς, η FHB δεν θα μπορούσε να έχει χρηματοδοτήσει την εξαγορά από την ανακεφαλαιοποίηση, η οποία αποπληρώθηκε τον Φεβρουάριο του 2010. Οι προκαταρκτικές αναλύσεις και συζητήσεις μεταξύ της FHB και της Allianz ξεκίνησαν μετά την αποπληρωμή του κρατικού δανείου. Εκτός αυτού, η τιμή εξαγοράς που κατέβαλε η FHB για την Allianz Bank (λαμβάνοντας υπόψη την αξία των ιδίων μετοχών) ανήλθε περίπου στα 3,3 δισεκατ. HUF, ενώ το μετοχικό κεφάλαιο της Allianz Bank ήταν περίπου 14 δισεκατ. HUF στις 30 Σεπτεμβρίου 2010. Συνεπώς, για να μπορέσει να εξαγοράσει την Allianz Bank, η FHB δεν χρειάστηκε καθόλου κεφάλαιο και η συναλλαγή δεν μείωσε καθόλου το μετοχικό κεφάλαιο της FHB.
- (60) Επιπλέον, το γεγονός ότι η ενίσχυση περιορίστηκε στο ελάχιστο απαραίτητο ποσό φαίνεται από το ότι το CAR της FHB, που ήταν 11,3 % το 2008, έφτασε τον στόχο του 12 %, που έχει εγκρίνει η Επιτροπή στο πλαίσιο του μηχανισμού εγγυήσεων και ανακεφαλαιοποίησης, μόνο μετά την ανακεφαλαιοποίηση.
- (61) Οι συγγρικές αρχές σημείωσαν επίσης ότι η FHB δεν είχε καταβάλει μερίσματα επί σειρά ετών και ότι έχει επαναγοράσει μόνο μικρό μέρος των μετοχών της σε σχέση με τη συνολική αξία του μετοχικού κεφαλαίου. Συνεπώς, εφόσον το ποσό των κεφαλαίων που επιστράφηκαν στους κατόχους και μετόχους είναι μικρό τα τελευταία χρόνια, έχει διασφαλιστεί ο πρέπων καταμερισμός βαρών.

7.3. ΜΕΤΡΑ ΓΙΑ ΤΟΝ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟ ΤΩΝ ΣΤΡΕΒΛΩΣΕΩΝ ΤΟΥ ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

- (62) Εκτός από τα μέτρα περιορισμού των στρεβλώσεων του ανταγωνισμού που ανέφερε η Επιτροπή στην απόφασή της, οι συγγρικές αρχές ανέφεραν πρόσθετα μέτρα σχετιζόμενα με τον μηχανισμό εγγυήσεων και ανακεφαλαιοποίησης και με τη συμφωνία ανακεφαλαιοποίησης μεταξύ της FHB και του ουγγρικού Δημοσίου:

- το Δημόσιο έχει το δικαίωμα ειδικής άσκησης αρνησικυρίας επί της καταβολής μερισμάτων και των εξαγορών ⁽¹⁾, και
- η τράπεζα οφείλει να εφαρμόζει ορισμένους περιορισμούς αναφορικά με τους μισθούς, τις αμοιβές και τα επιδόματα των ανώτερων στελεχών της μέχρις ότου πάψει να υφίσταται η συμμετοχή του ουγγρικού Δημοσίου ⁽²⁾.

⁽¹⁾ Βλέπε το άρθρο 13 του νόμου περί σταθεροποίησης, τα σημεία 25 και 26 της απόφασης 664/2008 της Επιτροπής και το σημείο 5 της συμφωνίας ανακεφαλαιοποίησης.

⁽²⁾ Βλέπε το άρθρο 8 παράγραφος 3 εδάφιο ε) του νόμου περί σταθεροποίησης, το σημείο 27β) της απόφασης 664/2008 της Επιτροπής και το σημείο 9 της συμφωνίας ανακεφαλαιοποίησης.

- (63) Οι συγγκρικές αρχές σημειώνουν ότι, σύμφωνα με τη δική τους ερμηνεία των κανόνων περί κρατικών ενισχύσεων, τα εν λόγω μέτρα συμπεριφοράς, καθώς και άλλα μέτρα που περιορίζουν τη στρέβλωση του ανταγωνισμού είναι ή ήταν δεσμευτικά για την FHB για όσο διάστημα το Δημόσιο ήταν μέτοχος της τράπεζας.
- (64) Εκτός από τα παραπάνω μέτρα, η FHB προέβη σε περαιτέρω δεσμεύσεις στο σημείο 3.8 της συμφωνίας ανακεφαλαιοποίησης, το οποίο ορίζει ότι η ανακεφαλαιοποίηση θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί για την επίτευξη των εξής στόχων:
- να προβεί η FHB σε αύξηση του κεφαλαίου της εμπορικής τράπεζας FHB,
 - να συμβάλει η ανακεφαλαιοποίηση στη σταθεροποίηση των συγγκρικών αγορών ενυπόθηκων γραμματίων και ενυπόθηκων δανείων και να χρηματοδοτήσει την ανάπτυξη των λιανικών χορηγήσεων και των χορηγήσεων προς ΜΜΕ,
 - να βελτιώσει τη σταθερότητα της FHB και να ενισχύσει την ενεργή παρουσία της στην κεφαλαιαγορά, συμβάλλοντας έτσι στην αποκατάσταση της εμπιστοσύνης των επενδυτών,
 - να συμμετάσχει η FHB στην ενοποίηση των ως άνω τμημάτων της αγοράς,
 - να βελτιστοποιήσει η FHB τη χρηματοδοτική της δομή (δομή ρευστότητας),
 - να επεκτείνει η FHB τη δέσμη μέσων που απαιτούνται για την αντιμετώπιση ακραίων επιπτώσεων κινδύνων σε μακροεπίπεδο (συναλλαγματικών κινδύνων) σε ό,τι αφορά το σκέλος του κεφαλαίου.
- (65) Σε αντίθεση με τις αμφιβολίες που εξέφρασε η Επιτροπή, η ανακεφαλαιοποίηση της FHB δεν αποσκοπούσε στη στρέβλωση του ανταγωνισμού μέσω επέκτασης των δραστηριοτήτων της εμπορικής τράπεζας FHB. Η αύξηση κεφαλαίου της τελευταίας έγινε κατόπιν σχετικής δέσμευσης που είχε αναληφθεί στο πλαίσιο της συμφωνίας ανακεφαλαιοποίησης. Η βασική δραστηριότητα της εμπορικής τράπεζας FHB, που στηρίχθηκε και αυτή με την αύξηση κεφαλαίου ύψους 25 δισεκατ. HUF η οποία χρηματοδοτήθηκε από την κρατική ανακεφαλαιοποίηση, παραμένει ως έχει. Το χαρτοφυλάκιο εταιρικών δανείων επεκτείνεται σταθερά, χωρίς όμως να υπερβαίνει την προγενέστερη αυξητική του τάση.
- (66) Κατά την άποψή τους, τα παραπάνω αποκαλύπτουν ότι είναι αβάσιμη η συνοπτική κρίση της Επιτροπής για τα μέτρα που αποσκοπούσαν στον περιορισμό της στρέβλωσης του ανταγωνισμού και είναι αβάσιμος ο ισχυρισμός της ότι «αυτά τα μέτρα είναι πολύ περιορισμένα». Συνεπώς, οι συγγκρικές αρχές επιμένουν ότι η συμφωνία ανακεφαλαιοποίησης πληρούσε τα κριτήρια που τέθηκαν τόσο με τον νόμο περί σταθεροποίησης όσο με τις σχετικές ανακοινώσεις της Επιτροπής.

VIII. ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΕΝΙΣΧΥΣΗΣ

8.1. ΥΠΑΡΞΗ ΕΝΙΣΧΥΣΗΣ

- (67) Η Επιτροπή έχει ήδη διαπιστώσει στην απόφαση κίνησης της διαδικασίας, της 24ης Ιανουαρίου 2011, ότι τόσο η ανακεφαλαιοποίηση όσο και η στήριξη της ρευστότητας υπό μορφή δανείου που χορηγήθηκε στην FHB αποτελούσαν κρατική ενίσχυση κατά τη σημασία του άρθρου 107 παράγραφος 1 της Συνθήκης⁽¹⁾. Ούτε οι συγγκρικές αρχές ούτε η FHB παρουσίασαν οποιοδήποτε επιχείρημα που θα μπορούσε να θέσει υπό αμφισβήτηση τη διαπίστωση αυτή.

8.2. ΝΟΜΙΜΟΤΗΤΑ ΤΗΣ ΕΝΙΣΧΥΣΗΣ

- (68) Η Επιτροπή έχει ήδη δηλώσει στην απόφαση κίνησης της διαδικασίας, της 24ης Ιανουαρίου 2011, ότι η ανακεφαλαιοποίηση υπέρ της FHB δεν πληρούσε τους όρους του μηχανισμού εγγυήσεων και ανακεφαλαιοποίησης. Συγκεκριμένα, δεν πληρούσε τις απαιτήσεις που πρέπει να ισχύουν όταν η αύξηση κεφαλαίου υπερβαίνει το 2 % των RWA του δικαιούχου. Ως εκ τούτου, το μέτρο θα πρέπει να κοινοποιηθεί στην Επιτροπή ξεχωριστά, σύμφωνα με τους όρους του μηχανισμού εγγυήσεων και ανακεφαλαιοποίησης και του άρθρου 108 παράγραφος 3 της Συνθήκης.

⁽¹⁾ Βλέπε αιτιολογικές σκέψεις 89 και επόμενες της απόφασης κίνησης της διαδικασίας, της 24ης Ιανουαρίου 2011.

- (69) Επομένως, η Ουγγαρία υλοποίησε παράνομα την ενίσχυση υπό τη μορφή ανακεφαλαιοποίησης υπέρ της FHB, παραβιάζοντας το άρθρο 108 παράγραφος 3 της Συνθήκης.

8.3. ΠΟΣΟΤΙΚΟΣ ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΕΝΙΣΧΥΣΗΣ

- (70) Στο πλαίσιο της αναδιάρθρωσης της FHB, έπρεπε να ληφθούν υπόψη όλα τα μέτρα που της χορηγήθηκαν. Συνεπώς, η ανακεφαλαιοποίηση των 30 δισεκατ. HUF και το δάνειο ρευστότητας των 120 δισεκατ. HUF έπρεπε να ληφθούν υπόψη κατά την αξιολόγηση της συμβατότητας.

8.4. ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑ ΤΗΣ ΕΝΙΣΧΥΣΗΣ

8.4.1. Νομική βάση

- (71) Όπως ορίστηκε ήδη στην απόφαση της Επιτροπής της 24ης Ιανουαρίου 2011, δεδομένων των συγκεκριμένων καταστάσεων των χρηματοπιστωτικών αγορών, η Επιτροπή θεωρεί ότι τα μέτρα μπορούν να εξεταστούν βάσει του άρθρου 107 παράγραφος 3 στοιχείο β) της Συνθήκης, που δηλώνει ότι «Δύνανται να θεωρηθούν ότι συμβιβάζονται με την εσωτερική αγορά: [...] οι ενισχύσεις [...] για την άρση σοβαρής διαταραχής της οικονομίας κράτους μέλους». Εφόσον η παρούσα απόφαση αποσκοπεί στην αξιολόγηση της ενίσχυσης που έλαβε η FHB και του σχεδίου αναδιάρθρωσής της, η Επιτροπή κρίνει κατάλληλο να βασίσει την αξιολόγησή της σε ανακοινώσεις σχετικά με την εφαρμογή κανόνων περί κρατικών ενισχύσεων στον χρηματοπιστωτικό τομέα κατά τη διάρκεια της κρίσης ⁽¹⁾. Συγκεκριμένα, η αξιολόγηση του σχεδίου αναδιάρθρωσης της τράπεζας θα βασιστεί στην ανακοίνωση περί αναδιάρθρωσεων ⁽²⁾.

8.4.2. Συμβατότητα του σχεδίου αναδιάρθρωσης

8.4.2.1. Αποκατάσταση της μακροπρόθεσμης βιωσιμότητας του ιδρύματος

- (72) Στην απόφαση κίνησης της διαδικασίας ⁽³⁾, η Επιτροπή εξέφρασε αμφιβολίες ως προς την αξιοπιστία των παραδοχών που υιοθέτησε η FHB στις χρηματοοικονομικές της προβλέψεις. Η Επιτροπή σημείωσε ότι το σχέδιο αναδιάρθρωσης που υπέβαλε η FHB τον Σεπτέμβριο του 2010 δεν εξηγούσε γιατί ήταν ορθές οι εν λόγω παραδοχές. Επιπρόσθετα, εφόσον οι χρηματοοικονομικές προβλέψεις δεν φαινόταν να λαμβάνουν υπόψη τις συνέπειες της εξαγοράς της Allianz Bank και της συμφωνίας με την Allianz Hungaria Insurance, η Επιτροπή δεν θα μπορούσε να θεωρήσει ότι οι προβλέψεις που παρουσιάστηκαν παραμένουν σε ισχύ. Η Επιτροπή εξέφρασε επίσης αμφιβολίες σχετικά με τις παραδοχές της τράπεζας που βασιζόνταν σε σημαντική αύξηση των καταθέσεων.
- (73) Επιπλέον, η Επιτροπή είχε επίσης επιφυλάξεις σχετικά με τη μακροπρόθεσμη βιωσιμότητα της τράπεζας δεδομένου του επιχειρηματικού μοντέλου της FHB, το οποίο φαινόταν να είναι ευάλωτο σε κρίσεις ρευστότητας διότι βασιζόταν πάρα πολύ στη χονδρική χρηματοδότηση και πολύ λίγο στις καταθέσεις. Η Επιτροπή θεωρούσε ότι το σχέδιο αναδιάρθρωσης της τράπεζας του Σεπτεμβρίου 2010, ενώ αφορούσε κατά κύριο λόγο το ζήτημα του κεφαλαίου, δεν παρείχε επαρκείς λεπτομέρειες σχετικά με τη μακροπρόθεσμη βιώσιμη χρηματοδότηση της τράπεζας.
- (74) Βάσει των πρόσθετων στοιχείων σχετικά με το σχέδιο αναδιάρθρωσης της τράπεζας του Οκτωβρίου του 2011, η Επιτροπή σημείωσε ότι οι χρηματοοικονομικές προβλέψεις του σχεδίου του Σεπτεμβρίου 2010 βασίζονται σε ορθές και αξιόπιστες παραδοχές. Τα επικαιροποιημένα στοιχεία που περιλάμβαναν την εξαγορά της Allianz Bank καταδεικνύουν αύξηση των λιανικών και εμπορικών καταθέσεων της τράπεζας η οποία οφείλεται σε λογαριασμούς που αποκτήθηκαν από την Allianz Bank. Η εξαγορά αυτή υποστηρίζει τις παραδοχές που έγιναν σχετικά με την αύξηση των καταθέσεων.

⁽¹⁾ Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με την εφαρμογή, μετά την 1η Ιανουαρίου 2012, των κανόνων περί κρατικών ενισχύσεων στα μέτρα στήριξης των τραπεζών εντός του πλαισίου της χρηματοπιστωτικής κρίσης (ΕΕ C 356 της 6.12.2011, σ. 7).

⁽²⁾ Ανακοίνωση της Επιτροπής περί της αποκατάστασης της βιωσιμότητας και αξιολόγησης των μέτρων αναδιάρθρωσης στον χρηματοπιστωτικό τομέα στο πλαίσιο της παρούσας κρίσης βάσει των κανόνων περί κρατικών ενισχύσεων (ΕΕ C 195 της 19.8.2009, σ. 9).

⁽³⁾ Βλέπε αιτιολογική σκέψη 108.

- (75) Η Επιτροπή σημειώνει επίσης ευνοϊκά το γεγονός ότι η αύξηση των καταθέσεων συμβάλλει στη διαφοροποίηση των πηγών χρηματοδότησης της τράπεζας, στη μείωση της σχετικής βαρύτητας των ενυπόθηκων ομολογιών στο μείγμα χρηματοδότησης, καθώς και στη μείωση της εξάρτησης της τράπεζας από χονδρική χρηματοδότηση. Βάσει των στοιχείων που παρασχέθηκαν, η συμμετοχή της χονδρικής χρηματοδότησης (δηλαδή του συνόλου των εκδοθισών ομολογιών, των καταθέσεων από τράπεζες και του τμήματος των ενυπόθηκων ομολογιών που δεν χρησιμοποιείται για την αναχρηματοδότηση δανείων) έχει μειωθεί ως ποσοστό του συνολικού παθητικού της τράπεζας από [35 % — 30 %] στις 31 Δεκεμβρίου 2009 σε [30 % — 25 %] στις 31 Δεκεμβρίου 2010. Ως αποτέλεσμα αυτού του αναπροσανατολισμού του μείγματος χρηματοδότησης της τράπεζας προς τις καταθέσεις, το μέσο κόστος χρηματοδότησης της τράπεζας (υπολογιζόμενο ως χρεωστικοί τόκοι επί του συνολικού παθητικού) βελτιώθηκε από [7 — 6,5] μονάδες βάσης στις 31 Δεκεμβρίου 2009 σε [6 — 5,5] μονάδες βάσης στις 31 Δεκεμβρίου 2010. Βελτιώθηκε επίσης η απόδοση ενεργητικού από [0,90 % — 1 %] το 2009 σε [1,05 % — 1,10 %] το 2010. Αυτή η θετική τάση επιβεβαιώνεται στην πρόβλεψη της τράπεζας βάσει της οποίας η απόδοση ενεργητικού θα σταθεροποιούνταν το 2014 στο [1,05 % — 1,2 %] σύμφωνα με ένα βασικό σενάριο, και [0,9 % — 1,05 %] σύμφωνα με ένα σενάριο κρίσης. Το 2014, η απόδοση ιδίων κεφαλαίων θα έφτανε το [11 % — 13 %] σύμφωνα με ένα βασικό σενάριο και το [10 % — 12 %] σύμφωνα με ένα σενάριο κρίσης.
- (76) Στην απόφαση κίνησης της διαδικασίας, η Επιτροπή εξέφρασε επίσης αμφιβολίες σχετικά με την επάρκεια των μέτρων που προβλέφθηκαν από τις συγγκρίκες αρχές εκείνη την εποχή για την αντιμετώπιση της έκθεσης της FHB στην συγγκρίκη αγορά ακινήτων και στις δυσμενείς νομισματικές διακυμάνσεις. Ωστόσο, βάσει των πληροφοριών που υποβλήθηκαν από την Ουγγαρία στις 9 Δεκεμβρίου 2011, η Επιτροπή σημειώνει θετικά ότι η FHB έκανε τα απαραίτητα βήματα προκειμένου να μειώσει σημαντικά την εμπλοκή της στην αγορά ενυπόθηκων ομολογιών⁽¹⁾. Η τράπεζα αύξησε επίσης σημαντικά το μερίδιό της στα δάνεια λιανικής από [3 % — 5 %] το 2009 σε [9 % — 11 %] το 2011. Η Επιτροπή σημειώνει περαιτέρω ότι η «συμφωνία της Allianz»⁽²⁾ συνέβαλε σημαντικά σε αυτές τις θετικές τάσεις. Όσο για την έκθεση της τράπεζας σε δυσμενείς νομισματικές διακυμάνσεις, η δέσμευση της FHB για επέκταση της δέσμης μέσων που απαιτούνται για την αντιμετώπιση της ακραίας επίπτωσης συναλλαγματικών κινδύνων σε ό,τι αφορά το κεφάλαιο μπορεί να θεωρηθεί ότι αρκεί για να διαλύσει τις αμφιβολίες της Επιτροπής⁽³⁾ εφόσον παρέχει στην τράπεζα τη δυνατότητα να εξαλείψει ή να αντισταθμίσει τον συναλλαγματικό της κίνδυνο που προκύπτει από συναλλαγές σε ξένα νομίσματα.
- (77) Συνεπώς η Επιτροπή θεωρεί ότι το επικαιροποιημένο σχέδιο αναδιάρθρωσης, λαμβάνοντας υπόψη τη συμφωνία της Allianz Bank, δικαιολογεί σαφή επίπεδα στόχων για τις χρηματοοικονομικές προβλέψεις της FHB και συμβάλλει στην αποκατάσταση της μακροπρόθεσμης βιωσιμότητας της τράπεζας.

8.4.2.2. Ίδια συνεισφορά από την τράπεζα (καταμερισμός βαρών)

- (78) Η Επιτροπή σημειώνει θετικά ότι το ποσό της ανακεφαλαιοποίησης αποπληρώθηκε ήδη στο Δημόσιο στις 19 Φεβρουαρίου 2010, δηλαδή εντός περιόδου μικρότερης του ενός έτους και ότι η τράπεζα αποπλήρωσε το ποσό της ενίσχυσης χρησιμοποιώντας δικούς της πόρους. Η FHB χρησιμοποίησε επίσης ίδια κεφάλαια προκειμένου να αποπληρώσει τέσσερις δόσεις του μακροπρόθεσμου δανείου που οφείλονταν στις 11 Φεβρουαρίου 2011, στις 11 Μαΐου 2011, στις 11 Αυγούστου 2011 και στις 11 Νοεμβρίου 2011.

8.4.2.3. Περιορισμός του κόστους αναδιάρθρωσης, αποζημίωση

- (79) Η Επιτροπή βλέπει ευνοϊκά την πρόωρη εξόφληση του ποσού της ανακεφαλαιοποίησης προς το Δημόσιο. Επιπλέον, η εξαγορά της Allianz Bank από την FHB βελτιώνει το προφίλ ρευστότητας της τράπεζας, αυξάνοντας το ποσό των λιανικών και εμπορικών καταθέσεων. Η εξαγορά αυτή αποτελεί λοιπόν σημαντική πτυχή του επιχειρηματικού σχεδίου της τράπεζας και συμβάλλει στη μακροπρόθεσμη κερδοφορία της. Συνεπώς, δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι η ενίσχυση που χορηγήθηκε στην FHB χρησιμοποιήθηκε για την ανάπτυξη των δραστηριοτήτων της σε νέους επιχειρηματικούς τομείς, εφόσον η Allianz Bank και η FHB λειτουργούν και οι δύο στην ίδια λιανική και στην ίδια εμπορική αγορά. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή θεωρεί ότι η εξαγορά της Allianz Bank Ltd από την FHB αποτελεί κατάλληλο μέτρο για τη διατήρηση της μακροπρόθεσμης βιωσιμότητας της τράπεζας.
- (80) Η Επιτροπή σημειώνει επίσης ότι τα στοιχεία που χορήγησαν οι συγγκρίκες αρχές εξάλειψαν τις αμφιβολίες που εξέφρασε η Επιτροπή στην απόφαση κίνησης της διαδικασίας, της 24ης Ιανουαρίου 2011, ως προς το κατά πόσον η εξαγορά της Allianz Bank έγινε σε μεγάλο βαθμό με δημόσια δαπάνη. Η εξαγορά της Allianz Bank ολοκληρώθηκε στις 30 Σεπτεμβρίου 2010, μετά την αποπληρωμή της ανακεφαλαιοποίησης προς το Δημόσιο στις 19 Φεβρουαρίου 2010. Σχετικά με

⁽¹⁾ Στις 30 Ιουνίου 2011, το παθητικό της τράπεζας από ενυπόθηκες ομολογίες μειώθηκε σε [365 δισεκατ. HUF — 350 δισεκατ. HUF] (από [435 δισεκατ. HUF — 445 δισεκατ. HUF] στο τέλος του 2009) για συνολικό ισολογισμό [835 δισεκατ. HUF — 845 δισεκατ. HUF] τον Ιούνιο του 2011 (σε σύγκριση με [800 δισεκατ. HUF — 810 δισεκατ. HUF] στο τέλος του 2009), ενώ την ίδια περίοδο το ποσό των καταθέσεων αυξήθηκε (από [60 δισεκατ. HUF — 65 δισεκατ. HUF] το 2009 σε [124 δισεκατ. HUF — 130 δισεκατ. HUF] το 2011).

⁽²⁾ Η «συμφωνία της Allianz» αναφέρεται στην εξαγορά της Allianz Bank και στη συγχώνευση μεταξύ της Allianz Bank και της FHB, καθώς και στη συμφωνία στρατηγικής συνεργασίας με την Allianz Hungary Insurance Co. Ltd.

⁽³⁾ Βλέπε την έκτη περίπτωση της αιτιολογικής σκέψης 64 ανωτέρω.

τα υπόλοιπα του δανείου, η Επιτροπή σημειώνει θετικά ότι η τράπεζα έχει ήδη αποπληρώσει τέσσερις δόσεις του δανείου από τον Φεβρουάριο του 2011 ⁽¹⁾. Η αξιολόγηση της Επιτροπής δεν αλλάζει εάν ληφθεί υπόψη η «ελλείπουσα» αποζημίωση για την ανακεφαλαιοποίηση, δηλαδή το ποσό που δεν καταβλήθηκε αρχικά από την FHB, εφόσον η καταβολή αυτή ανερχόταν περίπου στο ποσό των 1,6 δισεκατ. HUF (αιτιολογική σκέψη 40) και το τίμημα που κατέβαλε για την Allianz Bank ήταν 3,3 δισεκατ. HUF (αιτιολογική σκέψη 60).

- (81) Σχετικά με την αποζημίωση για τα μέτρα ενίσχυσης, η Επιτροπή σημειώνει ευνοϊκά ότι η FHB και η ουγγρική κυβέρνηση συνήψαν συμφωνία στις 15 Δεκεμβρίου 2011 βάσει της οποίας η FHB συμφώνησε να καταβάλει στο Δημόσιο πρόσθετη αποζημίωση ύψους 1,6 δισεκατ. HUF. Εκτός από την καταβολή των 890 εκατ. HUF που έγινε τον Οκτώβριο του 2010, το συνολικό ποσό που καταβλήθηκε για την ανακεφαλαιοποίηση της FHB από το ουγγρικό Δημόσιο αντιστοιχεί σε ποσοστό αποζημίωσης 10,49 %, πράγμα το οποίο συμφωνεί με τους όρους που ορίζονται στον μηχανισμό εγγυήσεων και ανακεφαλαιοποίησης.
- (82) Η Επιτροπή σημειώνει θετικά ότι η τράπεζα αποπλήρωσε την ανακεφαλαιοποίηση που χορηγήθηκε από το Δημόσιο εντός περιόδου μικρότερης του έτους (δηλαδή η τράπεζα ανακεφαλαιοποιήθηκε στις 23 Μαρτίου 2009 και η αποπληρωμή προς το Δημόσιο έγινε στις 19 Φεβρουαρίου 2010).
- (83) Το μεσοπρόθεσμο δάνειο που έλαβε η τράπεζα βάσει του μηχανισμού ρευστότητας προβλέπει αποζημίωση ίση με το υψηλότερο εκ των εξής: (i) των Ειδικών Τραβηκτικών Δικαιωμάτων του ΔΝΤ (εφεξής «SDR») + 345 μονάδες βάσης, και (ii) του 12μηνου διατραπεζικού επιτοκίου δανεισμού (εφεξής «IBOR») + 100 μονάδες βάσης + 123,5 μονάδες βάσης (που αντιστοιχεί σε μηνιαίο μέσο επιτόκιο που κυμαίνεται μεταξύ 3,79 % και 4,08 %), πράγμα που συμφωνεί με τους όρους που ορίζονται στον μηχανισμό ρευστότητας.
- (84) Η δανειακή σύμβαση για το μεσοπρόθεσμο κρατικό δάνειο προβλέπει την αποπληρωμή του [...] η οποία αρχίζει στις 11 Φεβρουαρίου 2011. Σύμφωνα με τα στοιχεία που υπέβαλαν οι ουγγρικές αρχές, η FHB έχει καταβάλει τέσσερις δόσεις, οι οποίες οφείλονταν στις 11 Φεβρουαρίου 2011, στις 11 Μαΐου 2011, στις 11 Αυγούστου 2011 και στις 11 Νοεμβρίου 2011. Η Επιτροπή σημειώνει θετικά ότι προς το παρόν η FHB εκπληρώνει εγκαίρως τις υποχρεώσεις καταβολής των δόσεων του μεσοπρόθεσμου δανείου. Η Επιτροπή δεν έχει λόγο να αμφιβάλλει ότι το δάνειο θα έχει αποπληρωθεί πλήρως και εγκαίρως κατά την ημερομηνία λήξης του.
- (85) Η εκτίμηση αυτή επιβεβαιώνεται από τις καλές επιδόσεις της FHB παρά τις δυσκολίες του ουγγρικού τραπεζικού τομέα και από το υψηλό ποσοστό κεφαλαίων κατηγορίας 1 (12 % στο τέλος του 2008, που αυξήθηκε σε 16,9 % μετά την ανακεφαλαιοποίηση το 2009 και παρέμεινε στο υψηλό επίπεδο του 10,5 % μετά την αποπληρωμή των κρατικών κεφαλαίων). Εκείνη τη χρονική στιγμή, η κεφαλαιακή απαίτηση για τις ουγγρικές τράπεζες ήταν 8 %. Αντίθετα με ορισμένες άλλες αντίστοιχες τράπεζες, η συγκεκριμένη κατάφερε να διατηρήσει την ισχυρή κεφαλαιακή της θέση (CAR ύψους 10,5 % τον Μάρτιο του 2009, μετά την αποπληρωμή της ανακεφαλαιοποίησης προς το Δημόσιο). Επίσης, διατήρησε την αξιολόγηση Baa3 του οίκου Moody's, αξιολόγηση που εξακολουθεί να θεωρείται «επίπεδου επένδυσης».
- (86) Με αυτά τα δεδομένα, η Επιτροπή πιστεύει ότι οι δυσκολίες που αντιμετώπισε η FHB ήταν προσωρινής φύσης, αλλά όχι θεμελιώδεις. Θεωρεί λοιπόν ότι η αποζημίωση που κατέβαλε η τράπεζα επαρκεί, δεδομένου ότι είναι αντίστοιχη της αποζημίωσης που απαιτείται από μια ουσιαστικά εύρωστη τράπεζα.
- (87) Δεδομένου ότι η βιωσιμότητα της τράπεζας δεν τέθηκε σε κίνδυνο εξαιτίας των συνεχιζόμενων δυσκολιών που αντιμετωπίζει η Ουγγαρία, η Επιτροπή δεν θα απαιτήσει την καταβολή πρόσθετης αποζημίωσης προς το Δημόσιο.
- (88) Επιπλέον, η αποζημίωση που κατέβαλε η FHB προς το Δημόσιο για το μεσοπρόθεσμο δάνειο (βλέπε αιτιολογική σκέψη 84) ήταν σύμφωνη με τους όρους που ορίζονται στον μηχανισμό ρευστότητας. Συνεπώς, η Επιτροπή θεωρεί ότι η αποζημίωση και για τα δύο μέτρα ενίσχυσης είναι κατάλληλη.
- (89) Η Επιτροπή σημειώνει επίσης ευνοϊκά ότι η τράπεζα δεν κατέβαλε μέρισμα για τις κοινές μετοχές της για τα έτη 2009 και 2010. Η FHB εφάρμοσε επίσης ορισμένους περιορισμούς αναφορικά με τους μισθούς, τις αμοιβές και τα επιδόματα των ανώτερων στελεχών της μέχρι το πέρας της συμμετοχής του ουγγρικού Δημοσίου.

⁽¹⁾ Σύμφωνα με τον μηχανισμό ρευστότητας, η τράπεζα οφείλει να αποπληρώσει το ποσό του δανείου σε οκτώ ισόποσες δόσεις.

- (90) Ως εκ τούτου, η Επιτροπή θεωρεί ότι το σχέδιο αναδιάρθρωσης διασφαλίζει τη δέουσα ίδια συνεισφορά της τράπεζας, των μετόχων και της διοίκησης για την κάλυψη των δαπανών αναδιάρθρωσης.

8.4.2.4. Μέτρα για τη διόρθωση των στρεβλώσεων του ανταγωνισμού

- (91) Η Επιτροπή σημειώνει ότι τα μέτρα που περιέχονται στο σχέδιο αναδιάρθρωσης της τράπεζας για τον περιορισμό των στρεβλώσεων του ανταγωνισμού είναι περιορισμένα. Πρώτον, δεν ελήφθησαν διαρθρωτικά μέτρα. Δεύτερον, τα μέτρα συμπεριφοράς του σχεδίου αναδιάρθρωσης ισχύουν μόνο για όσο διάστημα η τράπεζα επωφελείται από το κεφάλαιο που της χορήγησε το Δημόσιο. Τρίτον, η Επιτροπή σημειώνει θετικά ότι προς το παρόν η FHB εκπληρώνει εγκαίρως τις υποχρεώσεις αποπληρωμής του μεσοπρόθεσμου δανείου. Η Επιτροπή δεν έχει λόγο να αμφιβάλλει ότι η τράπεζα θα είναι σε θέση να αποπληρώσει το δάνειο πλήρως και εγκαίρως κατά την ημερομηνία λήξης του. Τέταρτον, η θέση της FHB στην αγορά δεν άλλαξε σημαντικά αφότου εξαγόρασε την Allianz Bank (με μερίδια αγοράς [3 % — 3,3 %] και [3,4 % — 3,6 %] πριν και μετά την εξαγορά, αντίστοιχα), πράγμα που διαβεβαιώνει την Επιτροπή ότι η επίδραση της εξαγοράς αυτής στις στρεβλώσεις του ανταγωνισμού παραμένει περιορισμένη.
- (92) Τα μέτρα συμπεριφοράς περιορίζονται στα εξής:
- η τράπεζα δεν θα πρέπει να ακολουθεί επιθετική επιχειρηματική στρατηγική,
 - η τράπεζα δεν θα πρέπει να επενδύει σε νέους επιχειρηματικούς τομείς, με εξαίρεση τις επενδύσεις που είχαν εγκριθεί πριν από τη συμφωνία ανακεφαλαιοποίησης,
 - η τράπεζα θα πρέπει να αποφεύγει την εκμετάλλευση στην αγορά της ύπαρξης της κρατικής ενίσχυσης.
- (93) Η Επιτροπή θεωρεί ότι τα υπόλοιπα μέτρα συμπεριφοράς αναφορικά με την ανακεφαλαιοποίηση τα οποία ανέφεραν οι συγγκενές αρχές στην απάντησή τους στην απόφαση κίνησης της διαδικασίας, με ημερομηνία 27 Ιανουαρίου 2011, μπορούν να θεωρηθούν μέτρα που περιορίζουν τις στρεβλώσεις του ανταγωνισμού τις οποίες προκαλεί η ενίσχυση.
- (94) Εντούτοις, λαμβάνοντας υπόψη το περιορισμένο μέγεθος της FHB στη λιανική και στην εμπορική αγορά της Ουγγαρίας (μερίδιο αγοράς [0,9 % — 1,08 %] και [0,5 % — 0,9 %], αντίστοιχα, στην αγορά λιανικών καταθέσεων και στην αγορά εταιρικών καταθέσεων) και το γεγονός ότι η τράπεζα αποπλήρωσε το κεφάλαιο που της χορήγησε το Δημόσιο σε λιγότερο από ένα έτος από την έκδοσή του, η Επιτροπή είναι της γνώμης ότι οι στρεβλώσεις του ανταγωνισμού παραμένουν περιορισμένες. Επιπλέον, δεδομένου ότι η FHB έχει ήδη αποπληρώσει τέσσερις δόσεις του μεσοπρόθεσμου κρατικού δανείου που της χορηγήθηκε βάσει του μηχανισμού ρευστότητας, η Επιτροπή δεν έχει λόγο να αμφιβάλλει ότι η τράπεζα θα αποπληρώσει το δάνειο πλήρως και εγκαίρως.
- (95) Επιπρόσθετα, η αποζημίωση που καταβλήθηκε προς το Δημόσιο είναι σύμφωνη με τον μηχανισμό ανακεφαλαιοποίησης και εγγυήσεων και, ως εκ τούτου, είναι κατάλληλη σύμφωνα με την απαίτηση του σημείου 34 της ανακοίνωσης περί αναδιάρθρωσης.

ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑ

- (96) Η Επιτροπή διαπιστώνει ότι, βάσει των στοιχείων που υπέβαλαν οι συγγκενές αρχές και του επικαιροποιημένου σχεδίου αναδιάρθρωσης της FHB που ορίζεται στην ενότητα IV της παρούσας απόφασης, τα μέτρα στήριξης που υλοποιήθηκαν υπό τη μορφή δανείου για τη στήριξη της ρευστότητας και ανακεφαλαιοποίησης είναι συμβατά με την εσωτερική αγορά σύμφωνα με το άρθρο 107 παράγραφος 3 στοιχείο β) της Συνθήκης και πληρούν τις απαιτήσεις της ανακοίνωσης περί αναδιάρθρωσης σε ό,τι αφορά τη βιωσιμότητα, τον καταμερισμό των βαρών και τα μέτρα για τον μετριασμό των στρεβλώσεων του ανταγωνισμού.
- (97) Η Ουγγαρία συμφώνησε κατ' εξαίρεση η αυθεντική γλώσσα της παρούσας απόφασης να είναι η αγγλική,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Τα μέτρα που περιλαμβάνουν ένα μεσοπρόθεσμο κρατικό δάνειο ύψους 120 δισεκατ. HUF (περίπου 410 εκατ. ευρώ) το οποίο χορηγήθηκε στις 25 Μαρτίου 2009 με ημερομηνία λήξης την 11η Νοεμβρίου 2012 και ανακεφαλαιοποίηση ύψους 30 δισεκατ. HUF (περίπου 100 εκατ. ευρώ), υπό τη μορφή προνομιούχων μετοχών ειδικού μερίσματος συν μιας μετοχής με δικαίωμα ψήφου, που χορηγήθηκε στις 31 Μαρτίου 2009, και τα οποία υλοποίησε η Ουγγαρία για την FHB Jelzálogbank Nyrt είναι συμβατά με την εσωτερική αγορά σύμφωνα με το άρθρο 107 παράγραφος 3 στοιχείο β) της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στην Ουγγαρία.

Βρυξέλλες, 22 Φεβρουαρίου 2012.

Για την Επιτροπή
Joaquín ALMUNIA
Αντιπρόεδρος

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 15ης Μαΐου 2013

σχετικά με την κρατική ενίσχυση SA.33728(12/C) που προτίθεται να χορηγήσει η Δανία για τη χρηματοδότηση νέου πολυλειτουργικού χώρου εκδηλώσεων («Multiarena») στην Κοπεγχάγη

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό C(2013) 2740]

(Το κείμενο στην αγγλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2014/297/ΕΕ)

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 108 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο,

Έχοντας υπόψη τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, και ιδίως το άρθρο 62 παράγραφος 1 στοιχείο α),

Αφού κάλεσε τα ενδιαφερόμενα μέρη να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σύμφωνα με τις προαναφερθείσες διατάξεις ⁽¹⁾ και έχοντας υπόψη τις εν λόγω παρατηρήσεις,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

1. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

- (1) Στις 7 Δεκεμβρίου 2011, οι δανικές αρχές κοινοποίησαν στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή μέτρο χρηματοδότησης νέου πολυλειτουργικού χώρου εκδηλώσεων στην Κοπεγχάγη μετά το στάδιο προ της κοινοποίησης. Η Επιτροπή έλαβε δύο καταγγελίες σχετικά με το προτεινόμενο μέτρο και στις 21 Δεκεμβρίου 2011 ζήτησε από τις δανικές αρχές, με τη μορφή αίτησης παροχής πληροφοριών, να αποσαφηνίσουν τα ζητήματα που θίγονταν στις καταγγελίες. Οι δανικές αρχές απέστειλαν την απάντησή τους στις 6 Φεβρουαρίου 2012.
- (2) Με επιστολή της 22ας Μαρτίου 2012, η Επιτροπή ενημέρωσε τις δανικές αρχές για την απόφασή της να κινήσει τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 108 παράγραφος 2 της Συνθήκης σχετικά με την ενίσχυση.
- (3) Η απόφαση της Επιτροπής να κινήσει τη διαδικασία δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* ⁽²⁾. Η Επιτροπή κάλεσε τα ενδιαφερόμενα μέρη να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους.
- (4) Η Επιτροπή έλαβε παρατηρήσεις από έξι ενδιαφερόμενα μέρη και τις διαβίβασε στη Δανία, στην οποία δόθηκε η ευκαιρία να απαντήσει· οι παρατηρήσεις της υποβλήθηκαν με επιστολές της 26ης Ιουλίου και της 15ης Αυγούστου 2012.
- (5) Οι δανικές αρχές υπέβαλαν συμπληρωματικές διευκρινίσεις τον Δεκέμβριο του 2012 και τον Ιανουάριο του 2013. Ο φορέας εκμετάλλευσης που επιλέχθηκε υπέβαλε επίσης συμπληρωματικές διευκρινίσεις τον Ιανουάριο του 2013. Επιπλέον, οι δανικές αρχές αποσαφίνισαν, κατόπιν αιτήματος, τα ζητήματα που θίχτηκαν σε άρθρο δανικής εφημερίδας σχετικά με τον πολυλειτουργικό χώρο εκδηλώσεων.
- (6) Με επιστολή της 6ης Μαρτίου 2013, οι δανικές αρχές απέσυραν ⁽³⁾ την επιχορήγηση εκ μέρους της περιφέρειας Hovedstaden (δηλαδή της περιφέρειας πρωτεύουσας της Δανίας/περιφέρειας Κοπεγχάγης-πρωτεύουσας) από την κοινοποίηση.
- (7) Οι δανικές αρχές υπέβαλαν παραίτηση από το δικαίωμα μετάφρασης και συμφωνούν ότι η αυθεντική γλώσσα έκδοσης της απόφασης είναι η αγγλική.

2. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΜΕΤΡΟΥ

- (8) Ο Δήμος της Κοπεγχάγης προγραμματίζει να κατασκευάσει πολυλειτουργικό χώρο εκδηλώσεων («Multiarena») διεθνών προδιαγραφών που θα παρέχει εγκαταστάσεις για μουσικές, πολιτιστικές και αθλητικές εκδηλώσεις υψηλού, διεθνούς επιπέδου. Ο χώρος αυτός θα διαθέτει μέγιστη χωρητικότητα 15 000 θέσεων.

⁽¹⁾ ΕΕ C 152 της 30.5.2012, σ. 12.

⁽²⁾ Βλέπε υποσημείωση αριθ. 1.

⁽³⁾ Βλέπε παράγραφο 13 της απόφασης κίνησης της διαδικασίας, ΕΕ C 152 της 30.5.2012, σ. 12.

- (9) Στην Κοπεγχάγη υπάρχουν άλλοι χώροι εκδηλώσεων, οι οποίοι προορίζονται κατά κύριο λόγο για ποδοσφαιρικές διοργανώσεις, αλλά οι δανικές αρχές ισχυρίζονται ότι οι χώροι αυτοί δεν προσφέρουν επαρκείς δυνατότητες ευελιξίας διαμόρφωσης και επέκτασης ώστε να προσελκύσουν διεθνείς αθλητικές, μουσικές και ψυχαγωγικές εκδηλώσεις στην Κοπεγχάγη. Είναι σκόπιμο να αναφερθεί ειδικότερα το «Parken», ένα στάδιο στο κέντρο της Κοπεγχάγης (έδρα της ποδοσφαιρικής ομάδας της Κοπεγχάγης που χρησιμοποιείται επίσης για μεγάλης κλίμακας θεάματα/συναυλίες, μέγιστης χωρητικότητας 45 000 θεατών). Στην ευρύτερη περιοχή υπάρχουν και άλλοι χώροι εκδηλώσεων, για παράδειγμα στο Μάλμε της Σουηδίας.
- (10) Τα κύρια μέρη (εφεξής «τα μέρη») που συμμετέχουν στο έργο κατασκευής του πολυλειτουργικού χώρου εκδηλώσεων είναι ο Δήμος της Κοπεγχάγης και το ιδιωτικό ίδρυμα Realдания (*). Ένας άλλος φορέας, η By & Havn (η οποία ανήκει στον Δήμο της Κοπεγχάγης κατά 55 % και στο δανικό Δημόσιο κατά 45 %) θα παράσχει δωρεάν το δικαίωμα χρήσης του οικοπέδου στο οποίο θα κατασκευαστεί η Multiarena.
- (11) Σύμφωνα με τις δανικές αρχές, από προγενέστερες αποτυχημένες απόπειρες κατασκευής χώρου εκδηλώσεων μόνο με ιδιωτική πρωτοβουλία, καθίσταται σαφές ότι δεν πρόκειται να κατασκευαστεί πολυλειτουργικός χώρος εκδηλώσεων στην Κοπεγχάγη χωρίς τη χορήγηση δημόσιας συγχρηματοδότησης για το έργο.

2.1. ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗ ΤΗΣ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ ΤΟΥ ΧΩΡΟΥ ΕΚΔΗΛΩΣΕΩΝ

- (12) Τα μέρη θα ιδρύσουν την κοινή επιχείρηση «Arena Company», σκοπός της οποίας θα είναι η κατασκευή και κυριότητα της Multiarena, καθώς και η διαχείριση της σύμβασης εκμετάλλευσης (βάσει της οποίας η λειτουργία της Multiarena ανατίθεται σε ξεχωριστό φορέα εκμετάλλευσης, όπως διευκρινίζεται στη συνέχεια). Η ανάθεση του κατασκευαστικού έργου αυτού καθαυτού θα πραγματοποιηθεί μέσω ανοικτού διαγωνισμού.
- (13) Εκτιμάται ότι το συνολικό κόστος για τον σχεδιασμό και την κατασκευή της Multiarena θα ανέλθει σε περίπου 1,1 δισεκατ. δανικές κορόνες (DKK) (148 εκατ. ευρώ) (*). Το εν λόγω έργο θα χρηματοδοτηθεί από ίδια κεφάλαια των μερών σε συνδυασμό με εξωτερική δανειοληπτική χρηματοδότηση. Καθένα εκ των μερών θα εισφέρει 325 εκατ. DKK (43,7 εκατ. ευρώ) στο κεφάλαιο της Arena Company (συνολικά 650 εκατ. DKK) και θα κατέχει το 50 % της εταιρείας. Η εξωτερική χρηματοδότηση των 345 εκατ. DKK (46,4 εκατ. ευρώ) θα καλυφθεί από δάνεια με όρους της αγοράς και περίοδο αποπληρωμής 30 ετών. Η Elitefacilitetsudvalget (**) θα εισφέρει επίσης το ποσό των 15 εκατ. DKK (2 εκατ. ευρώ) για τη χρηματοδότηση της κατασκευής της Multiarena.
- (14) Η By & Havn θα παρέχει δωρεάν για τα πρώτα 40 έτη το δικαίωμα χρήσης του οικοπέδου στο οποίο θα κατασκευαστεί η Multiarena. Μετά την παρέλευση των 40 ετών, η Arena Company θα καταβάλλει μίσθωμα με όρους της αγοράς.

2.2. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΧΩΡΟΥ ΕΚΔΗΛΩΣΕΩΝ

- (15) Η Arena Company θα διαχειρίζεται τη σύμβαση εκμετάλλευσης —ωστόσο, την ουσιαστική λειτουργία της Multiarena θα αναλάβει ξεχωριστός φορέας, ο οποίος επιλέχθηκε με διαδικασία ανοικτού και διαφανούς διαγωνισμού (*). Ο φορέας εκμετάλλευσης θα αναλάβει την υποχρέωση να εξασφαλίζει πρόσβαση στη Multiarena για όλους τους χρήστες υπό όρους που δεν εισάγουν διακρίσεις και σε τιμές της αγοράς.
- (16) Μετά τη διαδικασία διαγωνισμού, το δανικό τμήμα του ομίλου Live Nation Entertainment κέρδισε το δικαίωμα εκμετάλλευσης του χώρου εκδηλώσεων για 30 έτη. Ο όμιλος Live Nation Entertainment είναι η μεγαλύτερη παγκοσμίως εταιρεία διοργάνωσης ζωντανών μουσικών και ψυχαγωγικών εκδηλώσεων και δραστηριοποιείται σε κάθε επικράτεια μέσω τοπικών επιχειρήσεων.
- (17) Ο φορέας εκμετάλλευσης υποχρεούται να καταβάλλει στην Arena Company ετήσιο σταθερό μίσθωμα ύψους (*)[...] (**) για το δικαίωμα εκμετάλλευσης του χώρου εκδηλώσεων (σταθερή καταβολή ανεξάρτητα από τον αριθμό των εκδηλώσεων που διοργανώνονται) και κυμαινόμενο μίσθωμα [...]. Επιπλέον, ο φορέας εκμετάλλευσης οφείλει να καταβάλλει το πληρωτέο βάσει της σύμβασης μίσθωσης ποσό των [...] και, ως εκ τούτου, ο φορέας εκμετάλλευσης καλύπτει όλες τις μεταβλητές δαπάνες του χώρου εκδηλώσεων.

(*) Παρότι επιδιώκει να εξασφαλίσει όφελος επί των δραστηριοτήτων του, το ίδρυμα Realдания δεν είναι κερδοσκοπική επιχείρηση, αλλά φιλανθρωπικό ίδρυμα, το οποίο περιγράφει την αποστολή του ως «βελτίωση της ποιότητας ζωής για το κοινό όφελος μέσω του δομημένου περιβάλλοντος», βλέπε www.realdania.dk.

(**) Στο συνολικό κόστος των 1,1 δισεκατ. DKK περιλαμβάνονται οι τόκοι των δανείων και η προβλεπόμενη τιμαριθμική αναπροσαρμογή των τιμών και των αμοιβών έως το 2015.

(*) Η Elitefacilitetsudvalget είναι μια επιτροπή που έχει ως σκοπό την αναβάθμιση αθλητικών εγκαταστάσεων σύμφωνα με διεθνείς προδιαγραφές, με στόχο τη διοργάνωση αθλητικών εκδηλώσεων διεθνούς επιπέδου. Χρηματοδοτείται εν μέρει από το δανικό κράτος.

(*) Οι δανικές αρχές διαβεβαίωσαν ότι η διαδικασία διαγωνισμού για την ανάθεση της σύμβασης εκμετάλλευσης βασίζεται σε διαφανείς, αντικειμενικές προϋποθέσεις και απαιτήσεις που δεν εισάγουν διακρίσεις, με τη σχετική στάθμιση καθενός από τα υπο-κριτήρια να έχει καθοριστεί εκ των προτέρων, και ότι η τιμή αποτελεί σημαντικό κριτήριο στο πλαίσιο της συνολικής αξιολόγησης.

(*) [...] : οι πληροφορίες εντός των αγκυλών διέπονται από την υποχρέωση επαγγελματικού απορρήτου.

(*) Το ετήσιο μίσθωμα κατά το πρώτο έτος ισχύος της σύμβασης ορίζεται στο ποσό των [...] ή σε οιοδήποτε άλλο αντίστοιχο ποσό το οποίο προκύπτει από την εφαρμογή ενός ειδικού τύπου, όπως προβλέπεται στη σύμβαση μίσθωσης (βλέπε άρθρο 1.1, το ετήσιο μίσθωμα κατά το πρώτο έτος ισχύος της σύμβασης ορίζεται στο ποσό των [...] ανά έτος) και εν συνέχεια το ετήσιο μίσθωμα υπόκειται σε ετήσια τιμαριθμική αναπροσαρμογή (βλέπε άρθρο 8 της σύμβασης μίσθωσης).

- (18) Επιπροσθέτως, η Arena Company θα εισπράττει τα έσοδα από χώρο στάθμευσης αυτοκινήτων και οι δανικές αρχές εξασφάλισαν τη διαπραγμάτευση και σύναψη όλων των συμβάσεων για τον χώρο στάθμευσης αυτοκινήτων σε εμπορική βάση. Προβλέπεται ότι η σχέση μεταξύ της εξωτερικής χρηματοδότησης και του καταβαλλόμενου μισθώματος από τον φορέα εκμετάλλευσης θα είναι τέτοια ώστε το παραγόμενο εισόδημα να μπορεί να καλύπτει την εξωτερική χρηματοδότηση.
- (19) Κατά τα πρώτα 10 έτη λειτουργίας, η εθνική ομοσπονδία αθλητισμού DIF (*) θα παρέχει επίσης επιχορήγηση λειτουργίας ύψους 5 εκατ. DKK (672 000 ευρώ) ετησίως. Σε αντάλλαγμα, η DIF θα έχει το δικαίωμα χρήσης της Multiarena για διεθνή αθλητικά πρωταθλήματα και άλλες αθλητικές εκδηλώσεις. Σύμφωνα με τις δανικές αρχές, η DIF θα καταβάλλει στον φορέα εκμετάλλευσης μίσθωμα με όρους της αγοράς κάθε φορά που θα χρησιμοποιεί τον χώρο εκδηλώσεων.

2.3. ΛΟΓΟΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΙΝΗΣΗ ΤΗΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ

- (20) Στην απόφασή της για την κίνηση επίσημης έρευνας, η Επιτροπή προέβη στη διαπίστωση ότι δεν μπορεί να αποκλεισθεί σε κανένα επίπεδο (κατασκευή, λειτουργία και χρήση) η δημιουργία επιλεκτικού οικονομικού πλεονεκτήματος και, κατά συνέπεια, το έργο συνεπάγεται τη χορήγηση κρατικής ενίσχυσης. Επιπλέον, η συγχρηματοδότηση της Multiarena από το Δημόσιο κατά πάσα πιθανότητα θα στρεβλώσει ή, τουλάχιστον, θα απειλήσει να στρεβλώσει τον ανταγωνισμό και να επηρεάσει τον ανταγωνισμό και τις συναλλαγές μεταξύ κρατών μελών. Στο συγκεκριμένο στάδιο, η Επιτροπή είχε επίσης αμφιβολίες κατά πόσον το προτεινόμενο έργο μπορεί να θεωρηθεί συμβίβασιμο με την εσωτερική αγορά δυνάμει του άρθρου 107 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της Συνθήκης, όσον αφορά και τα τρία επίπεδα ενδεχόμενης ενίσχυσης (κατασκευή, λειτουργία και χρήση).

3. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΤΩΝ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΜΕΝΩΝ ΜΕΡΩΝ

- (21) Όπως αναφέρθηκε, η Επιτροπή έλαβε δύο καταγγελίες σχετικά με το προτεινόμενο μέτρο, στις οποίες διατυπώνονται ισχυρισμοί ότι το έργο κατασκευής της Multiarena θα στρεβλώσει ή απειλεί να στρεβλώσει τον ανταγωνισμό στο πλαίσιο της βιομηχανίας του θεάματος, ιδίως στην αγορά διοργάνωσης εμπορικών ζωντανών ψυχαγωγικών εκδηλώσεων μεσαίας και μεγάλης κλίμακας, και να επηρεάσει τις εμπορικές συναλλαγές μεταξύ των κρατών μελών, δεδομένου ότι ο φορέας εκμετάλλευσης θα ανταγωνίζεται με άλλους φορείς εκμετάλλευσης χώρων εκδηλώσεων σε άλλα κράτη μέλη.
- (22) Θετικές παρατηρήσεις για τη Multiarena ελήφθησαν από τα ακόλουθα ενδιαφερόμενα μέρη στην περιφέρεια της Κοπεγχάγης: i) Sport Event Denmark (μη κερδοσκοπική οργάνωση)· ii) Team Danmark (αυτοδιοικούμενο ίδρυμα δημοσίου δικαίου, αρμόδιο για τη συνολική ανάπτυξη του πρωταθλητισμού στη Δανία)· και iii) Horesta και Wonderful Copenhagen (οργανισμοί τουρισμού).
- (23) Ένα από τα καταγγέλλοντα μέρη εγκύπτει περαιτέρω στην αξιολόγηση του έργου, δηλώνοντας ότι συνιστά κρατική ενίσχυση που δεν συμβιβάζεται με την εσωτερική αγορά, λόγω των στρεβλωτικών επιπτώσεων του στον ανταγωνισμό μεταξύ των χώρων διοργάνωσης εμπορικών ψυχαγωγικών εκδηλώσεων μεσαίας και μεγάλης κλίμακας (συμπεριλαμβανομένων των γειτονικών περιοχών της Σουηδίας, ακόμα και της Γερμανίας), επιπτώσεις που αναμένεται να επιδεινωθούν από την απειλή κάθετης στεγανοποίησης της αγοράς [...]. Το καταγγέλλον μέρος αμφισβητεί επίσης τη δήλωση των δανικών αρχών ότι θα υπάρχει περιορισμένη μόνο αλληλεπικάλυψη μεταξύ των υφιστάμενων εγκαταστάσεων και ότι η Multiarena θα προσελκύει κατά μείζονα λόγο στην Κοπεγχάγη εκδηλώσεις που δεν μπορούν να διοργανωθούν στις υφιστάμενες επί του παρόντος εγκαταστάσεις.
- (24) Το έτερο καταγγέλλον μέρος επισημαίνει εξίσου τις δυσμενείς επιπτώσεις για τον ανταγωνισμό στην αγορά του θεάματος στην περιοχή Øresund, ιδίως όσον αφορά τις συναυλίες διεθνών καλλιτεχνών, και θέτει επίσης υπό αμφισβήτηση τη διαδικασία διαγωνισμού για την ανάθεση της λειτουργίας του χώρου εκδηλώσεων.
- (25) Μετά από τη δημοσίευση σε δανική εφημερίδα άρθρου σχετικά με τη Multiarena, ελήφθησαν επίσης ορισμένες συμπληρωματικές παρατηρήσεις.

4. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΤΗΣ ΔΑΝΙΑΣ

- (26) Οι δανικές αρχές ισχυρίζονται ότι το προτεινόμενο μέτρο δεν συνεπάγεται κρατική ενίσχυση, επικαλούμενες πρότερη πρακτική της Επιτροπής, βάσει της οποίας η παροχή στήριξης για υποδομές ενδέχεται, υπό ορισμένες προϋποθέσεις, να μην ερμηνεύεται ως κρατική ενίσχυση δυνάμει του άρθρου 107 παράγραφος 1 της Συνθήκης, και ότι το ζήτημα της κρατικής ενίσχυσης πρέπει να αξιολογηθεί ξεχωριστά για καθένα από τα αξιολογούμενα διαφορετικά επίπεδα (ιδιοκτήτης, φορέας εκμετάλλευσης και χρήστες).
- (27) Οι δανικές αρχές εστιάζουν τα επιχειρήματά τους στην έλλειψη, κατά την άποψή τους, οικονομικού πλεονεκτήματος και υποστηρίζουν ότι κανένα από τα μέρη που συμμετέχουν στο έργο δεν αποκομίζει, είτε άμεσα είτε έμμεσα, οικονομικό πλεονέκτημα συνεπεία της δημόσιας συγχρηματοδότησης.

(*) Η DIF είναι μια συντονιστική οργάνωση 61 αθλητικών ομοσπονδιών με συνολικό αριθμό μελών άνω των 1,6 εκατ. από περίπου 10 700 αθλητικές ενώσεις. Η DIF δεν είναι μόνο αρμόδια για τον πρωταθλητισμό και τον μαζικό αθλητισμό, αλλά, επιπλέον, είναι η Εθνική Ολυμπιακή Επιτροπή της Δανίας και είναι, συνεπώς, υπεύθυνη για τη δανική συμμετοχή στους Ολυμπιακούς Αγώνες.

- (28) Σε περίπτωση που διαπιστωθεί ότι το έργο της Multiarena εμπεριέχει κρατική ενίσχυση, οι δανικές αρχές προβάλλουν το επιχείρημα ότι πρέπει να θεωρηθεί συμβιβάσιμη με την εσωτερική αγορά δυνάμει του άρθρου 107 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της Συνθήκης. Ισχυρίζονται ότι πρέπει να ληφθούν ειδικότερα υπόψη τα ακόλουθα στοιχεία:
- διαπιστώνεται αδυναμία της αγοράς (το έργο δεν θα μπορούσε να υλοποιηθεί χωρίς δημόσια συγχρηματοδότηση)·
 - η δημόσια συγχρηματοδότηση περιορίζεται στους απολύτως αναγκαίους πόρους για την υλοποίηση του έργου·
 - η χρηματοδότηση χρησιμοποιείται αποκλειστικά για τη δημιουργία (κατασκευή) της εγκατάστασης, δεδομένου ότι η επακόλουθη λειτουργία θα διασφαλίζεται υπό όρους της αγοράς·
 - η κατασκευή τέτοιων χώρων διοργάνωσης εμπερικλείει την ανάληψη τυπικής ευθύνης εκ μέρους του κράτους έναντι του ευρύτερου κοινού· και
 - η Multiarena θα ανταγωνίζεται μόνο σε εξαιρετικά περιορισμένο βαθμό για εκδηλώσεις οι οποίες ενδεχομένως θα διοργανώνονταν σε άλλους χώρους διοργάνωσης της Κοπεγχάγης, διότι η Multiarena θα παρέχει διαφορετικές εγκαταστάσεις.
- (29) Οι δανικές αρχές υπέβαλαν επίσης έκθεση, που κατάρτισε η ανεξάρτητη εταιρεία οικονομικών συμβούλων Copenhagen Economics, σχετικά με τις θετικές και αρνητικές επιπτώσεις από την κατασκευή του έργου της Multiarena στον ανταγωνισμό και τις εμπορικές συναλλαγές, από την οποία συνάγεται εν ολίγοις το συμπέρασμα ότι η δημόσια συγχρηματοδότηση αποφέρει σημαντικά οφέλη σε επίπεδο οικονομικής ευημερίας και μετρίου μόνο μεγέθους, ή ακόμη και αμελητέες, δυσμενείς για τον ανταγωνισμό επιπτώσεις.
- (30) Επιπλέον, οι δανικές αρχές αποσαφήνισαν, κατόπιν αιτήματος, τα ζητήματα που θίχτηκαν σε άρθρο δανικής εφημερίδας σχετικά με τη Multiarena.

5. ΕΚΤΙΜΗΣΗ ΤΗΣ ΕΝΙΣΧΥΣΗΣ

5.1. ΎΠΑΡΞΗ ΕΝΙΣΧΥΣΗΣ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΝΝΟΙΑ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 107 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1 ΤΗΣ ΣΥΝΘΗΚΗΣ

- (31) Σύμφωνα με το άρθρο 107 παράγραφος 1 της Συνθήκης, «[ε]νισχύσεις που χορηγούνται υπό οποιαδήποτε μορφή από τα κράτη μέλη ή με κρατικούς πόρους και που νοθεύουν ή απειλούν να νοθεύσουν τον ανταγωνισμό διά της ευνοϊκής μεταχειρίσεως ορισμένων επιχειρήσεων ή ορισμένων κλάδων παραγωγής είναι ασυμβίβαστες με την εσωτερική αγορά, κατά το μέτρο που επηρεάζουν τις μεταξύ κρατών μελών συναλλαγές».
- (32) Για να χαρακτηριστεί κρατική οποιαδήποτε ενίσχυση, το κοινοποιηθέν έργο πρέπει να πληροί τις ακόλουθες σωρευτικές προϋποθέσεις: 1) το μέτρο ενίσχυσης πρέπει να χορηγείται μέσω κρατικών πόρων· 2) πρέπει να εκχωρεί οικονομικό πλεονέκτημα σε επιχειρήσεις· 3) το εν λόγω πλεονέκτημα πρέπει να είναι επιλεκτικό και να νοθεύει ή να απειλεί να νοθεύσει τον ανταγωνισμό· και 4) το μέτρο πρέπει να επηρεάζει τις ενδοκοινοτικές εμπορικές συναλλαγές.
- (33) Όσον αφορά την απαίτηση ότι το μέτρο πρέπει να χορηγείται μέσω κρατικών πόρων και να καταλογίζεται στο Δημόσιο, είναι σαφές ότι το εν λόγω κριτήριο πληρούται στην προκειμένη περίπτωση, δεδομένου ότι ο Δήμος της Κοπεγχάγης, καθώς και άλλες δημόσιες αρχές (βλέπε αναλυτικότερα κατωτέρω) θα συνεισφέρουν με τη μορφή άμεσης επιχορήγησης και θα προσφέρουν το οικοπέδο στο οποίο θα κατασκευαστεί ο χώρος εκδηλώσεων. Οι εν λόγω δημόσιες αρχές αποτελούν μέρος του κράτους και οι αντίστοιχοι πόροι τους, καταλογίζονται στο κράτος.
- (34) Η κρατική χρηματοδότηση για την κατασκευή της Multiarena μπορεί να συνιστά ενίσχυση εάν συνεπάγεται επιλεκτικό πλεονέκτημα για συγκεκριμένες οικονομικές δραστηριότητες. Στο πλαίσιο αυτό, η χρηματοδότηση της κατασκευής υποδομών για εμπορικές δραστηριότητες συνιστά κρατική ενίσχυση, σύμφωνα με την απόφαση του Δικαστηρίου στην υπόθεση του αερολιμένα *Leipzig/Halle* ⁽¹⁰⁾, εφόσον πληρούνται όλες οι απαιτήσεις του άρθρου 107 παράγραφος 1. Κατά την εκτίμηση του Δικαστηρίου, ο οικονομικός χαρακτήρας της μεταγενέστερης χρήσης των υποδομών θα καθόριζε τη φύση της κατασκευής.. Στην παρούσα περίπτωση, ο χώρος εκδηλώσεων θα χρησιμοποιηθεί για την παροχή υπηρεσιών σε δεδομένη αγορά, επομένως, για την άσκηση οικονομικής δραστηριότητας. Κατά συνέπεια, πρέπει να αξιολογηθεί κατά πόσον χορηγείται πράγματι κρατική ενίσχυση στους διάφορους παράγοντες που συμμετέχουν στο έργο.

Κατασκευή του χώρου εκδηλώσεων

- (35) Οι δανικές αρχές αναγνωρίζουν ότι το έργο κατασκευής της Multiarena δεν θα μπορούσε να εκτελεσθεί μόνο από τις δυνάμεις της αγοράς και ότι η δημόσια συγχρηματοδότηση είναι απαραίτητη για την υλοποίησή του, όπως καταδεικνύεται και από την αποτυχημένη απόπειρα κατασκευής πολυλειτουργικού χώρου εκδηλώσεων το 2009 λόγω έλλειψης της αναγκαίας χρηματοδότησης ⁽¹¹⁾.

⁽¹⁰⁾ Απόφαση της 19ης Δεκεμβρίου 2012 στην υπόθεση C-288/11, *Mitteldeutsche Flughafen AG και Flughafen Leipzig-Halle GmbH κατά Επιτροπής*.

⁽¹¹⁾ Το 2009, ο Δήμος της Κοπεγχάγης προσέφερε στο πλαίσιο διαδικασίας διαγωνισμού δάνειο με ευνοϊκούς όρους σε ενδιαφερόμενους φορείς του ιδιωτικού τομέα, οι οποίοι επρόκειτο να κατασκευάσουν πολυλειτουργικό χώρο εκδηλώσεων (Multiarena). Η εταιρεία που κέρδισε τον διαγωνισμό δεν κατόρθωσε να εξασφαλίσει την απαραίτητη συμπληρωματική χρηματοδότηση και, ως εκ τούτου, ο διαγωνισμός ακυρώθηκε τον Μάρτιο του 2010.

- (36) Όσον αφορά την απαίτηση ότι το μέτρο πρέπει να χορηγείται μέσω κρατικών πόρων και να καταλογίζεται στο κράτος, είναι προφανές ότι το εν λόγω κριτήριο πληρούται δεδομένης της χρηματοδότησης από τον Δήμο της Κοπεγχάγης και της παροχής του οικοπέδου από την By & Havn (η οποία ανήκει στον Δήμο της Κοπεγχάγης και το δανικό κράτος). Είναι σαφές ότι ο Δήμος της Κοπεγχάγης και το δανικό κράτος συνιστούν δημόσιες αρχές, οι οποίες χρησιμοποιούν πόρους που ανήκουν ή/και ελέγχονται από το κράτος.
- (37) Επίσης, η επιχορήγηση (για την κατασκευή της Multiarena) από την Elitefacilitetsudvalget (επιτροπή που έχει ως σκοπό την αναβάθμιση αθλητικών εγκαταστάσεων σύμφωνα με διεθνείς προδιαγραφές, με στόχο τη διοργάνωση αθλητικών εκδηλώσεων διεθνούς επιπέδου), η οποία χρηματοδοτείται, καθ' ομολογία, τουλάχιστον εν μέρει από το δανικό κράτος, συνιστά επίσης κρατικό πόρο. Το καταστατικό της Elitefacilitetsudvalget καθορίζεται από το Υπουργείο Πολιτισμού, το οποίο έχει συνάψει επίσης με την Elitefacilitetsudvalget σύμβαση επίτευξης στόχων κατά την περίοδο χρηματοδότησης. Κατά συνέπεια, όσον αφορά τη χρηματοδότηση που λαμβάνει από το δανικό κράτος, την οποία αναμένεται να χρησιμοποιήσει/χορηγήσει με τη σειρά της για την εκπλήρωση των καθηκόντων της, θεωρείται ότι οι παρεμβάσεις της καταλογίζονται στο κράτος.
- (38) Η κρατική συνεισφορά για την κατασκευή του χώρου εκδηλώσεων, συμπεριλαμβανομένης της εκχώρησης του οικοπέδου και της επιχορήγησης από την Elitefacilitetsudvalget, παρέχει οικονομικό πλεονέκτημα στην Arena Company (την ιδιοκτήτρια εταιρεία της Multiarena), διότι είναι απαραίτητη για την κατασκευή του χώρου εκδηλώσεων, ο οποίος δεν θα μπορούσε να ανεγερθεί υπό όρους της αγοράς. Δεδομένου ότι τα σχετικά κεφάλαια συνιστούν προφανώς κρατικούς πόρους και η απόφαση για την παροχή της επιχορήγησης μπορεί να αποδοθεί στο κράτος, πληρούνται όλα τα άλλα κριτήρια κρατικής ενίσχυσης (βλέπε στη συνέχεια την εξέταση της στρέβλωσης του ανταγωνισμού και τις επιπτώσεις στις ενδοκοινοτικές εμπορικές συναλλαγές μεταξύ των κρατών μελών). Ως εκ τούτου, η κρατική συνεισφορά συνιστά με τον τρόπο αυτόν κρατική ενίσχυση προς την Arena Company.
- (39) Εντούτοις, όσον αφορά τις επιχορηγήσεις από την DIF, οι δανικές αρχές προβάλλουν το επιχείρημα ότι οι εν λόγω καταβολές πληρωμών δεν συνιστούν κρατικούς πόρους. Ένα μεγάλο ποσοστό των εσόδων της DIF προέρχεται από ετήσιες επιχορηγήσεις που λαμβάνει από το δανικό κράτος (από τα έσοδα της δανικής αγοράς τυχερών παιχνιδιών), αλλά και από άλλες (μη δημόσιες) πηγές χρηματοδότησης. Σύμφωνα με τους κανόνες της DIF, τα διευθυντικά όργανα εκλέγονται χωρίς καμία επιρροή από τις δημόσιες αρχές και χωρίς να επηρεάζεται η επιμέρους απόφαση των διευθυντικών οργάνων της DIF. Επομένως, ούτε το δανικό κράτος ούτε κανένας άλλος δημόσιος φορέας επηρεάζουν την απόφαση που λαμβάνει η DIF. Επιπλέον, το ετήσιο ποσό που πρέπει να καταβάλλει η DIF αποτελεί την πληρωμή του δικαιώματος κράτησης του χώρου εκδηλώσεων για ειδικές χρήσεις προς όφελος της ίδιας της DIF, σύμφωνα με απόφαση της DIF να συνάψει σύμβαση για την καταβολή πληρωμής έναντι του δικαιώματος κράτησης του χώρου εκδηλώσεων. Ως εκ τούτου, κατά την άποψη των δανικών αρχών, οι καταβολές πληρωμών από την DIF δεν μπορούν να αποδοθούν στο κράτος και, επομένως, δεν θεωρούνται κρατική ενίσχυση υπό την έννοια του άρθρου 107 παράγραφος 1 της Συνθήκης.

Λειτουργία του χώρου εκδηλώσεων

- (40) Σύμφωνα με τις δανικές αρχές, προκηρύχθηκε διαγωνισμός για την ανάθεση της λειτουργίας του χώρου εκδηλώσεων, λαμβανομένων πλήρως υπόψη των αρχών των κανόνων της ΕΕ για τις δημόσιες συμβάσεις, και ο φορέας εκμετάλλευσης επιλέχθηκε βάσει διαδικασίας ανοικτού, διαφανούς διαγωνισμού άνευ διακρίσεων, με σχετική στάθμιση της τιμής (υπό χρηματοοικονομικούς και εμπορικούς όρους) περίπου 75 %. Όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη είχαν την ευκαιρία να υποβάλουν προσφορά επί ίσοις όροις για τη σύμβαση εκμετάλλευσης και η σύμβαση ανατέθηκε στον προσφέροντα που υπέβαλε την καλύτερη προσφορά.
- (41) Ο διαγωνισμός προκηρύχθηκε τον Απρίλιο του 2011 και δημοσιοποιήθηκε εκτενώς ⁽¹²⁾. Στο πλαίσιο του έργου διοργανώθηκε επίσης στην Κοπεγχάγη ημερίδα ενημέρωσης όλων των ενδιαφερομένων για το έργο.
- (42) Όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη έλαβαν ενημερωτικό υπόμνημα και ερωτηματολόγιο προεπιλογής υποψηφίων ⁽¹³⁾. Όλα τα μέρη που απέστειλαν απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο προεπιλογής υποψηφίων πληρούσαν τις απαιτήσεις των εταιρών του έργου και προσκλήθηκαν, συνεπώς, να προχωρήσουν στο στάδιο 1 του διαγωνισμού για την ανάθεση της σύμβασης τον Ιούνιο του 2011. Υποβλήθηκαν τρεις προσφορές στο στάδιο 1 και δύο υποψήφιοι συμπεριελήφθησαν στον κατάλογο των προκριθέντων υποψηφίων για το στάδιο 2, οι οποίοι υπέβαλαν αργότερα προσφορές. Η αξιολόγηση των εν λόγω δύο προσφορών κατέληξε σε σύναψη σύμβασης με την εταιρεία Danish Venue Enterprise (μέλος του ομίλου Live Nation Entertainment) ⁽¹⁴⁾. Η αξιολόγηση περιελάμβανε το πλεονέκτημα της οικονομικής προσφοράς, τους νομικούς όρους, τις απαιτήσεις εγκαταστάσεων, τις υπηρεσίες και τη δυνατότητα απόδοσης αποτελεσμάτων και τον κίνδυνο. Και οι δύο προσφορές ήταν συμφέρουσες, αλλά ο φορέας που επιλέχθηκε τελικά συγκέντρωσε καλύτερα αποτελέσματα στις περισσότερες κατηγορίες, και, ειδικότερα, προσέφερε σταθερή μίσθωση που ήταν σημαντικά υψηλότερη από εκείνη του άλλου υποψηφίου.
- (43) Ο φορέας εκμετάλλευσης που επιλέχθηκε θα καταβάλλει μίσθωμα το οποίο συνίσταται σε ετήσιο σταθερό ποσό ύψους [...] και σε κυμαινόμενο ποσό ύψους [...]. Ο φορέας εκμετάλλευσης οφείλει επίσης να καταβάλλει το πληρωτέο βάσει

⁽¹²⁾ Η διαδικασία ξεκίνησε με αναγγελίες σε κορυφαία διεθνή και δανικά μέσα ενημέρωσης: *The New York Times*, *The Times*, *Børsen*, *Licitation*, *Byggetiets Dagblad*, *Berlingske Tidende* και *Politiken*.

⁽¹³⁾ Προσκλήθηκαν όλοι οι δυνητικοί τοπικοί φορείς εκμετάλλευσης, όπως οι Tivoli, Bella Center, Malmö Arena και Parken, ωστόσο κανένας δεν δέχθηκε να συμμετάσχει στον διαγωνισμό.

⁽¹⁴⁾ Ο όμιλος Live Nation Entertainment είναι η μεγαλύτερη παγκοσμίως εταιρεία διοργάνωσης ζωντανών μουσικών και ψυχαγωγικών εκδηλώσεων. Οι δραστηριότητές της συνίστανται κατά κύριο λόγο στην προώθηση θεαμάτων, τη διαχείριση και εκμετάλλευση χώρων διοργάνωσης και την παροχή υπηρεσιών έκδοσης εισιτηρίων. Ο όμιλος Live Nation Entertainment ασκεί την επιχειρηματική του δραστηριότητα σε κάθε επικράτεια μέσω τοπικών εταιρειών εκμετάλλευσης. Στη Δανία, η επιχείρηση δραστηριοποιείται μέσω της εταιρείας Live Nation Denmark ApS.

της σύμβασης μίσθωσης ποσό των [...] και, ως εκ τούτου, ο φορέας εκμετάλλευσης καλύπτει όλες τις μεταβλητές δαπάνες ως μέρος της μίσθωσης, συμπεριλαμβανομένων των δαπανών συντήρησης. Η σύμβαση μίσθωσης συνάπτεται με διάρκεια ισχύος [...] ετών (όλες οι προσφορές έπρεπε να έχουν διάρκεια τουλάχιστον 25 ετών και ο φορέας εκμετάλλευσης διευκρίνισε ότι οι συμβάσεις μακράς διάρκειας της τάξης των 20-30 ετών δεν είναι ασυνήθεις στον συγκεκριμένο επιχειρηματικό κλάδο).

- (44) Παρότι οι ανωτέρω όροι περιορίζουν το πλεονέκτημα για τον φορέα εκμετάλλευσης που επιλέχθηκε στα ελάχιστα αναγκαία για τη διασφάλιση της λειτουργίας της υποδομής, δεν μπορεί να αποκλειστεί το πλεονέκτημα για τον φορέα εκμετάλλευσης του συγκεκριμένου νέου χώρου εκδηλώσεων. Ωστόσο, λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι μια τέτοια ενίσχυση θα ήταν συμβιβάσιμη με την εσωτερική αγορά, όπως καταδεικνύεται στη συνέχεια, δεν είναι απαραίτητο να διατυπωθεί οριστική εκτίμηση σχετικά με την ύπαρξη κρατικής ενίσχυσης.

Χρήση του χώρου εκδηλώσεων

- (45) Σύμφωνα με τη σύμβαση μίσθωσης, ο φορέας εκμετάλλευσης οφείλει να διαθέτει τη Multiarena σε ευρύ φάσμα ομάδων χρηστών και για ευρύ φάσμα δραστηριοτήτων (με έμφαση στη ζωντανή ψυχαγωγία, τον πολιτισμό και τον αθλητισμό) και δεν επιτρέπεται να προβαίνει σε προτιμσιακή μεταχείριση έναντι οιοδήποτε είδους δραστηριοτήτων, ούτως ώστε να διασφαλίζεται η πολυλειτουργική χρήση του χώρου εκδηλώσεων. Προκειμένου να εξασφαλισθεί ότι οι χρεώσεις για τους χρήστες θα υπόκεινται σε όρους της αγοράς, στη σύμβαση μίσθωσης ορίζεται ότι "οι τιμές χρήσης που χρεώνονται αντιπροσώπων σε κάθε περίπτωση στις τιμές της αγοράς που μπορούν ευλόγως να επιτευχθούν στην ανοικτή αγορά για τη συγκεκριμένη χρήση" ⁽¹⁵⁾. Επίσης, ο χρόνος διάθεσης του χώρου εκδηλώσεων δεν μπορεί να εκχωρείται επί το πλείστον σε ορισμένους "ειδικούς" χρήστες. Με τον τρόπο αυτό διασφαλίζεται ότι ο χώρος εκδηλώσεων είναι πολυλειτουργικός και ανοικτός σε όλους, χωρίς αποκλειστικούς χρήστες.
- (46) Στη σύμβαση μίσθωσης ορίζεται περαιτέρω ότι οι τιμές χρήσης που χρεώνονται αντιστοιχούν στις τιμές της αγοράς που μπορούν ευλόγως να επιτευχθούν στην ελεύθερη αγορά για τη συγκεκριμένη χρήση. Επιπλέον, ο φορέας εκμετάλλευσης είναι ιδιωτική επιχείρηση που πρέπει να καλύπτει τις δαπάνες του και μάλιστα να είναι επικερδής, επομένως, είναι ελεύθερος να ορίζει τις τιμές σε εμπορική βάση και δεν μπορεί να κάνει διακρίσεις μεταξύ των χρηστών.
- (47) Η μίσθωση του χώρου εκδηλώσεων δύναται να συνιστά ενίσχυση για τους χρήστες, εφόσον οι χρήστες μπορούν να θεωρηθούν επιχειρήσεις κατά την έννοια του άρθρου 107 της Συνθήκης και εφόσον το μίσθωμα που καταβάλλουν είναι χαμηλότερο από το μίσθωμα για τη χρήση συγκρίσιμης υποδομής υπό κανονικές συνθήκες αγοράς. Οι μη επαγγελματικοί χρήστες δεν θεωρούνται επιχειρήσεις κατά την έννοια του άρθρου 107 της Συνθήκης. Στην προκειμένη περίπτωση, ωστόσο, λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι η εν λόγω ενίσχυση θα ήταν συμβιβάσιμη με την εσωτερική αγορά, όπως καταδεικνύεται στη συνέχεια, δεν είναι απαραίτητο να διατυπωθεί οριστική εκτίμηση σχετικά με την ύπαρξη κρατικής ενίσχυσης.

Επιπτώσεις στον ανταγωνισμό και τις εμπορικές συναλλαγές μεταξύ των κρατών μελών

- (48) Ο χώρος εκδηλώσεων προβλέπεται να αποτελέσει χώρο εκδηλώσεων πολλαπλών χρήσεων για πολλά είδη εκδηλώσεων (μουσικές, πολιτιστικές και αθλητικές εκδηλώσεις) υψηλού, διεθνούς επιπέδου. Δεδομένου ότι η αγορά διοργάνωσης διεθνών εκδηλώσεων αυτού του είδους είναι ανοικτή στον ανταγωνισμό μεταξύ των παρόχων χώρων διοργάνωσης και των διοργανωτών των εκδηλώσεων, μπορεί να θεωρηθεί ότι θα επηρεαστούν οι συναλλαγές μεταξύ των κρατών μελών, εάν ληφθεί υπόψη η τοποθεσία στην οποία σχεδιάζεται να κατασκευαστεί η Multiarena (πολύ κοντά, οδικώς ή σιδηροδρομικώς, στη νότια Σουηδία) και το γεγονός ότι υπάρχουν άλλοι χώροι εκδηλώσεων τόσο στην Κοπεγχάγη όσο και σε παρακείμενες πόλεις (συμπεριλαμβανομένων σε άλλα κράτη μέλη).
- (49) Επιπλέον, στην απόφασή του σχετικά με το συγκρότημα Ahoj στις Κάτω Χώρες, το Γενικό Δικαστήριο αποφάνθηκε ότι δεν συνέτρεχαν λόγοι για τον περιορισμό της αγοράς μόνο στην επικράτεια του εν λόγω κράτους μέλους ⁽¹⁶⁾. Όπως και στην απόφαση κίνησης της διαδικασίας, η Επιτροπή θεωρεί, συνεπώς, ότι η κρατική ενίσχυση για την κατασκευή του χώρου εκδηλώσεων στρεβλώνει τον ανταγωνισμό και επηρεάζει τις συναλλαγές μεταξύ των κρατών μελών.

5.2. ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑ

- (50) Οι δανικές αρχές προέβλεψαν το επιχείρημα ότι, σε περίπτωση που διαπιστωθεί ότι το μέτρο συνιστά κρατική ενίσχυση, πρέπει να κηρυχθεί συμβιβάσιμο δυνάμει του άρθρου 107 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της Συνθήκης. Προκειμένου να διαπιστωθεί κατά πόσον ένα προτεινόμενο μέτρο είναι συμβιβάσιμο με την εσωτερική αγορά βάσει της εν λόγω παρέκκλισης, η Επιτροπή εξετάζει εάν το μέτρο επιδιώκει την επίτευξη στόχου πολιτικής κοινού συμφέροντος, καθώς και εάν είναι αναγκαίο και αναλογικό και δεν προκαλεί αδικαιολόγητη στρέβλωση του ανταγωνισμού.
- (51) Όσον αφορά την επίτευξη στόχου πολιτικής κοινού συμφέροντος, επισημαίνεται ότι η κατασκευή χώρων διοργάνωσης αθλητικών και άλλων δημόσιων εκδηλώσεων και η στήριξη διαφόρων τύπων δραστηριοτήτων προς όφελος του ευρύτερου κοινού μπορεί να θεωρηθεί κρατική αρμοδιότητα, ιδίως υπό το πρίσμα της Δήλωσης της Συνθήκης του Άμστερνταμ για τον αθλητισμό και του άρθρου 165 της Συνθήκης: «Η Ένωση συμβάλλει στην προώθηση των ευρωπαϊκών

⁽¹⁵⁾ Σε αυτό το πλαίσιο, παρότι μπορεί να προσφέρονται πιθανά οφέλη σε οιοδήποτε μέρος το οποίο αποτελεί συχνό ή συστηματικό χρήστη ή μισθωτή του χώρου εκδηλώσεων ή σε οιοδήποτε μέρος είναι χορηγός ή εμπορικός εταίρος του χώρου εκδηλώσεων, τα εν λόγω οφέλη προσφέρονται για παράδειγμα [...] και πρέπει να παρέχονται σε όλους τους συγκρίσιμους χρήστες του χώρου εκδηλώσεων υπό διαφανείς, ισότιμους όρους που δεν εισάγουν διακρίσεις και, επομένως, αυτό σημαίνει ότι κανένας συγκεκριμένος χρήστης δεν μπορεί να τυγχάνει ευνοϊκής μεταχείρισης.

⁽¹⁶⁾ Διάταξη του Γενικού Δικαστηρίου της 26ης Ιανουαρίου 2012 στην υπόθεση T-90/09, *Mojo Concerts BV και Amsterdam Music Dome Exploitatie BV κατά Επιτροπής* (σκέψη 45).

επιδιώξουν στον χώρο του αθλητισμού, λαμβάνοντας υπόψη παράλληλα τις ιδιαιτερότητές του, τις δομές του που βασίζονται στον εθελοντισμό καθώς και τον κοινωνικό και εκπαιδευτικό του ρόλο».

- (52) Επιπλέον των αθλητικών εκδηλώσεων, ο χώρος θα χρησιμοποιείται επίσης για πολιτιστικές εκδηλώσεις (συναυλίες, θεάματα), συμβάλλοντας με τον τρόπο αυτό στην προώθηση της πολιτιστικής πολυμορφίας υπό την έννοια του άρθρου 167 παράγραφος 4 της Συνθήκης. Επιπροσθέτως, θα συμβάλει στη γενική ευημερία ενισχύοντας την παρεχόμενη πολιτιστική προσφορά και επιδρώντας ορισμένως θετικά στην οικονομική ανάπτυξη και την απασχόληση.
- (53) Δεδομένου ότι ο χώρος εκδηλώσεων θα εξασφαλίζει την ευρύτερη πρόσβαση του κοινού στον αθλητισμό και τον πολιτισμό, λαμβάνοντας ιδίως υπόψη τον πολυλειτουργικό χαρακτήρα του χώρου εκδηλώσεων και την έλλειψη χωρητικότητας ή/και επάρκειας των λοιπών εγκαταστάσεων για αθλητικές και πολιτιστικές εκδηλώσεις στην Κοπεγχάγη, ο Δήμος της Κοπεγχάγης θα εκπληρώσει το καθήκον του προς το ευρύ κοινό καθιστώντας εφικτό το έργο κατασκευής του χώρου εκδηλώσεων και προσελκύοντας, συνεπώς, πρόσθετες πολιτιστικές, μουσικές και αθλητικές εκδηλώσεις στην Κοπεγχάγη. Ως εκ τούτου, πρέπει να θεωρηθεί ότι η υλοποίηση του χώρου εκδηλώσεων επιδιώκει την επίτευξη στόχων πολιτικής κοινού συμφέροντος.
- (54) Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας, οι δανικές αρχές απέσυραν από την κοινοποίηση την επιχορήγηση εκ μέρους της περιφέρειας Hovedstaden. Όσον αφορά την αναγκαιότητα και την αναλογικότητα του προτεινόμενου μέτρου, οι δανικές αρχές κατέδειξαν επίσης κατά τη διάρκεια της διαδικασίας ότι είναι αναγκαία η συμπληρωματική χωρητικότητα της Multiarena και ότι διαπιστώνεται, αφενός, έλλειψη χωρητικότητας στους υφιστάμενους χώρους εκδηλώσεων και ότι, αφετέρου, οι υφιστάμενοι χώροι εκδηλώσεων δεν είναι κατάλληλοι για ορισμένα είδη εκδηλώσεων (για παράδειγμα οι λοιποί υφιστάμενοι χώροι εκδηλώσεων στην Κοπεγχάγη δεν παρέχουν επαρκείς δυνατότητες ευελιξίας και επέκτασης ώστε να προσελκύουν διεθνείς αθλητικές, μουσικές και ψυχαγωγικές εκδηλώσεις στην Κοπεγχάγη). Κατά συνέπεια, η νέα Multiarena θα ανταγωνίζεται μόνο σε εξαιρετικά περιορισμένο βαθμό εκδηλώσεις οι οποίες ευλόγως αναμένεται να διοργανωθούν σε άλλους χώρους διοργάνωσης της Κοπεγχάγης, διότι η Multiarena θα παρέχει διαφορετικές εγκαταστάσεις και θα φιλοξενεί ευρύ φάσμα νέων εκδηλώσεων, οι οποίες δεν μπορούν επί του παρόντος να πραγματοποιηθούν στην Κοπεγχάγη, αυξάνοντας επομένως τον αριθμό των εκδηλώσεων, όπως διευκρινίζεται αναλυτικότερα στη συνέχεια.
- (55) Παρότι υπάρχουν άλλοι χώροι εκδηλώσεων τόσο στην Κοπεγχάγη όσο και σε παρακείμενες πόλεις (συμπεριλαμβανομένων άλλων κρατών μελών), η Επιτροπή εκτιμά ότι η Δανία κατέδειξε την έλλειψη χωρητικότητας, τουλάχιστον για ορισμένα είδη εκδηλώσεων, και επιβεβαίωσε ότι ο νέος χώρος εκδηλώσεων θα συμπληρώσει μάλλον τους υφιστάμενους χώρους παρά θα τους αντικαταστήσει. Οι δανικές αρχές διευκρίνισαν επίσης ότι ο νέος χώρος εκδηλώσεων θα έχει πιθανότατα ως αποτέλεσμα τη συνολική αύξηση της προσφοράς πολιτιστικών, μουσικών και αθλητικών εκδηλώσεων και όχι τόσο την απλή αντικατάσταση χώρων διοργάνωσης.
- (56) Η Multiarena θα χρησιμοποιείται για ευρείας κλίμακας πολιτιστικές, μουσικές και αθλητικές εκδηλώσεις εσωτερικών χώρων. Οι ευέλικτες εγκαταστάσεις της θα είναι κατάλληλες για αθλητικές εκδηλώσεις, πρωταθλήματα, συναυλίες, θεάματα, πολιτιστικές εκδηλώσεις, συνέδρια, εκθέσεις κ.λπ., με χωρητικότητα 12 500 θέσεων για αθλητικές εκδηλώσεις και 15 000 θέσεων για μουσικές εκδηλώσεις. Η διεξαγωγή ποδοσφαιρικών αγώνων δεν θα είναι δυνατή στη Multiarena.
- (57) Άλλοι υφιστάμενοι χώροι διοργάνωσης εκδηλώσεων στην Κοπεγχάγη είναι κατά κύριο λόγο το Parken, το εθνικό ποδοσφαιρικό στάδιο στο κέντρο της Κοπεγχάγης (έδρα της ποδοσφαιρικής ομάδας της Κοπεγχάγης που χρησιμοποιείται επίσης για μεγάλης κλίμακας θεάματα/συναυλίες, χωρητικότητας περίπου 45 000-50 000 θέσεων) και το Forum Copenhagen (ένας κλειστός χώρος διοργάνωσης) που βρίσκεται στην Κοπεγχάγη και χρησιμοποιείται κυρίως για συνέδρια και εκθέσεις.
- (58) Το Parken είναι κατά κύριο λόγο στάδιο ποδοσφαιρικών αγώνων και, επομένως, δεν ανταγωνίζεται τη νέα κλειστή Multiarena, η οποία δεν διαθέτει την απαιτούμενη χωρητικότητα για τη διοργάνωση ποδοσφαιρικών αγώνων. Στο Parken διοργανώνονται επίσης σε μικρότερο βαθμό συναυλίες, λαμβανομένης ωστόσο υπόψη της χωρητικότητάς του, προσελκύει κυρίως μεγάλες περιοδείες που πραγματοποιούνται σε στάδια για κοινό της τάξης, συχνά, των 40 000-50 000 θεατών. Μολονότι μπορεί να επίσης μετατραπεί σε θερμαινόμενο κλειστό χώρο εκδηλώσεων, χρησιμοποιείται κατεξοχήν για ποδοσφαιρικούς αγώνες. Βάσει του προγενέστερου προγράμματος, το Parken φιλοξένησε 19 συναυλίες κατά την περίοδο από το 2007 έως το 2011, με βέλτιστη εκτιμώμενη χωρητικότητα περίπου 34 000 θεατών για τις εν λόγω 19 συναυλίες. Ως εκ τούτου, ευλόγως συνάγεται το συμπέρασμα ότι για τις συναυλίες που διοργανώνονται στο Parken διατίθεται κατά μέσο όρο διπλάσιος αριθμός θέσεων από τη μέγιστη προβλεπόμενη χωρητικότητα της Multiarena. Επιπλέον, σύμφωνα με τη Live Nation Denmark, το 2013 προγραμματίζεται να φιλοξενηθούν στο Parken [...] συναυλίες καλλιτεχνών σε περιοδεία, από τις οποίες οι [...] είναι περιοδείες που πραγματοποιούνται αποκλειστικά σε στάδια για πολύ μεγάλο κοινό, συχνά της τάξης των 40 000-50 000 θεατών, χωρητικότητα που υπερβαίνει μακράν τη χωρητικότητα της Multiarena. Οι περιοδείες που πραγματοποιούνται σε στάδια είναι μάλλον απίθανο να περιλαμβάνουν χώρους εκδηλώσεων στο πρόγραμμά τους, λόγω των χαμηλότερων δυνατοτήτων πώλησης εισιτηρίων και, επιπλέον, η επανάληψη της ίδιας συναυλίας σε χώρο εκδηλώσεων αντί μιας συναυλίας σε στάδιο, δεν αποτελεί ελκυστική λύση.
- (59) Ο άλλος υφιστάμενος χώρος διοργάνωσης στο κέντρο της Κοπεγχάγης είναι το Forum, ένας παλαιότερος (κλειστός) χώρος διοργάνωσης συναυλιών και εκθέσεων. Για συναυλίες, το Forum μπορεί να υποδεχθεί 8 500 καθημένους ή 10 000 όρθιους θεατές, και πολλές εκδηλώσεις που ταιριάζουν για το Forum αναμένεται να είναι λιγότερο ελκυστικές για τη νέα Multiarena, διότι θα αξιοποιείται ελάχιστα η χωρητικότητά του χώρου εκδηλώσεων. Διαφορετικά είναι επίσης και τα φυσικά χαρακτηριστικά, δεδομένου ότι το Forum κατασκευάστηκε κατά τη δεκαετία του 1920, με έναν τεράστιο

ουσιαστικά επίπεδο χώρο, ο οποίος είναι απολύτως κατάλληλος για συνέδρια και εκθέσεις, όπου το κοινό χρειάζεται να κυκλοφορεί ελεύθερα, και λιγότερο κατάλληλος για συναυλίες και ιδίως για αθλητικές εκδηλώσεις.

- (60) Επομένως, η νέα Multiarena, το Forum και το Parken διαφέρουν σημαντικά από πλευράς χωρητικότητας και ευελιξίας και, ως εκ τούτου, οι τρεις χώροι εκδηλώσεων μπορούν να υποκαταστήσουν ο ένας τον άλλον μόνο σε περιορισμένο βαθμό. Λόγω αυτών των διαφορετικών χαρακτηριστικών, ο ανταγωνιστικός αντίκτυπος της νέας Multiarena στους υφιστάμενους χώρους διοργάνωσης εκδηλώσεων στην Κοπεγχάγη, καθώς και στην ελκυστικότητα διοργάνωσης εκδηλώσεων σε αυτούς, θα είναι κατά πάσα πιθανότητα περιορισμένος.
- (61) Οι υφιστάμενοι χώροι που παρουσιάζουν παρεμφερή χαρακτηριστικά με εκείνα της νέας Multiarena είναι πιθανότατα οι χώροι εκδηλώσεων Malmö Arena στη Σουηδία και Jyske Bank Boxen στο Herning της Γιουτλάνδης στη Δανία (που απέχει λίγες εκατοντάδες χιλιόμετρα από την Κοπεγχάγη). Σύμφωνα με τις δανικές αρχές, ο διευθύνων σύμβουλος του δεύτερου χώρου διοργάνωσης εκδηλώσεων εκτιμά, από την πλευρά του, ότι θα αυξηθούν οι ευκαιρίες προσέλκυσης σημαντικών εκδηλώσεων στη Δανία μέσω της συνεργασίας με τη νέα Multiarena.
- (62) Όσον αφορά τον ανταγωνιστικό αντίκτυπο της νέας Multiarena στον χώρο εκδηλώσεων Malmö Arena, ελήφθησαν υπόψη τα ακόλουθα στοιχεία: παρά τη γεωγραφική του εγγύτητα, το Μάλμε βρίσκεται σε διαφορετική χώρα που τη χωρίζει από τη Δανία η θάλασσα, ενώ η διέλευση εξυπηρετείται από γέφυρα διόδων. Ο χώρος Malmö Arena είναι ένας χώρος εκδηλώσεων πολλαπλών σκοπών (παρότι σχεδιάστηκε κατεξοχήν ως χώρος αθλητικών εκδηλώσεων), ο οποίος διαθέτει χωρητικότητα 13 000 θεατών για αθλητικές εκδηλώσεις και περίπου 15 500 θεατών για συναυλίες, είναι δηλαδή παρεμφερούς χωρητικότητας με τη νέα Multiarena στην Κοπεγχάγη.
- (63) Ωστόσο, αναφορικά με τις εκδηλώσεις στον χώρο Malmö Arena, βάσει του προγράμματος για το 2012 και το 2013, σημαντικό ποσοστό των εκδηλώσεων που πραγματοποιήθηκαν, ή πρόκειται να πραγματοποιηθούν, παρουσιάζουν αμιγώς σουηδικό ή τοπικό ενδιαφέρον. Καταρχάς, ο χώρος Malmö Arena είναι η έδρα της τοπικής ομάδας χόκεϊ επί πάγου, η οποία διεξάγει περίπου 25 αγώνες ετησίως. Δεύτερον, από προγενέστερο πρόγραμμα (φθινόπωρο 2012) προκύπτει ότι η πλειονότητα των συναυλιών και των θεαμάτων που διοργανώθηκαν στον χώρο Malmö Arena απευθύνονται ειδικά στο σουηδικό κοινό, στοιχείο που καταδεικνύεται επίσης από το γεγονός ότι στη δανική έκδοση του δικτυακού τόπου του Malmö Arena διαφημίζεται εξαιρετικά περιορισμένος κατάλογος εκδηλώσεων (δηλαδή 4 από τις 14 εκδηλώσεις του προγράμματος για το φθινόπωρο του 2012 με παρόμοια μεγέθη). Από την άλλη πλευρά, τρεις από τις εν λόγω τέσσερις εκδηλώσεις που διαφημιζόνταν στον δανικό ιστότοπο αποτελούσαν μέρος συναυλιών στο πλαίσιο περιοδείας, στην οποία συμπεριλαμβάνονταν επίσης δανικοί χώροι διοργάνωσης εκδηλώσεων. Αυτό καταδεικνύει επίσης ότι οι επιχειρηματικοί φορείς δεν αντιλαμβάνονται κατ' ανάγκη έναν χώρο διοργάνωσης εκδηλώσεων στην Κοπεγχάγη ως υποκατάστατο του χώρου Malmö Arena, αντιθέτως, είναι ενδεχομένως επιθυμητή η διοργάνωση της αντίστοιχης εκδήλωσης και στις δύο πόλεις.
- (64) Από το πρόγραμμα του 2013 προκύπτουν επίσης παρεμφερή χαρακτηριστικά: έχουν προγραμματιστεί 48 εκδηλώσεις, εκ των οποίων 6 θεάματα/συναυλίες διαφημίστηκαν στη δανική έκδοση της ιστοσελίδας του Malmö Arena (από αυτές τις 6 εκδηλώσεις μόνο μία έχει προγραμματιστεί να διεξαχθεί στην Κοπεγχάγη, δύο από τις εν λόγω συναυλίες έχουν ήδη πραγματοποιηθεί στην Κοπεγχάγη στο πλαίσιο του εναρκτήριου μέρους των αντίστοιχων περιοδειών, ενώ άλλο ένα από τα ανωτέρω θεάματα είναι ο διαγωνισμός τραγουδιού της Eurovision, ο οποίος θα πραγματοποιηθεί σε κάθε περίπτωση στη Σουηδία, δεδομένου ότι η Σουηδία ήταν η νικήτρια χώρα του διαγωνισμού για το 2012). Επιπλέον, από την πώληση εισιτηρίων για εκδηλώσεις της Live Nation Entertainment στον χώρο Malmö Arena καταδεικνύεται ότι το ποσοστό των Δανών που παρακολουθούν στο Μάλμε συναυλίες στο πλαίσιο διεθνούς περιοδείας είναι χαμηλό.
- (65) Κατά συνέπεια, λαμβανομένου υπόψη ότι ο χώρος Malmö Arena βρίσκεται σε άλλη χώρα με ορισμένα εγγενή εμπόδια, συμπεριλαμβανομένης της γέφυρας διόδων, της διαφορετικής γλώσσας, του νομίσματος και των πολιτισμικών διαφορών, σε συνδυασμό με τον κύριο χρήστη του χώρου Malmö Arena και το γεγονός ότι πολλές εκδηλώσεις παρουσιάζουν διακριτό τοπικό ή σουηδικό ενδιαφέρον, είναι μάλλον απίθανο η πλειονότητα των δραστηριοτήτων που διοργανώνονται στον χώρο Malmö Arena να πραγματοποιηθούν σε μη σουηδικό χώρο εκδηλώσεων και, επομένως, μόνο ένα εξαιρετικά μικρό ποσοστό των εκδηλώσεων να εκτεθεί ενδεχομένως στον ανταγωνισμό της νέας Multiarena στην Κοπεγχάγη. Ως εκ τούτου, ο κίνδυνος να χάσει ο χώρος Malmö Arena εκδηλώσεις λόγω της νέας Multiarena στην Κοπεγχάγη, ή να εκτεθεί σε ανταγωνισμό μαζί της για τις εκδηλώσεις αυτές, πρέπει να θεωρηθεί μάλλον μικρός και, συνεπώς, ο ανταγωνιστικός αντίκτυπος της νέας Multiarena θα είναι πιθανότατα περιορισμένος και για τον χώρο Malmö Arena.
- (66) Αντιθέτως, σύμφωνα με τις δανικές αρχές, η νέα Multiarena αναμένεται να έχει ως αποτέλεσμα τη διοργάνωση νέων εκδηλώσεων, τις οποίες δεν θα μπορούσε να προσελκύσει υπό άλλες συνθήκες η Κοπεγχάγη ή η ευρύτερη περιοχή, και οι οποίες θα μπορούσαν να διοργανωθούν εξίσου, για παράδειγμα, στους χώρους Parken, Jyske Bank Boxen και Malmö Arena. Αθλητικές εκδηλώσεις μεγάλης κλίμακας, όπως παγκόσμια πρωταθλήματα κολύμβησης, χόκεϊ επί πάγου και χειροσφαίρισης προϋποθέτουν κατά κανόνα πολλαπλούς χώρους διοργάνωσης και με τη νέα Multiarena, η υποψηφιότητα της Δανίας και της ευρύτερης περιοχής ενδέχεται να είναι σαφώς ισχυρότερη για τη (συν)διοργάνωση των εν λόγω αθλητικών εκδηλώσεων ή για τη διοργάνωση άλλων εκδηλώσεων οι οποίες μπορούν να είναι εμπορικά βιώσιμες μόνον εφόσον πραγματοποιηθούν σε δύο δανικούς χώρους, ή για άλλους λόγους (για παράδειγμα, επειδή υπάρχουν διαφορετικές περιοχές έλξης).
- (67) Ο φορέας εκμετάλλευσης που επιλέχθηκε, η εταιρεία Live Nation Denmark, διαβεβαίωσε περαιτέρω ότι θα συνεχίσει να χρησιμοποιεί για τις εκδηλώσεις της και άλλους χώρους στην περιοχή, λαμβάνοντας υπόψη τόσο τις ανάγκες του πελάτη για συγκεκριμένο τύπο χώρου εκδηλώσεων όσο και τις δικές της ανάγκες όσον αφορά την οικονομική βιωσιμότητα των θεαμάτων, και δεν μπορεί, επομένως, να ευνοεί μόνο τους δικούς της χώρους διοργάνωσης εκδηλώσεων. Ενδεικτικό παράδειγμα αποτελεί το γεγονός ότι η Live Nation είναι ένας από τους κύριους παρόχους υπηρεσιών περιεχομένου στον χώρο εκδηλώσεων O₂ Arena του Λονδίνου, παρότι τη λειτουργία του χώρου διοργάνωσης έχει αναλάβει άλλος

φορέας εκμετάλλευσης. Υπό την ιδιότητά του ως φορέα εκμετάλλευσης χώρου διοργάνωσης, ο επιλεγείς φορέας βασίζεται επίσης στη μέγιστη δυνατή χρήση του χώρου του από πλευράς ημερών προκειμένου να αποκομίσει έσοδα και, ως εκ τούτου, έχει κάθε κίνητρο να διαθέτει τους χώρους διοργάνωσής του σε άλλους επιχειρηματικούς φορείς διοργάνωσης εκδηλώσεων. Σύμφωνα με τη σύμβαση εκμετάλλευσης, δεν επιτρέπεται επίσης στον φορέα εκμετάλλευσης να αρνηθεί την πρόσβαση άλλων επιχειρηματικών φορέων στη Multiarena και υποχρεούται να την καθιστά διαθέσιμη σε ευρύ φάσμα χρηστών σε τιμή της αγοράς, χωρίς να ευνοεί καμία συγκεκριμένη επιχείρηση.

- (68) Κατά συνέπεια, η Επιτροπή θεωρεί ότι η Δανία κατέδειξε την ανάγκη συμπληρωματικής χωρητικότητας στην Κοπεγχάγη και ότι η νέα Multiarena θα συμπληρώσει τους υφιστάμενους χώρους εκδηλώσεων με τη δυνατότητα πρόσθετης χωρητικότητας, αλλά και θα αυξήσει τα είδη των εκδηλώσεων που μπορούν να πραγματοποιηθούν στην Κοπεγχάγη, ενισχύοντας επομένως σημαντικά την πρόσβαση του ευρύτερου κοινού στις εν λόγω εκδηλώσεις στην περιοχή. Η αλληλεπικάλυψη μεταξύ των υφιστάμενων χώρων διοργάνωσης στην περιοχή και της νέας Multiarena πρέπει επίσης να θεωρηθεί περιορισμένη και, συνεπώς, ο κίνδυνος αποκλεισμού υφιστάμενου χώρου εκδηλώσεων στην περιοχή εξαιτίας του νέου χώρου είναι μάλλον απίθανος, διότι η νέα Multiarena ουσιαστικά συμπληρώνει και δεν αντικαθιστά τους υφιστάμενους χώρους εκδηλώσεων. Επίσης, εξαιρετικά απίθανα ενδεχόμενα φαίνονται τόσο ο κίνδυνος κάθετης στεγανοποίησης της αγοράς όσο και η δημιουργία κινήτρων στρέβλωσης του ανταγωνισμού από τον καθορισμό ανταγωνιστικά χαμηλών τιμών. Όσον αφορά το ενδεχόμενο κάθετης στεγανοποίησης, όπως αναφέρεται και ανωτέρω, ο φορέας εκμετάλλευσης της Multiarena υποχρεούται βάσει σύμβασης να διασφαλίζει ισότιμη πρόσβαση, ενώ δεν του παρέχεται η δυνατότητα άρνησης της πρόσβασης στον χώρο εκδηλώσεων σε άλλους επιχειρηματικούς φορείς και ανάλογη συμπεριφορά θα σήμαινε ότι θυσιάζει και τη δική του οικονομική βιωσιμότητα.
- (69) Το έργο δεν θα μπορούσε να υλοποιηθεί απουσία δημόσιας συγχρηματοδότησης, διότι χωρίς την κρατική συνεισφορά δεν θα υπήρχουν αρκετά κεφάλαια για τη χρηματοδότηση του έργου κατασκευής της Multiarena, όπως αναγνωρίζεται από τις δανικές αρχές και υποστηρίζεται από προγενέστερες απόπειρες του Δήμου της Κοπεγχάγης για την κατασκευή του χώρου εκδηλώσεων. Τα σχέδια υπήρχαν επί μια δεκαετία και ο Δήμος της Κοπεγχάγης ήταν πρόθυμος να αποδεχθεί οιονδήποτε ιδιώτη επενδυτή αναλάμβανε την κατασκευή της Multiarena μόνον υπό όρους της αγοράς, αλλά κανένας ιδιώτης επενδυτής δεν εκδήλωσε ενδιαφέρον, όπως καταδεικνύεται, για παράδειγμα, από τη σχετική απόπειρα του 2009 που περιγράφεται ανωτέρω.
- (70) Η κρατική συνεισφορά περιορίζεται στην κάλυψη του κενού χρηματοδότησης, δηλαδή της χρηματοδότησης που δεν μπορεί να αντληθεί από την αγορά, και η εν λόγω συνεισφορά ύψους 325 εκατ. DKK (43,7 εκατ. ευρώ) αντιστοιχεί περίπου στο 30 % των συνολικών δαπανών που συνεπάγεται ο σχεδιασμός και η κατασκευή της Multiarena. Σε αντάλλαγμα, το κράτος θα κατέχει το 50 % της Arena Company, της εταιρείας που ιδρύθηκε για την κατασκευή και κυριότητα επί της Multiarena, καθώς και για τη διαχείριση της σύμβασης εκμετάλλευσης, ωστόσο, όπως διευκρινίζεται ανωτέρω, η λειτουργία της Multiarena θα αναλάβει χωριστός φορέας εκμετάλλευσης.
- (71) Όσον αφορά τις πιθανές εναλλακτικές λύσεις έναντι της Multiarena, όπως ένας μικρότερος χώρος εκδηλώσεων ή ένας οικονομικότερος χώρος εκδηλώσεων της ίδιας χωρητικότητας, οι λύσεις αυτές δεν ανταποκρίνονται στους επιθυμητούς στόχους του έργου. Ένας μικρότερος χώρος εκδηλώσεων δεν θα μπορούσε να καλύψει την έλλειψη χώρου εκδηλώσεων με την προβλεπόμενη χωρητικότητα και ευελιξία της Multiarena. Κατά συνέπεια, η νέα Multiarena καλύπτει ένα κενό το οποίο θα παρέμενε ανοικτό σε περίπτωση που κατασκευαζόταν στη θέση της ένας μικρότερος χώρος εκδηλώσεων. Επίσης, οι επιπτώσεις στον ανταγωνισμό θα ήταν μεγαλύτερες στην περίπτωση κατασκευής μικρότερου χώρου εκδηλώσεων, διότι θα ήταν πιο περιορισμένος και ο βαθμός διαφοροποίησής του από τους υφιστάμενους χώρους διοργάνωσης.
- (72) Όσον αφορά την κατασκευή οικονομικότερου και λιγότερο ολοκληρωμένου χώρου εκδηλώσεων, είναι σκόπιμο να σημειωθεί ότι η χρηματοδότηση από το ίδρυμα Realdania εξαρτάται από τις υψηλές αρχιτεκτονικές προσδοκίες για τον χώρο εκδηλώσεων. Ο Δήμος της Κοπεγχάγης διατηρεί εξίσου υψηλές προσδοκίες σε επίπεδο αρχιτεκτονικής και αισθητικής για την περαιτέρω ανάπτυξη της περιοχής στην οποία θα κατασκευαστεί ο χώρος εκδηλώσεων. Επιπλέον, η τοποθεσία που έχει επιλεγεί για την κατασκευή του χώρου εκδηλώσεων βρίσκεται σε περιοχή που σχεδιάζεται να αποτελέσει οικιστική περιοχή, γεγονός το οποίο επιβάλλει συγκεκριμένες δαπανηρές απαιτήσεις σχεδιασμού και ηχομόνωσης.
- (73) Με τον τρόπο αυτόν καταδεικνύεται ότι η εμπλοκή του κράτους στο εν λόγω έργο είναι καίριας σημασίας για την υλοποίησή του. Εξίσου απαραίτητη είναι και η δημόσια συγχρηματοδότηση, διότι χωρίς την κρατική συνεισφορά δεν θα υπάρχουν αρκετοί πόροι για τη χρηματοδότηση του έργου κατασκευής της Multiarena. Βάσει των ανωτέρω, έχει διασφαλιστεί επίσης ότι η κρατική συνεισφορά περιορίζεται στον απολύτως αναγκαίο βαθμό.
- (74) Σε κάθε περίπτωση, τόσο η διαδικασία επιλογής του φορέα εκμετάλλευσης όσο και η σύμβαση μίσθωσης, σε συνδυασμό με τους άλλους προαναφερόμενους λόγους, εξασφαλίζουν την εκπλήρωση των απαιτήσεων αναγκαιότητας και αναλογικότητας.
- (75) Όσον αφορά τη χρήση της Multiarena, καταδείχθηκε επίσης ότι βασίζεται στη μη εισαγωγή διακρίσεων, χωρίς να ευνοείται καμία συγκεκριμένη επιχείρηση. Διασφαλίζεται, συνεπώς, ότι ο χώρος εκδηλώσεων είναι πολυλειτουργικός και ανοικτός σε όλους, χωρίς να υπάρχουν επικρατέστεροι χρήστες.
- (76) Ως εκ τούτου, ο νέος χώρος εκδηλώσεων θα συμπληρώσει τους υφιστάμενους χώρους εκδηλώσεων με τη δυνατότητα πρόσθετης χωρητικότητας και θα αυξήσει τα είδη των εκδηλώσεων που μπορούν να πραγματοποιηθούν στην Κοπεγχάγη. Επομένως, η κρατική ενίσχυση πρέπει να θεωρηθεί ορθά στοχοθετημένη και δικαιολογημένη.

- (77) Βάσει των ανωτέρω καταδεικνύεται, αφενός, ότι η συμμετοχή του κράτους στο έργο κατασκευής της Multiarena είναι αναγκαία, αναλογική και δεν προκαλεί αδικαιολόγητη στρέβλωση του ανταγωνισμού και, αφετέρου, ότι οι πιθανές δευτερογενείς επιπτώσεις της εν λόγω κρατικής ενίσχυσης στον φορέα εκμετάλλευσης και στους χρήστες θα είναι επίσης συμβιβάσιμες με την εσωτερική αγορά.

6. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑ

- (78) Η κρατική συνεισφορά για την κατασκευή του πολυλειτουργικού χώρου εκδηλώσεων (Multiarena) της Κοπεγχάγης συνιστά κρατική ενίσχυση προς την Arena Company και, ενδεχομένως, προς τον φορέα εκμετάλλευσης και τους χρήστες της Multiarena. Καταδείχθηκε ότι η δημόσια συγχρηματοδότηση για τη Multiarena είναι απαραίτητη και αναλογική όσον αφορά την υλοποίηση του έργου, καθώς και αρκούντως ανοικτή σε όλους, υπό όρους που δεν εισάγουν διακρίσεις και δεν ευνοούν καμία συγκεκριμένη επιχείρηση (ή επιχειρήσεις). Κατά συνέπεια, το αποτέλεσμα της στάθμισης των επιπτώσεων είναι θετικό.
- (79) Ως εκ τούτου, η Επιτροπή συνάγει το συμπέρασμα ότι η χρηματοδότηση της Multiarena είναι συμβιβάσιμη με την εσωτερική αγορά δυνάμει του άρθρου 107 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της Συνθήκης.
- (80) Η Επιτροπή σημειώνει ότι οι δανικές αρχές συμφώνησαν ότι η αυθεντική γλώσσα έκδοσης της απόφασης είναι η αγγλική,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Τα μέτρα που προτίθεται να εφαρμόσει η Δανία για τον πολυλειτουργικό χώρο εκδηλώσεων (Multiarena) της Κοπεγχάγης, τα οποία περιλαμβάνουν συμμετοχή ύψους 325 εκατ. DKK από τον Δήμο της Κοπεγχάγης, επιχορήγηση ύψους 15 εκατ. DKK από την Elitefacilitetsudvalget, καθώς και το δικαίωμα δωρεάν χρήσης του οικοπέδου στο οποίο πρόκειται να ανεγερθεί η Multiarena για 40 έτη, είναι συμβιβάσιμα με την εσωτερική αγορά δυνάμει του άρθρου 107 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Κατά συνέπεια, εγκρίνεται η εφαρμογή των ανωτέρω μέτρων.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στο Βασίλειο της Δανίας.

Βρυξέλλες, 15 Μαΐου 2013.

Για την Επιτροπή
Joaquín ALMUNIA
Αντιπρόεδρος

